

# VivMax Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET  
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE



Eukanuba 

# L'85% dei cani soffre di problemi dentali già dall'età di 3 anni

Se il cane ha l'alito cattivo e soffre di gengivite non è piacevole per il proprietario e non è salutare per l'animale. Se non curati i problemi dentali possono causare perdita di appetito, disturbi gengivali e dentali che possono portare gravi problemi per la sua salute generale.



## 3 passi per mantenere denti e gengive sane



- 1 Pulizia professionale e visita regolare dal Veterinario



- 2 Igiene quotidiana da parte del proprietario



- 3 Alimenti con uno specifico beneficio dentale come Eukanuba 3D DentaDefense

Eukanuba

100%  
HIGH  
QUALITY  
NUTRITION

EUKANUBA

DIFESA  
FORTI

# Pulisce ad ogni Boccone



NUOVA FORMA



Riduce la formazione  
di tartaro  
fino all'**80%\***

EUKANUBA VITAL HEALTH SYSTEM™



PELLE  
E PELO



MUSCOLATURA  
MAGRA



DIGESTIONE  
OTTIMALE



OSSA  
FORTI



3D  
DENTADEFENSE\*



## Pulisce ad ogni Boccone

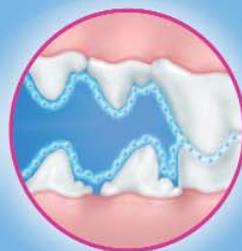
Eukanuba 3D DentaDefense aiuta a mantenere denti sani. I croccanti bocconcini rimuovono la placca ad ogni boccone, mentre i microcristalli pulenti riducono la formazione di tartaro - anche in aree difficili da raggiungere - durante e dopo i pasti. Inoltre, tutte le formulazioni Eukanuba contengono livelli ottimali di calcio, fondamentali per il mantenimento di denti forti.



- ✓ Clinicamente provato per ridurre la formazione di tartaro fino all'80%\*
- ✓ Riduce la placca
- ✓ Mantiene i denti forti



Croccanti bocconcini  
per eliminare la placca



Micro-cristalli pulenti  
per ridurre la formazione  
di tartaro

\*I risultati sul tuo cane possono variare



INGENYA

Cosmetici di alta qualità

Articolo distribuito da Camon S.p.A.  
Albaredo d'Adige (VR) - www.camoni.it

bellezza,  
benessere  
e vitalità



*Ingénya è la linea di prodotti specifici per il benessere quotidiano del tuo cane, grazie alle straordinarie proprietà del tea tree oil. Dal 1989 Ingénya è al fianco dei professionisti e di tutti gli amanti del pet. La qualità al servizio della cute e del pelo del tuo cane.*

**Shampoo dermatologico**  
Per cute grassa al tea tree oil, eucalipto, argilla e proteine della seta. Purifica e igienizza, calmando i pruriti. Ha azione lenitiva e disarrossante.

**Shampoo igienizzante**  
Al tea tree oil, avena e menta. Deterge a fondo e deodora i cani particolarmente sporchi. Protegge dai batteri.

**Lozione pulizia orecchie**  
Ideale per la pulizia periodica dell'orecchio esterno. Scioglie cerume ed impurità e li veicola all'esterno.

**Crema all'ossido di zinco e tea tree oil**  
Protegge i polpastrelli dall'azione abrasiva di asfalto, ghiaccio e sale. Lenisce punture di mosche e insetti.



GUARDA LO SPOT TV

A volte ubbidiente,  
a volte dispettoso.  
Ma sempre naturale.

  
NATURE  FOR CAT & DOG



SCHE SIR, INGREDIENTI NATURALI AL 100%.

Senza conservanti né coloranti, solo le parti migliori di carni e pesci della stessa qualità di quelli usati per il consumo umano, trattate con procedimenti naturali che garantiscono l'integrità dei nutrienti, un'alta digeribilità ed una straordinaria appetibilità. Nutrirlo così, è una scelta naturale.

SCHE SIR DONA IL 2% DEL RICAVATO DI FEBBRAIO 2013 ALLA CAMPAGNA "INDIFESA" PROMOSSA DA TERRE DES HOMMES.



**indifesa**   
Terre des Hommes

[www.indifesa.org](http://www.indifesa.org)

[www.schesir.com](http://www.schesir.com)

MADE IN ITALY

cat®

PASSION



dog&

[www.okpassion.it](http://www.okpassion.it)

# LA LINEA OK SI RINNOVA, CAMBIA LOOK... ED È GIÀ PASSION!

**La linea OK Dog&Cat oggi si rinnova sia nella forma che nella sostanza... Nasce così Ok Passion!**

La veste grafica rivoluzionaria della nuova linea Ok Passion si coniuga ad una gamma che si presenta notevolmente più vasta e con una qualità ancora più raffinata. Nuove ricette vanno ad arricchire e completare la già ampia gamma di alimenti secchi. La nuova vasta scelta di alimenti umidi coniuga diversità di ingredienti e di consistenza per soddisfare anche i palati più esigenti. Infine la linea si completa con gli esclusivi e sfiziosissimi snack, tutti da scoprire, che renderanno ogni momento con il vostro fedele amico all'insegna della... Pet Passion!

alimenti secchi



4 referenze cane adult a gusto + 4 special:  
puppy&junior, adult mini, adult gigant, adult action.  
4 referenze gatto adult a gusto + 3 special:  
kitten, urinary, light/sterility.

alimenti umidi



4 referenze cane in bocconi in salsa  
5 referenze in straccetti in salsa.  
8 referenze gatto in dadini in salsa,  
11 in mousse, 6 in bocconcini in salsa,  
2 in tocchetti e 2 patè.

snack



4 snack cane in doypack a gusto, di cui uno bigusto e 6 stick cane singoli a gusto.  
1 snack gatto in doypack e 3 stick gatto a gusto (ciascuno da tre porzioni).

# 2013: avanti tutta!

**A**nno difficile quello che si è appena concluso, con una situazione economica globale che, mese dopo mese, ha risentito pesantemente della crisi mettendo in bilico persino realtà storiche del mondo pet. Anno duro, enigmatico, avaro di spunti ottimistici. Ma... c'è sempre un "ma", accompagnato da un sorriso, per chi sa di aver dato il meglio di sé nel proprio lavoro.

Il mio "ma" è che, nonostante gli scossoni della crisi non abbiano risparmiato neppure *Vimax Magazine*, il bilancio della rivista si chiude in positivo: segno che la politica di gestione del giornale è stata corretta e che le scelte editoriali e imprenditoriali sono state premiate.

Non è stato facile essere figlia d'arte, eppure questa è stata anche la mia prima, grande fortuna: conosco tutti in questo settore e vado fiera di aver continuato con onore, impegno e tenacia il lavoro di chi mi ha preceduto, come del resto dimostrano le attestazioni di stima che tutti (e sottolineo "tutti"), mi riservano, grandi aziende e operatori storici in testa.

Potrà sembrare strano, e forse anche controcorrente, ma (è il mio secondo "ma") con la maggior parte di coloro che permettono a *Vimax Magazine* di mostrare con orgoglio le cifre della sua vitalità (oltre 15.000 abbonamenti, una diffusione all'estero pari a più del 20%, un numero di lettori globali stimato intorno a 38.000), e parlo di dirigenti di piccole e grandi aziende, imprenditori del settore, titolari di petshop, si è creato un rapporto non soltanto professionale, ma anche, e soprattutto, di amicizia e stima che va ben oltre le pagine pubblicitarie vendute.

In questo anno tanto difficile per tutti, sono stati davvero tanti i clienti-amici che mi hanno telefonato, che mi sono stati vicini, che mi hanno dimostrato in mille modi la loro stima. A loro va il mio GRAZIE più sincero: un grazie che va letto come scritto a caratteri cubitali, un grazie indirizzato a tutti, uno per uno, un grazie che sottintende la reciprocità della stima e della solidarietà, un grazie che è auspicio di un futuro migliore, all'insegna della serietà e dell'onestà per tutti noi che, insieme, rappresentiamo la spina dorsale del mondo pet.

È per loro, per questa straordinaria schiera di clienti-amici, che ho deciso di inaugurare il nuovo anno di *Vimax Magazine* con questa pagina che diventerà un appuntamento di rito con i lettori, uno strumento di comunicazione tangibile, un filo diretto che permetterà dialoghi costruttivi, discussioni utili, confronti che agevolino il reale accrescimento professionale di tutti.

E non mi fermo qua. I risultati ottenuti mi spronano a continuare sulla strada di un tenace impegno affinché *Vimax Magazine* cresca sempre di più e con ancora maggiore incisività si imponga sul mercato come un imprescindibile veicolo di informazione e di aggiornamento: questo è quanto chiedono lettori e inserzionisti e faremo di tutto per non deluderli.

Ecco perché *Vimax Magazine* va incontro al 2013 con un' "Agenda" che non mancherà di regalare novità ai suoi amici: sono convinta che la crisi possa essere sconfitta solo combattendola a colpi di originalità, di creatività, di VERA PROFESSIONALITÀ posta al servizio del mercato.

Come la professionalità che traspare nelle nuova galleria di personaggi che iniziamo a pubblicare da questo numero: personalità che, in un modo o nell'altro, hanno contribuito a scrivere pagine importanti nella storia del settore, uomini e donne che ci hanno tramandato un patrimonio di lungimiranza, serietà e creatività da prendere a modello, maestri di vita e di professionalità la cui attualità non ha data di scadenza.

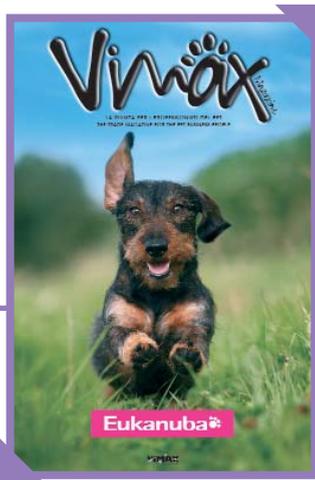
E ben vengano le inevitabili critiche che qualcuno non mancherà di sibilare: fanno parte del gioco e aiutano a crescere. Di sicuro, però, il mio unico biglietto da visita rimarrà quello scritto dall'amicizia e dalla stima di chi mi conosce e sa come lavoro.

Buon anno a tutti.



Cristina Mandaglio  
Direttore Editoriale

Vimax Magazine  
anno III  
gennaio 2013



### in copertina

- 8 Senza compromessi (*Wonderfood*)

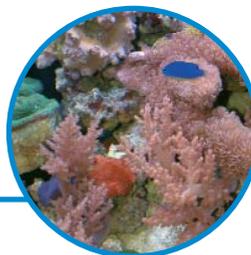
### cani e gatti

- 17 Nutrire, una responsabilità (*Valpet*)   
 22 Dettagli di benessere (*Camon*)   
 24 Notti agitate di *P. Sparaciarì*  
 26 Il setter irlandese (*Italsystem*)   
 28 Viziati sì, ma con gusto (*Unipro*)   
 30 Dalle Canarie un custode DOC di *L. Quarta*  
 34 Questione di igiene (*Avitabile Napoleone*)   
 38 Morbida primizia (*Monge*)   
 41 Gatti sterilizzati (*Bayer Animal Health*)   
 42 Un week-end da favola di *L. Burani*  
 46 Razze a confronto (*Royal Canin Italia*)   
 50 Risultati eccellenti (*Coltellerie Milanese/Aesculap*)   
 54 Nero è bello di *P. Sparaciarì*  
 56 Fantasia sconfinata (*Lidy Factory*)



### acquari & co.

- 72 Pericolo gelo di *L. Di Tizio*  
 76 Soft corals di *M. L. Mancini*  
 79 Piante in forma? È la CO<sub>2</sub>! di *M. L. Mancini*  
 82 Low-tech contro high-tech di *V. Zupo*



### uccelli

- 58 Le gemelle diverse di *G. Ravazzi*  
 62 Cattive compagnie di *A. Tonelli*



### attualità

- 52 Per il giorno del sì di *P. Ribuoli*

### fiere e manifestazioni

- 16 CIPS 2012

### altri animali

- 64 Anche i criceti si ammalano di *C. Papeschi* e *L. Sartini*  
 66 Il gerbillo della Mongolia di *L. Luchetta*  
 70 Una corazza multifunzione di *C. Papeschi* e *L. Sartini*

### in viaggio

- 85 Nel santuario dei birdwatchers di *S. Sebastiani*



### rubriche

- |    |                |    |  |
|----|----------------|----|--|
| 3  | Editoriale     | 36 | Norme sotto la lente                         |
| 6  | Le ultimissime | 40 | Groomer si diventa: a scuola di toelettatura |
| 7  | Il personaggio | 88 | La bacheca                                   |
| 14 | I mercati      | 90 | Gli appuntamenti                             |
| 18 | Dal mondo      | 91 | I contatti                                   |
|    |                | 96 | Gli inserzionisti                            |

**Pesce,  
m'hai provocato...**



**...ed io mangio Naxos®!**



**La novità mediterranea tutta da gustare.**

Il nuovo Naxos® Adult Medium Pesce, riso e agrumi è indicato per il mantenimento dei cani adulti di taglia media in quanto tiene conto delle particolari esigenze fisiologiche e nutrizionali che caratterizzano gli animali di questa taglia ed età. L'utilizzo di impianti produttivi all'avanguardia, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, unita ad una produzione "espressa" su ordine del cliente consente di realizzare prodotti di eccellenza con una lunga durata a salvaguardia del mantenimento nel tempo di tutte le caratteristiche nutrizionali.

# le ultimissime

## BREAKING NEWS

le ultimissime raccoglie le notizie più recenti che coinvolgono il mercato in Italia e all'estero. Le aziende interessate a informare tempestivamente il settore su trasferimenti, lanci, nomine ecc. possono inviare testi telegrafici alla casella di posta elettronica [leultimissime@vimaxmagazine.it](mailto:leultimissime@vimaxmagazine.it) o al fax 031301418. Le notizie, selezionate a insindacabile giudizio della redazione, vengono pubblicate gratuitamente.

le ultimissime is a column especially designed to gather all the news coming from Italian and foreign markets. Companies wishing to inform the market about changes of address, product launches, appointments and so on can send a short text to [leultimissime@vimaxmagazine.it](mailto:leultimissime@vimaxmagazine.it) or to fax +39/031301418. All news are published free. The editorial office reserves the right to publish them.

### ADRAGNA PETFOOD, Alcamo (TP)

L'azienda, a seguito delle numerosissime richieste di clienti entusiasti in tutto il mondo, ha deciso di ampliare la linea *Superpremium Naxos*® con due referenze di *Adult al Pesce (Mini, Medium Size)* e una di *Puppy (Maxi)*. Inoltre, con gennaio, saranno disponibili sul mercato anche le nuovissime confezioni da 800 g: pratiche, comode e sempre fresche. ([info@adragna.it](mailto:info@adragna.it))

### AGRAS DELIC SPA, Genova

Schisir sostiene i diritti dell'infanzia, donando alla Campagna "Indifesa" il 2% del ricavato delle vendite di febbraio 2013 su tutti i prodotti della linea cane e gatto. La Campagna "Indifesa" della Fondazione Terre des Hommes è volta a sensibilizzare l'opinione pubblica sulla drammatica condizione delle bambine nel mondo e a difendere il loro diritto alla vita, alla libertà, all'istruzione, all'uguaglianza e alla protezione. ([contact@agras-delic.com](mailto:contact@agras-delic.com), [www.indifesa.org](http://www.indifesa.org))

### ANIMALI.IT, Pregnana Milanese (MI)

L'azienda è lieta di annunciare due grandi novità: l'introduzione nella linea *Bosch High Premium Mini* di un prodotto gluten free e nella linea *Sanabelle* di un alimento no grain guten free. Entrambi ancora più gustosi e ancora più digeribili. ([info@animali.it](mailto:info@animali.it))

### ANTICHI FENICI, Mascali (CT)

Concessionario per la Sicilia dei prodotti di alta qualità, senza conservanti né coloranti *Althea Formula D*, comunica che sono in atto promozioni, sconti, offerte e omaggi presso tutti i rivenditori della Sicilia. ([antichifenici@libero.it](mailto:antichifenici@libero.it))

### GIMBORN ITALIA SRL, Reggio Emilia

Nuova linea di giochi innovativi a marchio *Karlie* e distribuiti in esclusiva da Gimborn: *Doggy Brain Train*.

Si tratta di 12 varianti di simpatici giochi colorati con base in legno, progettati e composti con diversi elementi da muovere e spostare, nicchie, scomparti, cassettoni a scorrimento etc, sempre con lo scopo di far cercare e trovare al suo interno la ricompensa.

Tutti i giochi sono resistenti e di facile manutenzione, alcuni con elementi in plastica lavabile e base antiscivolo. Disponibili per cuccioli, taglie piccole e grandi, e anche nelle linee dedicate per gatti e roditori. ([info@gimborn.it](mailto:info@gimborn.it))

### FORTESAN SPA, Fossano (CN)

Propone i nuovissimi *Vividog Snack* della linea *Premium*. Le *strisce Lys* e gli *stick Lap* al manzo, al pollo e all'agnello sono snack gustosi e saporiti per cani di qualsiasi razza e taglia. Alla linea *Vividog Snack* si aggiungono anche gli *snack Dentisani* appositamente studiati per contribuire a mantenere i denti puliti, sani e forti.

### ISI PLAST SPA, Reggio Emilia

L'azienda ha studiato e realizzato la *Serie SO*, una linea di barattoli composta da contenitori cilindrici che vanno da 0,17 l a 1,3 l, la quale è particolarmente indicata per contenere cibo, essiccato o liofilizzato, tipico nel settore dell'acquariologia e nell'ornitologia. Robustezza, praticità e design accattivante, sono i termini che contraddistinguono la *Serie SO*: lo spessore delle pareti e il materiale impiegato li rendono particolarmente resistenti agli urti, la forma cilindrica stretta e alta ne facilita la movimentazione, e il sigillo di garanzia posto sulla fascia del contenitore assicura l'inviolabilità dell'imballo. I contenitori della linea possono inoltre essere personalizzati. ([isiplast@isiplast.com](mailto:isiplast@isiplast.com))

### KRONOS SRL, Parma

La società, specializzata in prodotti funerari per animali in Italia, muove passi importanti a livello nazionale riguardo alle collaborazioni stipulate con i maggiori crematori del nostro territorio. Kronos rinnova infatti la collaborazione con "Petico" (la maggiore realtà in fatto di "Centri di Cremazione per animali da compagnia" presente sul territorio italiano) anche per il 2013 e rafforza l'accordo aumentando la gamma degli articoli forniti anche in esclusiva. ([info@kronosrsl.it](mailto:info@kronosrsl.it))

### LIDY FACTORY, SCHIO (VI)

Interzoo 2012 è stato il luogo d'incontro tra Lidy Factory e Fiorucci. Da lì infatti è partita la collaborazione di queste due aziende che hanno messo una al servizio dell'altra la loro storia, la loro esperienza, la loro creatività e il loro desiderio di innovazione. Gli ingredienti che contraddistinguono questi due brand sono il colore, le linee alternative, la simpatia, la comodità e la tendenza. La nuovissima collezione Fiorucci Loves Pets propone un ventaglio di soluzioni per ogni gusto ed esigenza: cuccie, felpine e set di collari per i cani di tutte le taglie, con proposte creative anche per gli amici felini.

I marchi Fiorucci si sposano con la poliedrica non-convenzionalità della linea Lidy Factory. Questo matrimonio si rivela "emozionale" sia per i nostalgici che conoscono il marchio Fiorucci fin dalla gioventù sia per le nuove generazioni che possono soddisfare la loro sete di novità.

Lidy Factory e Fiorucci sono felici di aver intrapreso questo cammino assieme. Ed è solo l'inizio. ([info@lidyfactory.it](mailto:info@lidyfactory.it))

### MENNUTIGROUP SRL, Cerreto Guidi (FI)

Distributore nazionale *Hunter* comunica di aver completato la copertura del territorio nazionale. Ventotto agenti operano su tutto il territorio italiano. I rivenditori interessati possono contattare l'azienda per avere il nominativo dell'agente di zona. ([info@mennutigroup.it](mailto:info@mennutigroup.it))

### OSSOBELLO SRL, Villarbasce (TO)

Con gennaio l'azienda comunica il trasferimento nella sede operativa in via Rocciavere 2, 10090 Villarbasce, TO. ([customer-care@ossobello.eu](mailto:customer-care@ossobello.eu))

### PAMPERED SRL, Milano

Dopo il successo delle due collezioni *Disney* e *Hello Kitty*, propone una nuova linea di prodotti per i nostri amici a quattro zampe: *Pampered Milano*, accessori e snack 100% italiani, eccellenza e qualità del made in Italy. ([info@pampered.it](mailto:info@pampered.it))

### Q.VET SRL, Felonica (MN)

Distributore esclusivo per l'Italia degli alimenti dietetici *Trovet*, presenta la nuova linea di prodotti: *Unique Protein*.

*Unique Protein* è un alimento umido complementare per cani e per gatti, costituito da un'unica fonte proteica (al 100%), raccomandato nelle diete a eliminazione, in caso di sospetto di allergia o intolleranza alimentare. Disponibile in 2 formati: in vaschetta da 100 g e da 300 g, con 6 fonti proteiche (cavallo, quaglia, tacchino, cervo, agnello e coniglio).

L'altra novità riguarda invece la già ricca gamma di alimenti ipoallergenici *Trovet* che introduce i nuovi ipoallergenici in lattina da 200 g per gatto (agnello, coniglio, cavallo, cervo, quaglia) e in lattina da 400 g per cane (cavallo, tacchino e quaglia), alimenti dietetici completi e bilanciati per soggetti con ipersensibilità alimentare. ([info@qvvet.it](mailto:info@qvvet.it))

### RI.MOS. SRL, Mirandola (MO)

È lieta di presentare *Hypermix*®: un prodotto naturale, frutto di una ricerca tutta italiana. Si tratta di un rimedio "all in one", una mono-terapia in grado di promuovere lo svolgimento fisiologico della cicatrizzazione. ([info@rimos.com](mailto:info@rimos.com))

### SACCHETTIFICIO NAZ. G. CORAZZA SPA, Ponte San Nicolò (PD)

Offre da sempre un packaging di altissima qualità grazie alla tecnologia di stampa FLEXO HD e grazie alle ultimissime novità per la linea *PetPack*® quali *Top Slider*, *Hidden Top Slider*, *Front Slider* e *Hidden Front Slider*. Un packaging all'avanguardia che può rendere ancora più attraente il prodotto agli occhi del cliente finale. In cantiere poi nuovi progetti e investimenti che renderanno il 2013 un anno ricco di interessanti novità. ([info@corazzasnacks.com](mailto:info@corazzasnacks.com))

### SICCE ITALIA SRL, Pozzoleone (VI)

L'azienda è lieta di presentare 2 nuovi prodotti della linea *Marino*: *Calanus* e *Organic Control*. *Calanus* rappresenta un eccezionale alimento per tutti i coralli sia duri che molli e filtri-rotori presenti e allevabili in acquario; mentre *Organic Control* è stato sviluppato per abbattere la concentrazione di nutrienti (nitrati e fosfati) in acquario marino. ([info@sicce.com](mailto:info@sicce.com))

### UNITED PETS SRL, Milano

La società è lieta di presentare il nuovo prodotto glamour: *Bon Ton Diamonds*. Dispenser di sacchetti raccogli pupù con rotolo da 10 sacchetti biodegradabili. È ricoperto da 39 diamanti con un diametro di 2,5 mm e da 9 con un diametro da 3,8 mm per un totale di ben 4 carati. Le pietre sono incastonate e incollate per aumentarne la stabilità. Il *Bon Ton* ha un effetto nero lucente dovuto alla finitura UV. Design: Gibertini-Mirri. ([info@unitedpets.it](mailto:info@unitedpets.it))

### WORLD BEST CAT LITTER, Muscatine, IA (USA)

*World Best Cat Litter*™, la lettiera americana 100% naturale formulata unicamente con chicchi di mais integrale è tornata sul mercato. I suoi plus sono: straordinaria riduzione dell'odore, elevato potere agglomerante, facilità di pulizia e lunga durata. È distribuita in Italia dalla società Life Pet Care di Badia al Pino (AR), a cui rivolgersi per informazioni ed ordini. ([info@lifepetcare.it](mailto:info@lifepetcare.it))

# Meglio dell'Araba Fenice

Un omaggio a chi ha contribuito a far nascere e crescere il nostro settore: Rocco Mandaglio

Inizia, con questo numero di *Vimax Magazine*, la pubblicazione di una galleria di ritratti che vogliono essere un omaggio a chi, uomini e donne, ha contribuito a far nascere e crescere il nostro magnifico settore: un tributo di inossidabile attualità a chi ha scritto pagine di storia del mondo pet, ai capostipiti, alle figure di riferimento che magari ci hanno lasciato, ma che continuano a vivere nei nostri cuori. Per chi ha avuto l'onore e il privilegio di conoscere qualcuno di questi indimenticabili e indimenticabili personaggi, sarà piacevole ripercorrere, attraverso la lettura, le tappe della loro storia. Ma siamo certi che anche chi, per età o per background professionale, non ha goduto di questa prerogativa e avrà l'opportunità di incontrarli per la prima volta solo attraverso queste pagine, potrà trarne più di uno spunto per riflettere e migliorarsi.

Di chi parleremo in questo primo numero è per qualcuno quasi scontato, per altri un atto dovuto: Rocco Mandaglio.

QUANDO IL GIOCO SI FA DURO... "Quando il gioco si fa duro, i duri cominciano a giocare", piaceva un sacco a Rocco Mandaglio questa frase: era quasi un suo motto, la stigmatizzazione di uno dei tratti più caratteristici del suo carattere e della sua personalità, il simbolo di quella tenacia e di quella costanza che hanno contraddistinto ogni sua azione.

L'aveva sentita al cinema quella frase: era il 1978 e John Belushi spopolava nelle sale con *Animal House*. Piaceva a Rocco quel film, lo divertiva, era un po' l'altra faccia della medaglia, della "sua" medaglia: serio, integerrimo, dotato di un rigore morale inflessibile da un lato, allegro, ottimista, capace di giocare di ironia e ridere di se stesso oltre che delle inevitabili avversità della vita dall'altro.

PIONIERE DELL'UNIVERSO PET. Molti tra i lettori, soprattutto titolari di petshop e responsabili di aziende, non l'hanno ancora dimenticato nonostante l'implacabile scorrere del tempo: è lui, Rocco Mandaglio, pioniere dell'universo pet, l'uomo che ha ideato, pensato e creato la *Vimax*, che ha progettato *Zoomark* e, soprattutto, ha per primo intuito quale potenziale di marketing e di aggiornamento professionale potesse avere una rivista interamente dedicata al settore dei piccoli animali da compagnia.

Lungimirante e precursore dei tempi, era dotato di un'intuizione acuta abbinata a una grinta che lo spingeva a mettersi continuamente in gioco, a non mollare mai. E quando, agli inizi degli anni '80, decise di dare vita a una nuova attività mettendo a frutto la sua esperienza come collaboratore di piccole e grandi aziende del settore, non mancarono i detrattori che lo dipingevano come un sognatore senza futuro e senza speranze.

Sorrìdeva Rocco a quelle incomprensioni: diceva di dare tempo al tempo, che come i fiori anche le menti non sbocciano tutte contemporaneamente, che presto anche chi non credeva in lui avrebbe capito e capitolato. E così fu.

GENIALI INTUZIONI. La sua intuizione che il mondo stava cambiando e che in una nuova organizzazione sociale gli animali d'affezione avrebbero rivestito un ruolo sempre più determinante, con conseguenze positive a cascata sul piano economico e produttivo, si rivelò ben presto vincente.

Il primo passo, per Rocco, fu quello di creare un'azienda capace di porsi come il polo di riferimento per chiunque, in un modo o nell'altro, operava nel poliedrico ambito dei piccoli animali da compagnia: è così che nacque la *Vimax*, prima società in Italia specializzata nella consulenza, nel marketing e nella pubblicità per il mercato del pet.

Da subito, però, Rocco intuì anche che il futuro della *Vimax*, e dello stesso intero settore, non poteva prescindere dall'aver a disposizione un adeguato strumento di comunicazione capace di svolgere una funzione tridirezionale: se il



primo obiettivo doveva infatti essere la divulgazione della nuova cultura del pet, dall'altro doveva anche porsi come un valido mezzo di aggiornamento professionale per gli operatori e, naturalmente, anche come veicolo informativo delle novità proposte dalle aziende del settore.

Rocco si riboccò le maniche: visto che nessuno lo aveva fatto sino ad allora, sentiva il dovere morale di essere lui l'animatore di quello strumento. Con entusiasmo, ma anche con umiltà, si lanciò nel campo dell'editoria per far decollare il progetto *Hobby Zoo*, la storica rivista che per prima portò l'informazione specializzata nel mondo degli animali d'affezione creando una coesione costruttiva tra veterinari, aziende, associazioni, titolari di petshop e operatori a qualunque livello del settore.

UN'EREDITÀ DIFFICILE. Da allora sono passati più di trent'anni. Quanto fossero geniali, rivoluzionarie e di successo le idee di Rocco Mandaglio è la storia che ce lo insegna.

Nulla lo ha mai fermato, nemmeno quando il destino sembrava giocargli contro: non per niente diceva spesso che si sentiva come l'Araba Fenice, capace sempre di risorgere dalle proprie ceneri. E la storia gli ha sempre dato ragione. Il testimone ormai da molti anni è stato passato, chi l'ha afferrato solidamente non ha mai deluso le aspettative di Rocco: un team di collaboratori valido, efficiente e capace ha sempre portato avanti il suo lavoro con professionalità e impegno. Lo dimostra la vitalità di *Vimax Magazine*, che di *Hobby Zoo* è l'unico, vero erede legittimo, frutto di un tesoro di esperienza e specializzazione che non hanno uguali.

La tradizione iniziata con Rocco Mandaglio, insomma, continua. Grazie, Rocco, per il patrimonio che hai lasciato a tutti noi: il tuo esempio sarà per sempre un monito a non mollare, a lottare per quello in cui crediamo, a dare il meglio di noi per realizzare i nostri sogni. Ben consci che "Quando il gioco si fa duro, i duri cominciano a giocare".

Patrizia Ribuli  
Direttore Responsabile

# Senza compromessi

La nuova tecnologia per la protezione dentale in una formulazione che offre tutti i benefici nutrizionali per il benessere del nostro fedele quattro zampe

In base ai più recenti dati di mercato, è facile prevedere che il segmento di alimenti superpremium per cani guiderà il trend della continua "umanizzazione" dei pet da parte dei proprietari che ricercano sempre più spesso prodotti di altissima qualità, con benefici specifici e altamente innovativi.



WONDERFOOD SPA  
numero verde 800-555040  
www.eukanuba.it  
facebook.com/Eukanubaitalia

Tutto questo si traduce in una grande opportunità per il petshop, che vede indirizzarsi verso rivenditori professionali un numero sempre maggiore di consumatori che richiedono un'alimentazione avanzata, completa e bilanciata per il proprio cane, ma che includa anche benefici fondamentali per la salute.

A questo proposito, è noto che l'85% dei cani soffre di problemi dentali già dall'età di 3 anni\* e che la salute dentale rappresenta il primo disturbo gestito dai veterinari. Di conseguenza, i benefici dentali sono al primo posto fra quelli richiesti dai proprietari che, fino a ieri, erano costretti a una scelta: acquistare alimenti che includevano un beneficio dentale, ma che non offrivano benefici nutrizionali, oppure scegliere un prodotto specifico per taglia, età o stile di vita e integrarlo poi con ulteriori snack o supplementi capaci di assicurare la salute orale.

Oggi, però, non è più così: grazie alla tecnologia 3D DentaDefense, Eukanuba è il brand superpremium che offre benefici dentali per cani in tutta la gamma Adult e Senior oltre che negli alimenti secchi Eukanuba Veterinary Diets\*\*.



**SALUTE E SPLENDORE.** Tutte le formulazioni Eukanuba includono il *Vital Health System*, che offre ingredienti clinicamente provati in sei aree per il benessere. Eukanuba VHS

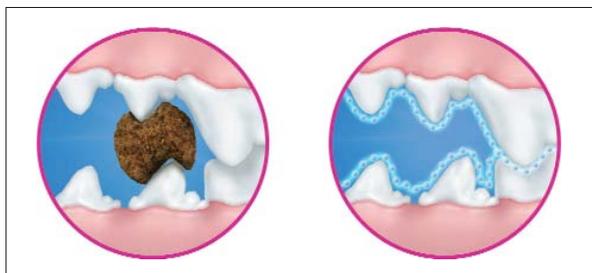
mostra 6 icone su tutte le confezioni ed è stato ideato per rassicurare i consumatori che stanno offrendo al proprio beniamino un alimento completo, bilanciato e con un gusto così straordinario che piace ad ancora più cani.

La salute e lo splendore dell'animale sono da sempre l'obiettivo di Eukanuba: è per questo che la continua attività di ricerca e lo sviluppo di alimenti di alta qualità lo hanno reso uno dei marchi in primo piano nell'universo pet, sinonimo di grande esperienza nella nutrizione canina.

Le formulazioni Eukanuba sono in grado di fornire risposte nutrizionali in base alla razza, all'età, alla taglia e allo stile di vita del cane, così come alle sue specifiche esigenze e ai suoi

problemi di salute. Ma vediamo ora più nel dettaglio che cos'è la tecnologia Eukanuba 3D DentaDefense e come agisce.

**PULIZIA A OGNI BOCCONE.** Eukanuba 3D DentaDefense aiuta a mantenere i denti sani. I croccanti bocconcini dalla nuova forma 3D rimuovono la placca grazie all'azione meccanica della masticazione, mentre i microcristalli pulenti riducono la formazione di tartaro - anche in aree difficili da raggiungere - durante e dopo i pasti. Inoltre, tutte le formulazioni Eukanuba contengono livelli ottimali di calcio, fondamentali per il mantenimento di denti forti.



Questa eccezionale novità è ben evidenziata grazie ad un'icona sul pack per indicare ai consumatori la presenza di uno specifico beneficio dentale nella vasta gamma di formulazioni *Eukanuba*.

PICCOLI DENTI, GRANDI PROBLEMI. Per soddisfare le richieste dei sempre più numerosi proprietari di cani di piccola taglia, *Eukanuba* ha aggiunto alla gamma la referenza *Mature & Senior Taglia Piccola* con la speciale tecnologia *3D DentaDefense*.



Se è vero che una buona igiene dentale dovrebbe cominciare subito, è altrettanto vero che, spesso, i problemi vengono alla ribalta quando i cani raggiungono un'età avanzata: colpa dell'accumulo per anni del tartaro, ma anche del fatto che nei cani anziani il sistema immunitario è meno efficace e, quindi, risulta più difficile combattere gli effetti nocivi dei batteri. Contemporaneamente, i cani di piccola taglia soffrono con maggiore frequenza di problemi dentali per la specifica conformazione della loro bocca: dove c'è un maggiore "affollamento" di denti, si possono avere livelli più elevati di placca. Ecco perché questi soggetti potranno beneficiare al meglio, e in modo specifico, della tecnologia *3D DentaDefense*.

FONTI PROTEICHE ALTERNATIVE PER CANI SENSIBILI. E non basta ancora. Infatti, per far fronte alla crescente domanda dei proprietari di cani sensibili che cercano fonti alternative di proteine, *Eukanuba* ha creato una gamma specifica ed esclusiva con fonti proteiche alternative. Oltre agli alimenti *Agnello & Riso*, *Eukanuba* ha sviluppato un alimento per cani adulti a base di *Salmon & Riso* per garantire ancora più scelta ai proprietari di cani sensibili.



DOGS

### No compromise

The new technology for dental care in a formula that ensures nutritional benefits for dogs

According to the most recent market information, it is easy to foresee that dog superpremium food will drive the increasing "humanization trend" that leads the pet owners to look for top quality, innovative products.

All this brings a great opportunity for the petshop, since a growing number of pet owners turns to the specialised channel to search advanced, complete and balanced food solutions that offer also health benefits for their dogs.

85% of dogs suffer from dental troubles already at the age of 3\* and dental care is the problem no. 1 that vets treat. Consequently, dental benefits are essential for the pet owners, who, up to yesterday, had to make a choice: either buy food that ensured dental benefits but not nutritional ones, or specific size, life stage or life style food to complete with snacks or other supplements that ensured oral care.

Today it is not so anymore: thanks to the technology *3D DentaDefense*, *Eukanuba* is the superpremium brand that offers dental benefits in all the *Adult* and *Senior* formulas as well as in all *Eukanuba Veterinary Diets\*\** dry varieties.

HEALTH AND BEAUTY. All *Eukanuba* formulas include *Vital Health System*, made with clinically tested ingredients. *Eukanuba VHS* packs show 6 icons that reassure the pet owners that they are feeding their dogs a complete, balanced and extraordinarily tasty food.

Dog's health and beauty have always been *Eukanuba's* main objective: the steady research and the development of high quality formulas made it become one of the leading brands in the dog food industry.

The *Eukanuba* diets offer nutritional breed-specific, lifestage, size and lifestyle solutions as well as formulas designed for specific health troubles. Let us understand how the technology of *Eukanuba 3D DentaDefense* acts.

NUTRITION AND ORAL CARE. *Eukanuba 3D DentaDefense* helps keep the teeth healthy. The crunchy kibbles with the new *3D* shape remove plaque thanks to the chewing mechanical action; the microcrystals reduce tartar build-up also in areas that are difficult to reach.

All *Eukanuba* formulas contain optimal levels of calcium, which is fundamental for strong teeth. This extraordinary quality is stressed also on the pack, where an icon shows the specific dental benefits.

SMALL TEETH, BIG PROBLEMS. To meet the demands of an increasing number of small dog owners, *Eukanuba* added the variety *Mature & Senior Small Size* with the special *3D DentaDefense* technology.

If it is true that good oral care should start immediately, it is also true that often dental problems arise in elderly dogs: they are caused by years of tartar build-up but also by the fact that the immune system in elderly dogs is less efficient and therefore unable to effectively control the harmful effect of bacteria.

Small size dogs suffer from dental problems more frequently than others because of their mouth morphology: where teeth are more "crowded" plaque builds up more easily. For this reason, small size dogs can benefit from the *3D DentaDefense* technology.

ALTERNATIVE PROTEINS FOR SENSITIVE DOGS. In order to meet the growing demand of alternative protein sources for sensitive dogs, *Eukanuba* has developed a specific range, which includes a *Lamb & Rice* formula as well as the new adult diet *Salmon & Rice*.

3D DENTADefENSE, THE PROGRAM. To support the new *3D DentaDefense*, *Eukanuba* is designing a promotional campaign with pos tools, like displays, posters, leaflets and a new packaging.

Specific communication tools are designed also for the dog owners so as to explain him the extraordinary advantages of the *Eukanuba* formulas that not only offer benefits for the dog's general health: the diets *Adult*, *Mature & Senior* and the dry *Eukanuba Veterinary Diets\*\** include also specific benefits for oral care and wellness.

\* Wiggs RB Periodontal disease in age categories of dogs and cats. Proceedings 11th Annual Veterinary Dental Forum, Denver CO 1997, pp. 143-144; Niemiec BA, Periodontal Disease and Therapy. Scientific proceedings BSAVA Congress 2005:253)

\*\* with the exception of the puppy formulas and EVD Renal

**Eukanuba**

**100% HIGH QUALITY NUTRITION**

**Pulisce ad ogni Boccone**

Riduce la formazione del tartaro fino all'80%

NUOVA FORMA!

THE EUKANUBA VITAL HEALTH SYSTEM™

Extraordinary Nutrition

STRONG RESPONSE, SKIN & COAT, LEAN MUSCLES, OPTIMAL DIGESTION, STRONG BONES, 3D DENTADEFENSE\*

\*Results in dog only only

3D DENTADEFENSE, IL PIANO. Per accompagnare l'eccezionale novità apportata da 3D DentaDefense, Eukanuba ha previsto un piano di comunicazione con materiali per il petshop: espositori, poster, locandine, maggiore visibilità a scaffale e nuovo packaging. L'obiettivo? Far conoscere e dimostrare l'efficacia dell'innovativa tecnologia Eukanuba. Anche per il consumatore sono previsti materiali di comunicazione, così da informarlo al meglio degli straordinari vantaggi dell'alimentazione Eukanuba che, oltre a offrire benefici per la salute in generale, nelle sue formulazioni *Adult*, *Mature & Senior* e alimenti secchi *Eukanuba Veterinary Diets*\*\* include anche benefici specifici per l'igiene dentale e il benessere dei cani a 360 gradi. (S.C.)

\* Wiggs RB Periodontal disease in age categories of dogs and cats. Proceedings 11th Annual Veterinary Dental Forum, Denver CO 1997, pp. 143-144; Niemiec BA, Periodontal Disease and Therapy. Scientific proceedings BSAVA Congress 2005:253)

\*\* Ad eccezione delle formulazioni per cuccioli e EVD Renal

EUKANUBA CANE. Gli alimenti Eukanuba sono specificamente formulati per il benessere di tutti i cani, dai cuccioli fino all'età anziana. La gamma Eukanuba Puppy offre alimenti completi e bilanciati che garantiscono il giusto apporto di nutrienti in base alla taglia e al ritmo di crescita, inoltre contengono elevati livelli di DHA per favorire un corretto sviluppo cerebrale.

Gli alimenti della linea Eukanuba Adult rispondono invece al meglio alle esigenze nutrizionali dei cani di taglia piccola, media e grande. Contengono importanti antiossidanti, come la vitamina E, per il sistema immunitario, e un rapporto ottimale tra acidi grassi omega 6 e 3 per favorire pelle e pelo sani. Inoltre, glucosamina e condroitinolfato aiutano la salute di ossa e articolazioni, particolarmente delicate nei cani di taglia grande e gigante. Infine, le formulazioni *Adult Weight Control* (disponibili nelle varianti *Taglia Piccola & Media* e *Taglia Grande*) sono caratterizzate da un ridotto contenuto calorico e sono arricchite con L-carnitina, che aiuta a bruciare i grassi e a mantenere la massa muscolare magra.



Quando il cane invecchia, potrebbe essere predisposto ad accumulare peso, oppure potrebbe risentire di un peggioramento delle sue capacità sensoriali e digestive. Anche se l'alimentazione non può certo impedire il naturale processo dell'invecchiamento, un prodotto di alta qualità specificamente formulato per loro, come Eukanuba Mature & Senior, può aiutare a migliorarne la qualità della vita. Gli alimenti *Mature & Senior*, ideali per cani di 7 anni o più, sono formulati per contrastare al meglio i primi segni della maturità: contengono un ridotto tenore di grassi e, grazie alla L-carnitina, contribuiscono a mantenere la massa muscolare magra. Inoltre, apportano glucosamina e condroitinolfato, ideali per mantenere le cartilagini sane, preservare la salute di ossa e articolazioni e favorire la mobilità articolare.

EUKANUBA DOG. Eukanuba diets are specifically designed for the dog wellness in all life stages. The range Eukanuba Puppy includes complete and balanced diets that ensure the optimal level of nutrients according to the puppy size and growth pace and contain high levels of DHA to support the brain good development.

The formulas of Eukanuba Adult meet the nutritional demands of small, medium and large size adult dogs. They contain important antioxidants like vitamin E for the immune system and an excellent level of omega 6 and 3 fatty acids that support the skin and coat. Glucosamine and chondroitin sulphate strengthen the bones and joints, especially in large and giant breed dogs. The formula *Adult Weight Control* (available as *Small & Medium Size* and *Large Size*) is low in calories and enriched with L-carnitine, which helps burn fat and keep the muscles lean.

When the dog gets old, he can easily put on weight and his sensorial faculties and digestion may worsen. Although nutrition cannot stop the ageing process, a high quality specific diet like Eukanuba Mature & Senior can help improve the quality of life. *Mature & Senior* formulas are designed for 7+ old dogs: they contain a reduced amount of fat and are enriched with L-carnitine, which helps keep the muscles lean. They also contain glucosamine and chondroitin sulphate that keep the cartilage healthy and preserve the bones and joints strong for good mobility.

EUKANUBA PREMIUM PERFORMANCE. I soggetti particolarmente attivi, come i cani da lavoro o quelli che comunque svolgono attività fisica molto intensa, richiedono un più elevato apporto di energia e nutrienti rispetto a quelli che fanno esercizio fisico per poche ore al giorno. Gli alimenti della gamma *Eukanuba Premium Performance* sono disponibili in 2 speciali formulazioni: *Working & Endurance*, ideale per cani ai quali vengono richieste prestazioni elevate e resistenza fisica, e *Jogging & Agility*, perfetto per quei soggetti che, con i loro proprietari, fanno attività fisica regolare, come jogging, camminate, gite in bicicletta e gare di agility.

EUKANUBA PREMIUM PERFORMANCE. Particularly active pets, like work or sports dogs, require higher levels of energy and nutrients than the average. The range *Eukanuba Premium Performance* includes 2 special formulas: *Working & Endurance*, for top physical performances and endurance, and *Jogging & Agility*, excellent for dogs that train with their owners, jog, walk, run or take part in agility contests.



EUKANUBA BREED NUTRITION. Per esaltare tutto lo splendore e la bellezza del cane di razza, Eukanuba ha sviluppato *Breed Nutrition*, una linea specifica nata da anni di esperienza in materia di nutrizione canina e che risponde alle peculiari esigenze delle diverse razze. Poiché ogni formulazione è ideale per soddisfare i fabbisogni nutrizionali di cani con caratteristiche fisiologiche simili, *Breed Nutrition* è in grado di fornire risposte nutrizionali specifiche a ben 40 razze, cioè oltre il 40% di quelle più diffuse in Europa.



EUKANUBA BREED NUTRITION. *Breed Nutrition* is a range that meets the nutritional demands of specific breeds. Each formula is designed expressly for dogs with similar physiological features: good 40 breeds are catered for, i.e. more than 40% of the most popular breeds in Europe.





EUKANUBA DAILY CARE. Per le esigenze dei cani sensibili c'è *Eukanuba Daily Care*, l'esclusiva e ricca gamma di alimenti perfetti per un uso quotidiano sviluppata per aiutare l'animale a superare i problemi più comuni, come per esempio la pelle sensibile, la digestione difficile, le articolazioni delicate, la tendenza al sovrappeso (anche nel caso di sterilizzazione) o i disturbi legati all'invecchiamento. Tutti gli alimenti della gamma *Eukanuba Daily Care*, completi e bilanciati, sono ideali per un consumo regolare e continuato, mentre il gusto migliorato delle nuove formulazioni offre un'appetibilità straordinaria.

EUKANUBA DAILY CARE. This is the exclusive and rich range of perfect daily diets for sensitive dogs that help the pet recover or avoid common troubles like sensitive skin, difficult digestion, delicate joints, overweight (also in case of sterilization) or problems deriving from ageing. All *Eukanuba Daily Care* diets are complete and balanced and the improved taste makes them extraordinarily palatable.

EUKANUBA VETERINARY DIETS. Da somministrare dietro prescrizione del veterinario, *Eukanuba Veterinary Diets* è la linea completa di alimenti dietetici che comprende prodotti specificamente formulati per fornire una soluzione nutrizionale alle malattie più comuni riscontrabili in cani e gatti. Molte patologie, infatti, possono essere gestite attraverso un'alimentazione specifica, e i prodotti *Eukanuba Veterinary Diets* hanno dimostrato la loro efficacia nel trattare alcune delle patologie più frequenti come, per esempio, stati infiammatori cutanei, obesità, problemi gastrointestinali o delle vie urinarie.

EUKANUBA VETERINARY DIETS. To use only if prescribed by the vet, *Eukanuba Veterinary Diets* is a range of formulas designed to offer nutritional solutions to common diseases in dogs and cats. As a matter of fact many pathologies can be treated with specific nutrition; *Eukanuba Veterinary Diets* proved their effectiveness in treating common pathologies like skin inflammations, obesity, gastrointestinal diseases or urinary troubles.



# MY family<sup>®</sup>

Tag Machine

**LA TUA MYFAMILY TAG MACHINE A SOLI EURO 89,90 AL MESE!  
LA SOLUZIONE IDEALE PER IL TUO PUNTO VENDITA.**

## MYFAMILY TAG MACHINE

Un pantografo elettronico touch screen di ultimissima generazione che può incidere qualsiasi superficie piatta e qualsiasi medaglietta;

## OFFERTA

Una rata mensile di € 89,90 + IVA per 48 mesi, che comprende:

- La garanzia per tutta la durata del contratto.
- L'assicurazione All Risk contro: Acqua condotta, Corto circuito, Furto e incendio e Atti vandalici.
- La fornitura mensile di 10 medagliette basic alluminio in omaggio a scelta, per 48 mesi.

**La vendita delle 10 medagliette incise ti permetterà di pagare la rata!**

## I VANTAGGI

- Deduci totalmente i canoni con durata da 24 a 48 mesi ai fini IRES e IRAP senza obblighi derivanti dalla durata minima del contratto prevista dal T.U.
- Non immobilizzi le tue risorse finanziarie.
- Non anticipi l'IVA, la paghi sul canone, e paghi il primo giorno del mese successivo all'installazione.
- Pianifica il tuo budget, trasformando in costi fissi i costi variabili con una rata fissa.



**CHARMS**



**CHIC**



**COLORS**



**BASIC**

# i mercati

## ABOUT MARKETS



fonte/source: Euromonitor International

Euromonitor International è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

*Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well at regional and global level.*

### IL MERCATO DEI PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN BELGIO

IL MERCATO DEL PET CARE VA BENE NONOSTANTE LA RECESSIONE ECONOMICA E I CAMBIAMENTI POLITICI. In Belgio, la situazione politica ed economica è stata decisamente instabile nella seconda metà del periodo di osservazione a causa degli effetti della crisi economica europea e dell'assenza

età specifiche ma anche mirati a garantire un ottimo stato di salute e un buon equilibrio nutrizionale.

Inoltre, i maggiori player nel comparto del pet food hanno aumentato la visibilità dei loro marchi di alimenti secchi premium, come Purina ONE (Nestlé) e Perfect Fit (Mars), che sono infatti diventati popolari nel canale grocery.

LE MULTINAZIONALI DOMINANO IL MERCATO BELGA. Le due multinazionali leader del pet food in Belgio (Mars Belgium NV SA e Nestlé Purina PetCare SA NV) nel 2011 hanno continuato a dominare il mercato grazie alle loro posizioni forti nel comparto degli alimenti per cani e gatti.

I loro importanti marchi, come Whiskas, Frolic e Cesar di Mars Belgium NV SA e Gourmet, Friskies e Felix di Nestlé Purina PetCare SA NV, risultano popolari e facilmente riconoscibili per i consumatori belgi.

Entrambe le aziende hanno rafforzato la loro posizione grazie all'impegno mirato alla spiccata innovazione che ha portato allo sviluppo di prodotti funzionali distribuiti attraverso il canale specializzato e grocery.

IL SUPERMERCATO RESTA IL CANALE DISTRIBUTIVO PRINCIPALE PER IL PET CARE. I supermercati continuano a detenere la quota maggiore della distribuzione di prodotti per la cura degli animali da compagnia nel 2012, con un valore stimato del 46%: la varietà e la convenienza restano i fattori determinanti della maggiore popolarità.

I consumatori tendono ad acquistare prodotti per i loro animali mentre fanno la spesa nel canale grocery per se stessi e le famiglie. Non solo: i supermercati hanno anche il vantaggio di poter offrire prodotti di tutte le fasce di prezzo.

Tuttavia, nonostante la quota di mercato del grocery rimanga elevata nel mercato belga, nel periodo di osservazione è stato rapido lo sviluppo di negozi specializzati tradizionali e di grandi dimensioni, sostenuto principalmente dal fatto che i proprietari di animali belgi sono sempre più attenti al benessere dei loro amici a quattro zampe: ecco perché si stima che le quote di mercato del canale distributivo non grocery cresceranno nel periodo di proiezione.

Dimensioni del mercato - storico - valori di vendita al dettaglio - tasso di cambio fisso 2012

Market sizes - historic - retail value rsp - value at current prices - fixed 2012 Exchange Rates

Millioni di Euro C mn	2008	2009	2010	2011	2012
Alimenti per cani e gatti <i>Dog and cat food</i>	428,4	439,7	453,9	465,0	474,2
Alimenti per altri animali <i>Other pet food</i>	19,7	20,0	20,3	20,8	21,3
Prodotti per la cura e accessori <i>Pet care products</i>	107,6	109,2	112,5	116,8	121,2
<b>Alimenti, cura e accessori</b> <b>Pet food and pet care products</b>	<b>555,7</b>	<b>568,9</b>	<b>586,7</b>	<b>602,6</b>	<b>616,7</b>

Fonte: stime Euromonitor International  
Source: Euromonitor International estimates level

di un governo nazionale per quasi due anni: quando, infine, si è insediato un nuovo governo, sono state varate numerose misure finanziarie impopolari, fra cui una serie di nuove tasse e di tagli ai sussidi di disoccupazione.

Tuttavia, questa situazione politico-economica negativa non ha avuto effetti sulle vendite nel comparto del pet care e il mercato ha registrato risultati relativamente buoni nel 2011, confermando una crescita positiva a valore: i proprietari di pet belgi continuano ad amare i propri animali e a preferire per loro alimenti premium rispetto a soluzioni di fascia più economica.

GLI ALIMENTI SECCHI PREMIUM CONTINUANO A GUADAGNARE QUOTE DI MERCATO. Nel 2011 e nel primo trimestre del 2012, la domanda di alimenti secchi per cani e gatti è aumentata notevolmente, facendo crescere in particolare modo le vendite a valore.

Una delle ragioni di questo risultato è la crescente diffusione di marchi premium in Belgio nel corso del periodo di osservazione: i produttori di pet food si sono dimostrati più dinamici nello sviluppo e nella promozione di alimenti secchi rispetto a quelli umidi, offrendo ai consumatori prodotti studiati per razze, dimensioni e

RISULTATI COSTANTI NEL PERIODO DI PROIEZIONE. Anche se si pensa che la situazione di incertezza economica permarrà in Belgio nel periodo di proiezione, si stima che il mercato dei prodotti per animali da compagnia registrerà una lenta, ma costante, crescita a valore.

La resistenza del mercato del pet care rispetto ad altre industrie simili è la prova che i proprietari di animali da compagnia belgi non intendono scendere a compromessi se si tratta del benessere dei loro amici a quattro zampe.

Si prevede inoltre che la crescente offerta di linee di prodotto e la concorrenza più agguerrita delle private label spingeranno i maggiori produttori a concentrarsi

sul rafforzamento dei loro marchi principali e, al tempo stesso, a orientarsi sempre più verso nicchie in via di sviluppo a tassi di crescita elevati, come per esempio quella degli snack per gatti.

### PET CARE IN BELGIUM - EXECUTIVE SUMMARY

*PET CARE PERFORMS WELL IN SPITE OF ECONOMIC RECESSION AND POLITICAL CHANGES. The political and economic situation in Belgium during the second half of the review period was decidedly unstable due to the effects of the European economic crisis and the absence of a government in Belgium for nearly two years. With the eventual installation of new Belgian government came a wave of unpopular new financial measures, including a raft of new taxes and cuts to unemployment benefits. However, this negative politico-economic situation did not negatively affect sales of pet care and the industry performed*

relatively well in 2011, posting positive growth in value terms. Belgian pet owners remained keen to take care of their pets, with many choosing premium pet food brands over economy options.

**PREMIUM DRY DOG AND CAT FOOD CONTINUES TO GAIN MOMENTUM.** During 2011 and the first quarter of 2012, demand for dry dog and cat food developing strongly, with positive value growth registered. One of the reasons for this positive performance is that the presence of premium dry dog and cat food brands increased in Belgium over the course of the review period. Pet food manufacturers have shown more dynamism in their development and promotion of dry dog and cat food than in wet dog and cat food, offering consumers products which are targeted to specific breeds, sizes and age groups, but also taking health and nutritional balance into consideration. Moreover, key players in pet food increased the visibility of premium dry food brands such as Nestlé's Purina ONE range and Mars's Perfect Fit range, which have, indeed, become more widespread in grocery retail distribution channels.

**MULTINATIONALS DOMINATE PET CARE IN BELGIUM.** Belgium's two leading multinational pet food companies - Mars Belgium NV SA and Nestlé Purina PetCare SA NV - continued to lead pet care in Belgium during 2011 through their strong positions in dog and cat food. Their strong brand names such as Whiskas, Frolic and Cesar from Mars Belgium NV SA and Gourmet, Friskies and Felix from Nestlé Purina PetCare SA NV are well-established and easily recognisable by Belgian consumers. Each company has strengthened its position through engaging in a high degree of innovation, developing more functional products which can be purchased through pet specialist retailers as well as grocery retailers.

**SUPERMARKETS REMAINS THE LEADING DISTRIBUTION CHANNEL FOR PET CARE.** Supermarkets is set to continue accounting for the highest proportion of pet care distribution during 2012 with a projected value of 46%. Variety and convenience remain the key drivers of the high popularity of supermarkets for the distribution of pet care in Belgium. Belgian consumers tend to purchase products for their pets at the same time as they purchase grocery products for themselves and their families; one-stop shopping is therefore much more convenient for Belgian pet owners. Supermarkets has the advantage of offering pet care products in all price brackets. However, in spite of the fact that the distribution value share of grocery retailers remains strong in pet care in Belgium, the development of pet stores and pet superstores during the review period was rapid, driven mainly by the fact that Belgian pet owners are increasingly sensitive to the wellbeing of their animals. Therefore, the value shares of these non-grocery distribution channels are expected to increase over the forecast period.

**A STEADY PERFORMANCE EXPECTED FOR PET CARE DURING THE FORECAST PERIOD.** While economic uncertainty looks set to continue in Belgium during the forecast period, pet care is expected to record slow but steady constant value growth. The resilience of pet care in comparison with other fmcg industries is a testament to the unwillingness of Belgian pet owners to compromise on their pets' wellbeing. The increasing range of product lines and the stronger challenge coming from private label is expected to push the leading manufacturers to focus on reinvigorating their core brands whilst increasingly tapping into high growth rates in up-and-coming categories such as cat treats.

**NOI UTILIZZIAMO**  
**PROTEINE ANIMALI AD ALTO VALORE BIOLOGICO DA:**

- carne disidratata di pollo e agnello
- mix pregiato di pesce (salmone, tonno e aringa)
- uova

**ANTIOSSIDANTI NATURALI DA:**

- pomodori • carote • rosmarino

**CARBOIDRATI AD ALTA DIGERIBILITÀ DAL RISO**  
**ELEVATA INTEGRAZIONE IN ACIDI GRASSI  $\Omega$  3,  $\Omega$  6**  
**CONDROPROTETTORI COME INGREDIENTI**

**enova**

Fai  
 la differenza  
 dai importanza  
 al contenuto



# CIPS 2012

Le cifre parlano da sole:  
826 espositori e 35.000 visitatori  
al China International Pet Show

HA confermato il ruolo di primo piano nell'ambito del mercato asiatico la 16ª edizione di *CIPS*, il *China International Pet Show*, con un nuovo record nella storia del numero degli espositori, visitatori e spazio espositivo. Infatti, si sono conati ben 826 espositori (figura 1) di 17 diverse nazioni (139 internazionali), con un incremento del 9% rispetto alla precedente edizione, e circa 35.000 visitatori (figura 2) provenienti da 64 Paesi. Ampliata anche l'area espositiva: 59.000

mq, cioè il 18% in più dello scorso anno.

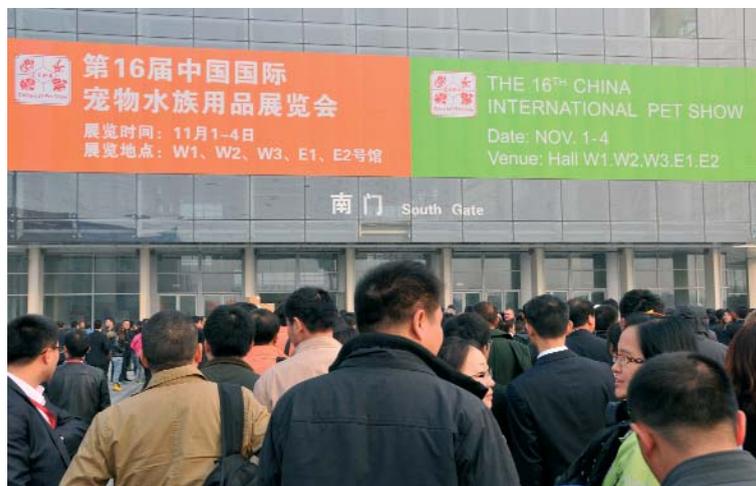
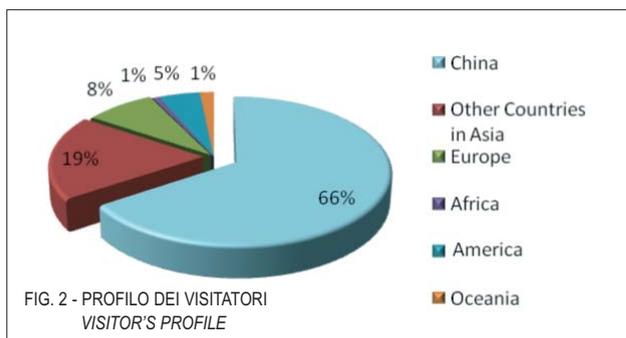
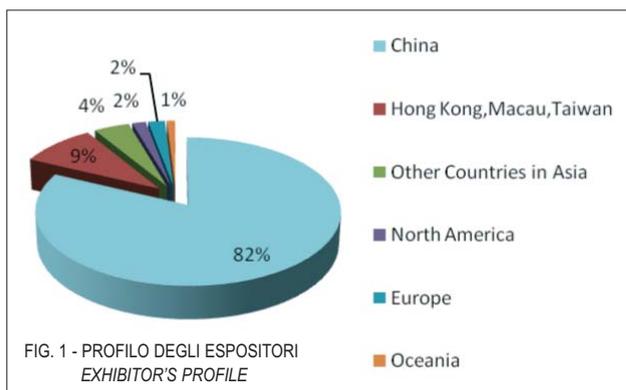
Cifre, insomma, che parlano da sole e confermano come *CIPS* rappresenti un'importante piattaforma di business per il pet internazionale con un numero sempre crescente di frequentatori da tutto il mondo.

**ATTRATTIVE VINCENTI.** Dando uno sguardo più approfondito ai numeri, emerge che l'82% degli espositori proveniva dalla Cina, il 9% dall'area di Hong Kong, Macau e Taiwan, il 4% da altri Paesi asiatici, il 2% dal Nord America, il 2% dall'Europa e l'1% dall'Oceania.

Per quanto riguarda invece i circa 35.000 visitatori, il 66% proveniva dalla Cina, il 19% da altri Paesi asiatici, l'8% dall'Europa, il 5% dall'America, l'1% dall'Africa e l'1% dall'Oceania.

Le attrattive vincenti di *CIPS* sono state l'opportunità di stabilire o rinnovare i contatti commerciali, vedere nuovi prodotti e non perdere l'occasione per scoprire le più innovative tendenze del mondo pet.

**QUATTRO GIORNI INTENSI.** Negli stand belli e ben curati, dall'1 al 4 novembre 2012 si sono dati appuntamento i principali protagonisti del pet market per presentare le ultime novità e le più recenti tecnologie del settore dedicato agli animali da compagnia e agli acquari.



## INTERNATIONAL EXHIBITIONS

### CIPS 2012

Figures speak for themselves: 826 exhibitors and 35.000 visitors at China International Pet Show

The 16th *CIPS*, *China International Pet Show*, has confirmed its leading role on Asian market, setting a new record as far as exhibitors, visitors and exhibiting area are concerned. The event hosted 826 exhibitors (picture 1) from 17 different countries and areas (139 international exhibitors), featuring an increase of 9% compared to the previous year. The total of visitors amounted to 35,000 (picture 2) from 64 countries. The exhibiting surface covered 59,000 m<sup>2</sup>, 18% more than last year.

The figures speak for themselves, confirming *CIPS* leading role as business platform for the international sector of pet products and supplies: the exhibition attracts a growing number of visitors from all over the world.

**WINNING FEATURES.** 82% of exhibitors came from China, 9% from Hong Kong, Macau and Taiwan area, 4% from other Asian countries, 2% from North America, 2% from Europe and 1% from Oceania.

As for the 35,000 visitors, 66% of them came from China, 19% from other Asian countries, 8% from Europe, 5% from America, 1% from Africa and 1% from Oceania.

*CIPS* winning features were the chance to establish or strengthen business relations, the chance to see new products and to discover the latest trends in the sector of pets products and supplies.

**FOUR INTENSE DAYS.** Pet business people gathered at the exhibition from 1st to 4th September 2012 to present the latest news and the most recent technologies dedicated to pets and aquaria.

During the 4-day event, the organizers planned several activities, such as *China Pet Industry Summit* or *China Aquarium Celebrity Forum*, to strengthen *CIPS* role as business platform between exhibitors and buyers but also as meeting point for international business people.

Following *CIPS* 2012 success, over 350 companies already sent their applications for *CIPS* 2013, which will be held in November 2013 in Guangzhou. The city of Guangzhou is regarded as an important trading centres in China.

Durante i quattro giorni del salone sono state anche promosse una serie di iniziative collaterali come il *China Pet Industry Summit* o il *China Aquarium Celebrity*, che hanno contribuito a confermare il ruolo di *CIPS* non solo come piattaforma di scambio tra espositori e buyer, ma anche come immancabile punto di incontro per i professionisti internazionali in grado di offrire molteplici occasioni di sviluppare e creare nuovi rapporti commerciali.

Il successo di *CIPS* 2012 ha già indotto oltre 350 società a inviare la richiesta di partecipazione per il prossimo *CIPS*, in cartellone per il novembre 2013 a Guangzhou, città ritenuta uno dei principali centri commerciali della Cina.

(M.C.)

# Nutrire, una responsabilità

Solo i migliori ingredienti in una gamma distribuita in quattro referenze

Con un nuovo e accattivante packaging, Valpet rinnova la gamma *Neobios*, una linea di alimenti completi ed equilibrati che tiene conto del benessere del cane e delle sue esigenze nutrizionali.

*Neobios* è un prodotto premium formulato con i migliori ingredienti: carni bianche ad alta digeribilità e ingredienti funzionali come la polpa di cicoria, amica del

l'intestino quale fonte di frutto-oligosaccaridi per stimolare lo sviluppo della microflora intestinale benefica e migliorare la funzionalità digestiva; inoltre, la formulazione contiene olio di pesce microincapsulato ricco in acidi grassi polinsaturi della serie omega 3 prontamente disponibili a livello intestinale. Sono incluse anche vitamine protette e oligominerali in forma biodisponibile, integrazioni mirate per garantire il benessere

generale dell'organismo.

Tutti gli ingredienti sono rigorosamente controllati, selezionati per il loro apporto nutrizionale e non sono geneticamente modificati (no ogm) e nessun prodotto viene testato sugli animali (cruelty free).

Le referenze al momento disponibili sono quattro nel formato da 15 kg:

- *Puppy* per cuccioli di tutte le taglie, contiene condroitina e glucosamina per sostenere lo sviluppo delle articolazioni in una fase importante come la crescita;
  - *Adult* un alimento adatto al mantenimento di cani adulti con normale attività fisica;
  - *Adult Plus* monoproteico al pollo, contiene taurina per supportare il regolare funzionamento del muscolo cardiaco;
  - *Energia Top* per i cani super sportivi, contiene condroitina, glucosamina e L-carnitina validi supporti per sostenere le specifiche esigenze dei cani in attività.
- Valpet commercializza la linea *Neobios* solo tramite concessionari regionali, così come già avviene con le linee *Smailly*, *Friendly*, *Runner* e *Rustico*.

La gamma *Neobios* è in linea con la mission aziendale di Valpet che è ben consapevole che nutrire i piccoli amici rappresenta un lavoro di grande responsabilità; e la passione per gli animali la forza che spinge ogni giorno a fare sempre meglio. Valpet è un'azienda emergente che ha scelto l'equilibrio tra l'innovazione e la tradizione, avvalendosi di figure professionali giovani e all'avanguardia nella gestione delle nuove tecnologie, come anche di collaborazioni oramai storiche e capaci, che hanno contribuito alla crescita del mercato italiano del petfood.

(S.A.)



VALPET SRL  
tel. 051760349, fax 0516056448  
www.valpet.it  
servizio.clienti@valpet.it



## DOGS

### Nourish responsibly

Only the best ingredients in a range with four varieties

With a new and attractive packaging, Valpet renews the range *Neobios* of complete and balanced dog diets.

*Neobios* is a premium range with top ingredients: white, highly digestible meats and functional ingredients like chicory pulp – a source of fructo-oligosaccharides that stimulate the development of the intestinal beneficial flora and improve digestion. The formula includes also microencapsulated fish oil, rich in polyunsaturated omega 3 fatty acids for the intestine. Also protected vitamins and trace minerals are included for total wellness.

All ingredients are strictly controlled, selected for their nutritional value. The formulas are gmo-free and not tested on animals.

The varieties are four and packed in 15kg bags:

- *Puppy* contains chondroitin and glucosamine that support the joint development;
- *Adult* is a maintenance diet for adult dogs;
- *Adult Plus* is a single protein diet with chicken; it contains taurine to support the heart;
- *Energia Top* for sports dogs contains chondroitin, glucosamine and L-carnitine that support top performances.

Valpet sells *Neobios* only through its regional distributors, like the ranges *Smailly*, *Friendly*, *Runner* and *Rustico*.

*Neobios* witnesses Valpet's mission, which is to nourish pets responsibly. Valpet is an emerging company that combines innovation and tradition, with a young and dynamic team, new technologies and solid collaborations with characters that have contributed to the growth of the Italian petfood industry.



# dal mondo

## WORLD NEWS



### GIOCHI COASTAL

**Coastal Pet Products** - Morbidi peluche e simpatici giocattoli.

Ecco la nuova collezione dell'americana Coastal Pet Products che progetta e realizza accessori funzionali, alla moda e di alta qualità, tutti accuratamente testati per soddisfare gli standard più elevati. Gran divertimento con i giochi morbidi e colorati, le facce simpatiche, le grosse lingue pendenti, i peluche dalle cuciture in rilievo, le zampe e le code che offrono al cane e al suo padrone mille occasioni per divertirsi.

[www.coastalpet.com](http://www.coastalpet.com)

### COASTAL TOYS

**Coastal Pet Products** – Soft plushes and funny toys. This is the new collection by American Coastal Pet Products, the company that designs and develops functional, trendy and high-quality toys. All products comply with the most elevated standards. Have fun with soft and colourful toys, funny faces, red floppy tongues, detailed stitching, paws and tails that provide pets and owners plenty of fun. [www.coastalpet.com](http://www.coastalpet.com)



### STRETCHIN & FETCHIN™ PLUSH

**JW Pet** - Quattro diversi personaggi per la nuova linea di peluche *Stretchin & Fetchin™* di JW Pet, azienda che ha sede nel New Jersey, tutti realizzati in tessuto morbido a cui i cani adorano

avvinghiarsi. Con i loro lunghi corpi elastici, questi adorabili pupazzi sono i compagni ideali per far divertire gli amici pelosi. Premendo la zampa, ecco uno squittio che coinvolge e stimola l'animale. I peluche sono disponibili in due formati medio e grande. [www.jwpet.com](http://www.jwpet.com)

### STRETCHIN & FETCHIN™ PLUSH

**JW Pet** – Four different characters for the new *Stretchin & Fetchin™* plush line by JW Pet, the company located in New Jersey. The plushes are made of soft and cuddly fabric dogs love to snuggle with. With their long, stretchy bodies, these adorable pals are great for tug, toss, shake and fetch. Each paw is tipped with a squeaker to engage and stimulate. Plushes are available in medium and large size. [www.jwpet.com](http://www.jwpet.com)

### AIKIOU DOG BOWLS

**Aikiou** - Arriva dal Quebec la novità che aiuta l'amico a quattro zampe a non ingurgitare in due secondi la sua razione di crocchette. La ciotola interattiva ha una grande quantità di scomparti separati che rendono ogni boccone una continua scoperta.

Girando la ruota della parte principale e aprendo le porte scorrevoli per le sezioni più piccole, Fido mangerà più lentamente, si diventerà e rimarrà occupato. L'ingegnosa ciotola riduce i problemi digestivi ed è anche in grado di stimolare l'intelletto. [www.aikiou.com](http://www.aikiou.com)



### AIKIOU DOG BOWLS

**Aikiou** – From Quebec, here comes the product that helps pets eat more slowly. The interactive bowl features many compartments: each meal is a new discovery. By rotating the wheel of the main part and opening the sliding doors for the smaller compartments, the dog will eat more slowly while having fun. The smart bowl reduces digestion ailments and stimulates intellect. [www.aikiou.com](http://www.aikiou.com)



### COCINI PREMIUM DINER

**Cocini** - Sono i Paesi Bassi il luogo d'origine dei prodotti *Cocini Premium Diner Rabbit* e *Cocini Premium Diner Guinea Pig*, alimenti completi che soddisfano le esigenze specifiche dei coniglietti e dei porcellini d'India. Formulati con ingredienti naturali sapientemente combinati, costituiscono un pasto gustoso e ben equilibrato per le esigenze nutrizionali dei piccoli mammiferi, che consumano spesso

piccole porzioni perché amano avere sempre lo stomaco ben pieno. [www.cocini.com](http://www.cocini.com)

### COCINI PREMIUM DINER

**Cocini** – From the Netherlands, here come *Cocini Premium Diner Rabbit* and *Cocini Premium Diner Guinea Pig*: complete food products that meet the specific needs of rabbits and Guinea pigs. They contain natural ingredients, which are carefully combined for varied, tasty and well-balanced meal. Rodents consume small portions of food throughout the day, because their intestines need to be filled at all times. [www.cocini.com](http://www.cocini.com)





## SAFARI ADVENTURE

**Nayeco** - Aria di esotico e di avventura che arriva dalla Spagna con la nuova collezione *Safari Adventure* dell'azienda Nayeco di Barcellona. Interamente dedicata al relax dell'animale da compagnia al rientro delle sue avventurose passeggiate, la gamma offre cuscini sfoderabili, comodi e pratici, in tre colori (grigio, bordeaux e kaki) e morbide cuccette sempre in tre colori grigio, bordeaux e kaki. Impressa sul tessuto è l'immagine dell'impronta digitale della zampa. [www.nayeco.com](http://www.nayeco.com)

abili, comodi e pratici, in tre colori (grigio, bordeaux e kaki) e morbide cuccette sempre in tre colori grigio, bordeaux e kaki. Impressa sul tessuto è l'immagine dell'impronta digitale della zampa. [www.nayeco.com](http://www.nayeco.com)



## SAFARI ADVENTURE

**Nayeco** - Exotic adventure from Spain with new Safari Adventure collection by Nayeco, Barcelona. The range is dedicated to the pet's relax after adventurous walks, with: handy and comfortable pillows with removable lining, available in three colours (grey, Bordeaux and khaki); soft beds available in three colours (grey, Bordeaux and khaki). The paw's picture is printed on the fabric. [www.nayeco.com](http://www.nayeco.com)

## TEEPEE

**Scruffs** - Comfort, calore e divertimento per il gatto, ecco *TeePee* il lettino a forma di tenda indiana: una base rotonda riempita di schiuma e rivestita in pelle scamosciata di peluche e finto pelo, con cerniera e baldacchino rivestito in velluto pesante. Il letto è rifinito con il logo ricamato Tramps, anelli e un giocattolo. *TeePee* misura 45x45x50 cm ed è disponibile nei seguenti colori: nero&grigio, cioccolato&marrone, rosa&cioccolato, marrone&cioccolato. [www.petslovescruffs.com](http://www.petslovescruffs.com)



## TEEPEE

**Scruffs** - Comfort, warmth and entertainment for cats: this is TeePee. The bed features a foam filled round base covered in luxury plush and faux suede. A zip-on canopy completes the bed, lined with luxury plush and covered in a heavy corduroy material. The bed is finished with a matching faux suede pocket with embroidered Tramps logo, toggle tie-backs and a swing toy. TeePee bed measures 45x45x50cm and it is available in the following colours: black&grey; chocolate&tan; pink&chocolate; tan&chocolate. [www.petslovescruffs.com](http://www.petslovescruffs.com)

features a foam filled round base covered in luxury plush and faux suede. A zip-on canopy completes the bed, lined with luxury plush and covered in a heavy corduroy material. The bed is finished with a matching faux suede pocket with embroidered Tramps logo, toggle tie-backs and a swing toy. TeePee bed measures 45x45x50cm and it is available in the following colours: black&grey; chocolate&tan; pink&chocolate; tan&chocolate. [www.petslovescruffs.com](http://www.petslovescruffs.com)

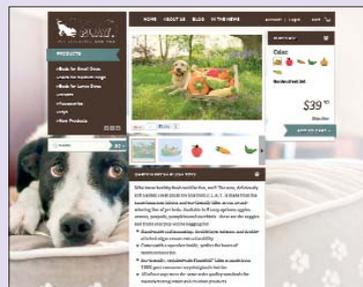
## GARDEN FRESH PLUSH TOYS

**P.L.A.Y.** - Carote, banane, piselli, mele, zucche... ecco la nuova, golosa e morbida linea *Garden Fresh* di giochi in peluche a marchio P.L.A.Y. (Pet Lifestyle And You) realizzata con tessuti lussuosi ed eco-friendly tali da soddisfare gli stessi rigorosi standard di qualità dei prodotti per neonati. Disponibili in 5 varianti di frutta e verdura, sono prodotti con cura artigianale, lavabili in lavatrice, con una deliziosa ricetta inclusa. L'imballatura ecologica è realizzata al 100% da bottiglie di plastica riciclate. [www.petplay.com](http://www.petplay.com)



## GARDEN FRESH PLUSH TOYS

**P.L.A.Y.** - Apples, carrots, peapods, pumpkins and zucchinis: this is the new, deliciously soft *Garden Fresh* plush toy line from P.L.A.Y. (Pet Lifestyle And You). The range is made of luxurious fabrics and eco-friendly filler that comply with the same strict quality standards for infant and children products. It is available in 5 versions of fruit and vegetables. They are hand made, 100% machine washable, with a delicious recipe included. The eco-friendly filler is made from 100% post-consumer recycled plastic bottles. [www.petplay.com](http://www.petplay.com)



## CAT LEADER®

**Geohellas** - Ottimo assorbimento di liquidi e odori per le lettere *Cat Leader*®, una gamma naturale classica e agglomerante ultra compatta di ottima qualità, studiata per offrire igiene superiore e massimo comfort al gatto e al suo proprietario. Sono disponibili le varianti *Cat® Leader Classic*, con un potere di assorbimento eccezionalmente elevato e speciali proprietà di neutralizzare gli odori e *Cat® Leader Agglomerante Ultra Compatta* super assorbente che forma rapidamente grumi solidi facili da rimuovere, lasciando il resto della lettiera fresca e pulita per molto più tempo. [www.geohellas.com](http://www.geohellas.com)

## CAT LEADER®

**Geohellas** - Excellent liquid and odour absorption for *Cat Leader*® litter, the natural range of classic and ultra compact clumping cat litter of excellent quality. The range is designed to offer top hygiene and utmost comfort to cats and owners. The range offers: *Cat® Leader Classic*, with its exceptionally high absorption rate and special odour neutralizing properties; *Cat® Leader Clumping Ultra Compact*, which is super absorbent and quickly forms strong clumps that are easily removed, leaving the rest of the cat litter fresh and clean for much longer. [www.geohellas.com](http://www.geohellas.com)



## PAWDICURE POLISH PENS

**Warren London** - Sono brevettate e a base d'acqua le *Pawdicure Polish Pens* di Warren London; atossiche, si asciugano in meno di 40 secondi e sono ideali per la nail art canina. Disponibili ora anche nei 4 colori neon (Paw-ty In Pink, Smooch The Pooch Purple, Orange You Glad I'm Neon and Walk In The Park Green) sono facili da applicare sulle unghie per un look di grande effetto, magari coordinato con quello della padroncina. E altrettanto semplici da rimuovere. [www.warrenlondon.com](http://www.warrenlondon.com)



## PAWDICURE POLISH PENS

**Warren London** - Patented Pawdicure Polish Pens by Warren London are water based, non-toxic, dry in under 40 seconds and they are great for dog nail art. The pens are now available in four neon colours (Paw-ty In Pink, Smooch The Pooch Purple, Orange You Glad I'm Neon and Walk In The Park Green). Only one layer application is necessary for a great look, matching the owners' nails. The nail polish is also easily removed. [www.warrenlondon.com](http://www.warrenlondon.com)

## THRIVE CAT TREATS

**Thrive Pet Foods** - Arrivano dall'Inghilterra gli snack per gatti 100% naturali, veri e propri pezzi di carne e pesce, senza zuccheri, riempitivi o grassi aggiunti, a basso contenuto di carboidrati. Una vera delizia in comode e pratiche confezioni a forma di tubo e ... a prova di gatto. In sei gusti: pesce bianco, gamberi, manzo, fegato, tonno e pollo. [www.thrivepetfoods.com](http://www.thrivepetfoods.com)



## THRIVE CAT TREATS

**Thrive Pet Foods** - From England, here come 100% natural cat snacks with real cuts of meat and fish, no sugars, no fillers or added fats, low quantities of carbohydrates. A real delicacy, available in handy cat-proof tubes. Six flavours available: white fish, shrimp, beef, liver, tuna and chicken. [www.thrivepetfoods.com](http://www.thrivepetfoods.com)



## TOO HOT FOR SPOT

**Too Hot for Spot** - Abbiamo l'abitudine di lasciare il cane in auto anche solo per brevi periodi? Ma come determinare nelle giornate calde o fredde la temperatura interna dell'abitacolo? Sappiamo infatti che sicurezza e benessere dell'animale possono dipendere anche da questo.

Too Hot for Spot è un termometro che fornisce informazioni in tempo reale per fare scelte intelligenti quando si viaggia con gli amici a quattro zampe. Aderisce automaticamente al vetro del finestrino e funziona subito. [www.dogcar.biz](http://www.dogcar.biz)

## TOO HOT FOR SPOT

**Too Hot for Spot** - Owners often leave the dog in the car, even for some time. How can they assess the car's temperature during hot or cold days? The dog's safety and well-being depend on it. Too Hot for Spot is a thermometer providing pet owners with real time information to make intelligent choices when travelling with their pets. The thermometer clings automatically to the window and works instantly. [www.dogcar.biz](http://www.dogcar.biz)

## ZERO ODOR PET

**Zero Odor Pet** - Incidenti sui mobili? O sui tappeti? La risposta è Zero Odor, non un deodorante per ambienti o un enzima, ma un eliminatore di odore vero e proprio in una gamma completa di prodotti. La sua formula brevettata crea una reazione irreversibile con le molecole dei cattivi odori e li elimina. Zero Odor Pet, è stato sviluppato per eliminare completamente anche gli odori più pesanti su superfici dure, moquette, cuoio, tessuto, e in aria. Zero Odor Pet Stain Remover, elimina anche i peggiori odori e rimuove le macchie organiche causate da urina, feci, vomito e sangue. Zero Odor Litter Spray, è appositamente progettato per l'uso su sabbie e lettiere agglomeranti, pur essendo delicato per le zampe del gatto. [www.zeroodorpet.com](http://www.zeroodorpet.com)

## ZERO ODOR PET

**Zero Odor Pet** - Accidents on furnitures and carpets? The answer is Zero Odor. It is not an air freshener or enzyme, but a true odour eliminator, available in a complete range of products. Its patented formula bonds with odour molecules in an irreversible reaction that's powerful enough to stop skunk odour. Zero Odor Pet has been developed to completely eliminate even the most severe odours on hard surfaces, carpet, leather, fabric, and in the air. Zero Odor Pet Stain Remover eliminates even the worst odours caused by pets, but also organic stains caused by urine, feces, vomit, and blood. Zero Odor Litter Spray has been specially designed for clay and clumping litter: it is gentle on cats' delicate paws. [www.zeroodorpet.com](http://www.zeroodorpet.com)



**Cosa vuol dire  
qualità? Essere fieri  
di ciò che si produce.  
E dare il meglio.  
Sempre.  
Ci vediamo  
allo zoomark!**



.....  
**zoomark!  
PAD 16 -  
STAND A38**



**Nutrire fiducia.  
Dal 1968.**

# Dettagli di benessere

D'inverno si moltiplicano le domande sul modo più corretto per difendere gli animali dal freddo. E allora... focus su zampe e orecchie

Sempre più spesso i proprietari di animali dimostrano la loro preparazione e la loro attenzione per la cura dei propri cuccioli attraverso richieste di chiarimenti e indicazioni specifiche. E compito degli addetti ai lavori è saper comunicare le informazioni nella maniera più precisa ed esauriente, aiutando il cliente a orientarsi nella vasta offerta di prodotti presenti sul mercato.

In questo periodo dell'anno, per esempio, si moltiplicano le domande sul modo più corretto per difendere gli animali dal freddo della stagione invernale. Come rispondere in maniera adeguata? La linea *Ingenya*, marchio Camon che dal 1989 è al fianco dei professionisti e di tutti gli amanti dei pet con prodotti, cosmetici e non solo, innovativi e di qualità, propone una serie di soluzioni specifiche utili a contribuire alla risoluzione di problemi che, se non adeguatamente contrastati, alla lunga possono rivelarsi decisamente fastidiosi per l'animale e possono realmente minare la sua salute. Pensiamo, per esempio, alla difesa dei polpastrelli e alla pulizia dei condotti auricolari.



CAMON SPA  
tel. 0456608511, fax 0456608512  
www.camon.it, camon@camon.it

**PROTEZIONE EFFICACE.** È innegabile che le problematiche legate alle zampe e ai polpastrelli del cane possano rischiare di passare in secondo piano solo perché... sono meno visibili. Eppure sono la base del movimento dell'animale e, perciò, meritano davvero tutta la nostra attenzione.



Per difenderle adeguatamente, *Ingenya* propone la *Crema all'Ossido*

*di Zinco e Tea Tree Oil*, un prezioso coadiuvante nella cicatrizzazione, emolliente e idratante grazie all'effetto dell'olio di oliva e dell'olio di jojoba, in grado di ammorbidire cute e polpastrelli assorbendosi velocemente senza creare untuosità. Il prodotto è indicato per contribuire alla risoluzione di diversi fastidi, infatti:

- protegge dall'azione abrasiva e lesiva dell'asfalto bollente d'estate e, soprattutto, dal ghiaccio e dal sale sulle strade d'inverno;
- applicato su polpastrelli già alterati, può essere un valido aiuto alla cicatrizzazione e all'igienizzazione della ferurazione;
- si può applicare come coadiuvante su zone colpite da micosi;
- ha un forte potere lenitivo in caso di arrossamenti ed eritemi, e contribuisce a cicatrizzare e igienizzare ferite superficiali e lievi escoriazioni;
- dimostra la sua validità anche se applicato su cicatrici e lesioni con punti di sutura in corso di guarigione, in quanto aiuta la cicatrizzazione e dissuade il cane dal leccarsi;
- contribuisce ad ammorbidire i gomiti e a prevenire le piaghe da decubito.



**NON SOLO PER I POLPASTRELLI.** Ma la crema all'ossido di zinco non è utile solo per i polpastrelli e solo d'inverno: applicata sulla cute lesionata da punture di zanzare e di altri insetti, o sulla lesione lasciata da ectoparassiti, coadiuva la cicatrizzazione e igienizza e lenisce l'eritema. È inoltre ottima anche per i morsi delle mosche che, d'estate, prendono di mira le punte delle orecchie.

Infine, grazie alle proprietà uniche del tea tree oil, il prezioso ingrediente alla base dei prodotti *Ingenya*, alla sua azione rinfrescante e al suo particolare odore, questa crema dissuade il cane dal leccarsi evitando autotraumatismi e tenendo

lontane mosche e altri insetti dalla zona interessata.

La *Crema all'Ossido di Zinco e Tea Tree Oil* è disponibile nella confezione da 50 g (cod. IC053/A) e da 100 g (cod. IC053).

**TI SENTO BENE.** Un altro "dettaglio di benessere" senza dubbio importante è quello relativo alla pulizia delle orecchie; la *Lozione Pulizia Orecchie* è composta da un insieme di oli che hanno la funzione di sciogliere e amalgamarsi al cerume e alle impurità e di veicolarli poi verso l'esterno dell'orecchio.

Grazie all'olio di menta, il suo effetto deodorante e rinfrescante aiuta ad attenuare il prurito rendendo il prodotto ideale sia per la pulizia periodica dell'orecchio esterno, sia come supporto a una cura veterinaria precisa e mirata. È infatti risaputo che, nella maggior parte dei casi, l'orecchio alterato emana un odore molto sgradevole: l'olio di menta deodora e conferisce un odore fre-



sco e piacevole. Anche la lozione pulizia orecchie svolge molteplici effetti benefici, ovvero:

- è un buon coadiuvante nel trattamento delle otiti batteriche e parassitarie grazie al tea tree oil;
- è utile per lenire il condotto uditivo esterno sia in caso di otiti, sia in caso di irritazioni da spighe, da polvere o altri agenti ambientali;
- grazie all'olio di riso e il bisabololo (contenuto nell'olio essenziale di camomilla), ha spiccate proprietà lenitive e antiarrossamento;

- il tea tree oil collabora ottimamente e in modo naturale nella lotta contro batteri, acari, lieviti e funghi.

L'utilizzo della Lozione Pulizia Orecchie è semplice: sarà sufficiente versare nell'orecchio da uno a tre getti di prodotto a seconda della taglia del cane, tenendo la testa dell'animale inclinata lateralmente, dopodiché si dovrà massaggiare alla base dell'orecchio in modo che l'olio scioglia bene il ceru-

me e le impurità. Dopo aver lasciato agire il prodotto per alcuni istanti, si potrà asportare lo sporco che fuoriesce all'esterno con un batuffolo di cotone o con una garza.

La Lozione Pulizia Orecchie (cod. IC054) è disponibile nella confezione da 50 ml.

CLIENTI INFORMATI, CLIENTI SODDISFATTI. L'amore per gli animali, il rispetto per la natura e la passione per la ricerca sono da sempre le migliori garanzie di successo che *Ingenya*, marchio del gruppo Camon, offre al cliente. Un successo che dimostra come i prodotti di origine naturale possano essere utilizzati sia come validi aiuti a rinforzo dei tradizionali prodotti di sintesi, sia come sostituti soprattutto nei casi di patologie croniche che prevedono trattamenti più prolungati nel tempo.

Alta qualità ottenuta con prodotti a basso impatto ambientale come la *Crema all'Ossido di Zinco e Tea Tree Oil* e la *Lozione Pulizia Orecchie*: un binomio utile ed efficace da adottare per mantenere il cane in perfetta forma. Perché il benessere, si sa, non è un dettaglio. (G.M.)



## DOGS

### Details for well-being

During winter, owners look for the best way to protect pets from cold: focus on paws and ears

Pet owners are increasingly prepared and attentive to the health of their pets and they ask specific questions. Specialized retailers must convey the information in the best way, helping customers choose the best products. During winter, for example, owners look for the best way to protect pets from cold. What is the right answer? Camon supports pet business people and pet lovers with quality products since 1989: *Ingenya* line offers specific solutions to fight certain problems that might be annoying for pets and dangerous for their health. Problems such as pad protection and ear duct cleaning.

**EFFECTIVE PROTECTION.** Problems connected with paws and pads might remain unnoticed because they are less visible. However, they are the basis for the pet's movement: that is why they deserve our attention.

In order to protect paws, *Ingenya* offers *Zinc oxide and tea tree oil cream*, a precious support to cicatrization. It has a moisturizing effect thanks to olive and jojoba oil, which can soften skin and pads. The cream is easily absorbed and does not leave the skin oily. The product has been specifically developed to:

- Protect paws from the abrasive action of hot asphalt in summer and from ice and salt on the streets in winter;
- Promote cicatrization of chapped paws and purify lesions, if applied on damaged pads;
- Treat areas affected by mycosis;
- Relieve irritations and rash. It also helps cicatrize and purify superficial wounds and minor abrasions;
- Dissuade dogs from licking scars or suture wounds;
- Soften elbow corns and prevents bedsores.

**NOT ONLY FOR PAWS.** Zinc oxide cream is not only useful on paws or during winter: if applied on insect stings, or ectoparasite lesions, it supports cicatrization and soothes rashes. It is also suitable against fly stings at the tip of dog's ears.

Thanks to the refreshing action and to the scent of tea tree oil (present in all *Ingenya* products), the cream dissuades dogs from licking himself and keeps flies and other insect far from the affected area.

The *Zinc oxide and tea tree oil cream* is available in 50g (cod. IC053/A) and 100g (cod. IC053) jars.

**I CAN HEAR YOU.** Another "detail for well-being" is connected with ear cleaning. *Ear cleaning lotion* contains a mix of oils that melts and blends dirt and wax, in order to expel them out of the ear.

The refreshing and deodorizing effect of mint oil helps soothe itch: it is the best product for the daily cleaning of external ear as well as for the support for a specific veterinarian treatment. It is well known that ill ears emit unpleasant odours: mint oil deodorizes the area, leaving a fresh and pleasant smell. The lotion has many beneficial effects:

- It supports the treatment of bacterial and parasite otitis thanks to tea tree oil;
- It soothes the external ear duct in case of otitis, or in case of irritations caused by wheat ears, dust and other environment agents;
- Rice oil and bisabolol (contained in essential chamomile oil) have elevated soothing properties;
- Tea tree oil is an excellent and natural coadjuvant against bacteria, mites, yeasts and fungus.

The Ear cleaning lotion is easy to use: put into the ear 1 to 3 jets according to the dog's size, while keeping his head bent laterally. Massage the base of the ear to support ear wax melting. Leave it on for a few seconds. Remove wax and dirt coming out of the ear duct using a cotton flock or gauze.

*Ear cleaning lotion* (cod. IC054) is available in 50ml bottle.

**INFORMED CUSTOMERS ARE SATISFIED CUSTOMERS.** Love for pets, respect for nature and passion for research: they are the best features for success that *Ingenya*, Camon brand, offers to customers.

The brand's success shows how products of natural origin can be used both as useful support for traditional synthetic products, as well as replacement in case of chronic diseases that require long-term treatment.

Products such as *Zinc oxide and tea tree oil cream* and *Ear cleaning lotion* feature an elevated quality but a low environment impact: it is a useful and effective pair to preserve dogs healthy. Because well-being is not a detail.

# Notti agitate

In veterinaria lo studio dei disturbi del riposo non è progredito come nella medicina umana. Ma non vuol dire che Fido dorma sempre sonni tranquilli...

di Paolo Sparaciarì



foto Merelize

A guardarlo mentre dorme, beatamente abbandonato nella sua cuccia dopo una lunga giornata di giochi, fa proprio tenerezza. Pare il sonno profondo e innocente di un neonato... Eppure, non è sempre così: anche nei nostri amici quattro zampe il sonno, questo meraviglioso dono dell'Evoluzione, può essere alterato o disturbato.

Gli studi sulla neurofisiologia del sonno degli animali domestici sono ancora poco più che pionieristici, eppure qualcosa già sappiamo. In queste pagine, però, principalmente vorremmo accennare a quei fenomeni che si manifestano durante e immediatamente dopo il sonno e che, pur non riguardandolo sotto l'aspetto elettrofisiologico, ne disturbano la funzione.

**QUALCHE NOZIONE FONDAMENTALE.** Prima di tutto, è di rito fare almeno un breve richiamo a qualche nozione fondamentale, tentando di rispondere a una domanda molto facile: che cos'è il sonno?

Semplificando un po' le cose, diciamo che il sonno è uno stato fisiologico complesso che nei mammiferi ha almeno due fasi diverse: la prima ha inizio pochi minuti dopo che l'animale, tranquillo e ben accomodato, ha chiuso gli occhi.

Anche ai meno attenti risulta facile osservare che questa fase, che dura molto approssimativamente una mezz'ora, sia caratterizzata dalla diminuzione della frequenza respiratoria che di quella cardiaca e da una moderata perdita di tono muscolare. Per i più

curiosi aggiungiamo che in questo momento l'elettroencefalogramma (EEG) mostra un'attività cerebrale rappresentata da onde sincrone, regolari e ad alto voltaggio.

Successivamente si hanno prima un'ulteriore diminuzione del tono muscolare sino quasi all'atonìa, poi la comparsa di contrazioni ritmiche dei piccoli muscoli delle estremità, della faccia e della coda. Frequenza respiratoria, frequenza cardiaca e pressione sanguigna aumentano. All'elettroencefalogramma avremo tutti i segni di una attività cerebrale diffusa. Gli occhi sembrano preda di uno strano movimento orizzontale: è la fase detta R.E.M. (acronimo di Rapid Eye Movement) che negli animali non dura più di un quarto d'ora. La regolare alternanza di queste fasi costituisce una buona dormita.

**NON SVEGLIARE IL CANE CHE DORME.** Chi non conosce questo proverbio? Ebbene, a parte il fatto che non bisognerebbe svegliare inutilmente nessuno, questo vecchio adagio si relaziona al fatto che diversi cani, benché noti per il loro carattere mite e socievole divengono, se svegliati troppo bruscamente, aggressivi anche verso i proprietari.

È opinione diffusa che questo genere di reazione abnorme non sia direttamente legata ai meccanismi fisiologici del sonno, bensì a una avvertita condizione di vulnerabilità tipica della primissima fase del risveglio forzato. Pare comunque che anche in questi casi la terapia comportamentale abbia sortito qualche risultato positivo: sfortunatamente, però, si tratta di segnalazioni aneddotiche.

**PERICOLO APNEA.** Tutt'altro che aneddotici, invece, sono gli episodi di apnea che colpiscono durante il sonno R.E.M. i soggetti brachicefali, bull dog inglesi per primi. In questa razza, che è caratterizzata da coane nasali cortissime e ristrette, si ha in genere una sorta di compensazione operata dall'azione dilatatrice della muscolatura delle prime vie aeree: ciò nonostante, in questi particolari soggetti si possono avere da sei a 100 episodi di apnea in un'ora.

Va comunque osservato che, al risveglio, questi animali presentano valori di ossigeno del sangue assolutamente normali, segno questo dello scarso significato clinico del fenomeno.

**UNA BRUTTA COMPAGNIA: L'INSONNIA.** Andiamo avanti e accenniamo alla sempre più documentata relazione tra sistema immunitario e disturbi del sonno. Lo spunto ce lo fornisce un lavoro recente secondo cui i gatti colpiti dal virus della immunodeficienza (FIV) dormono meno e peggio dei soggetti sani: è interessante notare che il dato è analogo a quello ricavato dagli uomini affetti da Aids. Già, perché anche gli animali soffrono d'insonnia.

Abbastanza comune il caso di cani in età avanzata che di notte non ne vogliono sapere di andare a fare la nanna. Le alterazioni cerebrali tipiche del cane molto anziano, spesso non tanto dissimili da quelle riscontrate nell'uomo affetto da demenza senile, rendono ragione di questo comportamento.

**NARCOLESSIA E CATAPLESSIA.** Non possiamo davvero terminare senza fare un accenno a una malattia rara ma, a suo modo, interessantissima: la narcolessia. Clinicamente ben documentata nell'uomo e nel cane, ma descritta pure nel cavallo, nel bovino e nel gatto, la narcolessia consiste nello scatenarsi di attacchi di sonnolenza imperiosi e invincibili, solitamente di breve durata. Per questa patologia è ormai accertata una certa predisposizione di razza: è stato dimostrato che dobermann, labrador retriever, barboncino nano, bassotto, beagle, basset-hound e rottweiler presentano una predisposizione ereditaria alla malattia, in relazione appunto alla presenza di un gene ancora non precisamente definito. L'età di insorgenza varia in funzione della razza, andando da quattro settimane (dobermann) a parecchi anni (barbone nano).

Il sintomo accessorio più imponente della narcolessia è la cataplessia, cioè la perdita improvvisa della tonicità muscolare. Clinicamente parlando, gli attacchi cataplessici durano da un paio di secondi sino ad alcuni minuti e possono riguardare tutta la muscolatura o solo parti.

In genere, gli attacchi cataplessici vengono come indotti da eventi emotivamente coinvolgenti come l'improvvisa disponibilità di cibo, il ritorno a casa del proprietario, ma pure uno spavento o una litigata con un altro animale. Più raramente l'attacco ha inizio senza una relazione apparente a un evento definito.

**SINTOMI EVIDENTI.** La sintomatologia varia in funzione del grado di coinvolgimento della muscolatura: se è completo, il soggetto giace su un fianco oppure sull'addome e sembra come impossibilitato a muoversi.

Particolare è il fatto che, se durante l'attacco ha in bocca del cibo, il soggetto appare capace di fare leggeri movimenti masticatori o di deglutizione. Gli occhi rimangono di solito aperti e sono in grado di seguire il movimento di un oggetto. La muscolatura del treno posteriore mostra contrazioni fascicolari mentre più raramente si possono ascoltare delle deboli vocalizzazioni.

Quando il coinvolgimento della muscolatura striata è solo parziale, a essere più frequentemente interessati sono gli arti posteriori che, in breve tempo, perdono la capacità di sostenere il peso dell'animale che, contemporaneamente, assume come un atteggiamento tra lo stupito e il letargico; per fortuna tutto questo è ben raramente pericoloso per la vita del soggetto, mentre può essere psicologicamente pesante per il proprietario.

Le terapie possibili, in genere adattate dalla medicina umana, richiedono somministrazioni prolungate, non sono esenti da rischi e sono in ogni caso pertinenza del veterinario specialista.



# Il setter irlandese

I migliori consigli di toelettatura, con i vantaggi del procedimento trifasico, per questa splendida razza adatta alla caccia, alla compagnia e anche alle esposizioni

Dotato di un bel mantello rosso mogano, il setter irlandese è un cane vivace adatto alla caccia, alla compagnia e all'esposizione nelle mostre canine. Il manto è caratterizzato da pelo con ricche frange lunghe e tassativamente lisce, sulle gambe anteriori e sulle cosce, sul ventre fino al petto e alla gola e anche sui piedi e la coda.

**italsystem**  
The Best Systems for the Best of Breeds

ITALSYSTEM SAS di Alberto Bianchi & C.  
tel. 0541731428, fax 0541731395  
www.1allsystems.com, info@1allsystems.com

**IL BAGNO DI MANTENIMENTO.** Per effettuare un perfetto bagno di mantenimento, eseguire due passaggi di *Super Cleaning Shampoo*, il prodotto neutro e nutriente che lascia il pelo facilmente pettinabile. Quindi procedere così:

- diluire 1 cucchiaino di *Product Stabilizer* in 1 l di acqua tiepida, versare sul mantello, attendere 1 minuto e sciacquare completamente;
- condizionare il mantello con *Botanical Conditioner*, ricco di estratti botanici di carota e semi d'uva e ottimo per proteggere le lunghe frange. Eseguire un risciacquo finale leggero per lasciare sulle frange un velo di prodotto;
- tra un bagno e l'altro, spazzolare dopo aver spruzzato sul mantello *Moisturizing Coat Spray* con olio di lanolina, particolarmente adatto a proteggere e nutrire le frange favorendone la lunghezza.

**PREPARARSI ALL'ESPOSIZIONE.** Prima di una competizione, iniziare con un bel bagno eseguito con due passaggi di *Crisp Coat Shampoo*, che elimina tutte le impurità esaltando la tessitura e il colore del mantello. Poi continuare così la toelettatura:

- diluire 1 cucchiaino di *Product Stabilizer* in 1 l di acqua tiepida, versare sul mantello, attendere 1 minuto e sciacquare completamente. Aiuterà a ottenere un'ottima tessitura e un colore intenso;
- condizionare con *Botanical Conditioner*, operando un risciacquo finale completo;
- usare *Fabulous Grooming Spray* (foto 1) come rifinitore del mantello e come prodotto pre-ring.

Per tutti i mantelli che hanno problemi di onde e ricci, la linea cosmetica #1 All Systems propone il procedimento trifase *Got Hair Action* (foto 2) composto da tre prodotti da utilizzare in successione: *Smoothing Keratin Shampoo*, *Smoothing Serum Moisturizer* e *Hair Apparent*.

1. Prima del bagno occorre eliminare eventuali nodi spruzzando sul pelo *Moisturizing Coat Spray* e spazzolando accuratamente. A questo punto, bagnare il pelo e operare due passaggi con *Smoothing Keratin Shampoo*, che contiene aloe vera, camomilla e cheratina.

2. È il momento di applicare *Smoothing Serum Moisturizer*, un siero idratante con ingredienti naturali di alta qualità che permettono di ottenere un bel pelo lucido, corposo, pesante, ben nutrito e senza onde o ricci, ideale anche per riparare e migliorare mantelli in cattive condizioni o difficili da gestire. Si procede così:

- versare 100-120 ml di siero in una ciotola, poi stenderlo uniformemente su tutta la lunghezza del mantello aiutandosi con un pennello da tinta (spatola di setole), partendo dal posteriore e, ciocca dopo ciocca, arrivando fino alla testa. La quantità di siero da usare varia a seconda delle condizioni generali del mantello;
- lasciare in posa per 5 o 10 minuti e, nel frattempo, spazzolare per distribuire il prodotto. Anche i minuti di posa variano in base alle condizioni del mantello;
- al termine, sciacquare completamente, tamponare con un asciugamano e procedere all'asciugatura.



3. A questo punto è previsto l'impiego dello spray *Hair Apparent*, che preserva a lungo gli effetti benefici dei due trattamenti precedenti: è un condizionatore spray pronto all'uso, che non richiede risciacquo e idrata il manto, migliora la tessitura, rende il pelo docile alla spazzola, dona luce al colore e fissa la cheratina. Si utilizza così:

- spruzzare il prodotto uniformemente su tutto il mantello e passare la spazzola;
- per imprimere maggiormente gli effetti di *Got Hair Action*, passare la piastra sul pelo ciocca per ciocca. Grazie all'efficacia di *Hair Apparent*, i risultati sono garantiti per circa 6 settimane;
- tra un trattamento e l'altro di *Got Hair Action*, lavare il mantello con *Smoothing Keratin Shampoo* e condizionare con *Botanical Conditioner*, così da preservare a lungo l'integrità del processo trifasico.



**ASCIUGATURA E RIFINITURE.** Iniziare con un soffiatore a bassa velocità per non intrecciare le punte del pelo e completare l'asciugatura con il phon, spazzolando con un cardatore *Slick Brush* la testa, il collo e la schiena, e con *Pin Brush* (foto 3) tutte le frange, comprese quelle della coda. A fine asciugatura verificare che non siano sfuggiti dei nodi passando il pettine *Metal Comb*.

Rifinire sottogola e attaccatura delle orecchie con la tosatrice a verso del pelo e usando una testina 7F oppure 3 mm *Aesculap*. Infine, completare la sfumatura del sottogola con una forbice dentata singola. Lavorare la testa, il collo e la schiena fino all'attaccatura della coda con uno slantatore 20 lame *Mars* e rifinire con il passaggio della pietra pomice per ottenere un pelo con una tessitura perfetta.

Con l'utilizzo di una forbice dritta o curva, rifinire il mantello dallo sterno fino alla grassella creando una linea armonica e continuativa, più lunga sull'anteriore e che man mano va a diminuire verso il posteriore, lasciando la massima lunghezza delle orecchie.

**SOFFIATORE BLASTER.** Robusto e potente, *Blaster* è un soffiatore in acciaio a 1 motore con 4 cavalli di potenza e 1100 W. È dotato di comodo tubo flessibile lungo 3 m completo di bocchettone finale.

**BLASTER.** Strong and powerful, *Blaster* is made of steel and 4HP - 1100W motor. Complete with flexible hose (3 metres) and nozzle.



#### GROOMING TIPS

##### The Irish Setter

The best tips on how to groom this beautiful breed and the advantages of a three-step process

With his mahogany red coat, the Irish Setter is an active hunting dog as well as a good companion and show dog. The fur is fringed and straight.

**THE MAINTENANCE BATH.** For perfect maintenance care wash the coat twice with *Super Cleaning Shampoo*, the gentle shampoo that nourishes the hair and makes it easy to comb. Then follow the following directions:

- dilute 1 spoonful of *Product Stabilizer* in 1 litre lukewarm water, pour on the coat, wait for 1 minute and rinse thoroughly;
- condition the coat with *Botanical Conditioner*, rich in botanical extracts and grape seeds, which is excellent to protect the long fringes. Rinse partially to leave a thin layer on the fringes;
- between baths, brush the coat after having sprinkled it with *Moisturizing Coat Spray* with lanolin oil, which is excellent to protect and nourish the fringes supporting their growth.

**GETTING READY FOR SHOWS.** Before a show, wash the coat twice with *Crisp Coat Shampoo*, which leaves the hair free from residue and enhances texture and colour. Then follow the instructions:

- dilute 1 spoonful of *Product Stabilizer* in 1 litre of lukewarm water and rinse thoroughly. It will help gain the perfect texture and colour brightness;
- condition with *Botanical Conditioner* and rinse;
- use *Fabulous Grooming Spray* (picture 1) for the final touch and just before the show.

For all coats, in case of wave or curl problems, the range #1 *All Systems* supplies the three-step process *Got Hair Action* (picture 2) made of three products to use in succession: *Smoothing Keratin Shampoo*, *Smoothing Serum Moisturizer* and *Hair Apparent*.

1. Before the bath, eliminate possible tangles using *Moisturizing Coat Spray* and brushing. Then wet the coat and wash it twice with *Smoothing Keratin Shampoo* with aloe vera, chamomile and keratin.

2. Apply *Smoothing Serum Moisturizer*, made with high quality natural ingredients for a beautiful, bright coat with great textures and free from waves or curls; it nourishes and repairs or improves the condition of damaged hair. Proceed as follows;

- pour 100-120 ml serum in a bowl and apply evenly on hair length using a tint brush working your way from the back paws up and forward to the head. The amount of serum to use depends on the hair condition;
- leave on for 5 to 10 minutes (according to the hair condition), brush meanwhile for better distribution;
- rinse thoroughly, towel dry carefully and dry.

3. Use *Hair Apparent*, the spray that makes the beneficial effects of total treatment last for long: it is a spray conditioner that does not require rinsing and moisturizes the coat, enhances texture, makes the hair easy to brush, adds colour brightness and fixes keratin. Use it as follows:

- spray the product evenly on the coat and brush; thanks to the beneficial effects of *Hair Apparent*, the total treatment can last up to 6 weeks;
- in between total treatments with *Got Hair Action*, wash the coat with *Smoothing Keratin Shampoo* and condition with *Botanical Conditioner* to preserve the integrity of the process for long.

**DRYING AND FINISHING.** Start with a low speed air blower not to tangle the hair and complete with a dryer, passing a *Slick Brush* on the head, neck and back and the *Pin Brush* (picture 3) on the feathering, also the tail's one. Once dry, check that no tangles remain using the *Metal Comb*.

Finish the throat and ear area with a clipper using a 7F or 3 mm *Aesculap* blade. End with thinning scissors.

Model the head, neck and back to the tail with a 20-blades *Mars* stripping knife and finish with a pumice stone for perfect texture.

Finish the line from the chest to the back legs with straight or curved scissors keeping the front longer and gradually getting shorter towards the back; allow maximum hair length on the ears.

Finish the area around the tail inserting thinning scissors up and under the coat so as not to cut the top coat, which could lose colour. Finally, care for the tail feathering with straight scissors.

Con la forbice dentata singola creare un netto stacco dell'inserimento della coda, lavorando il mantello solo da sotto senza toccare la parte superiore, che potrebbe perdere colore. Per ultimo, rifinire la tipica coda a bandiera con una forbice dritta. (M.F.)

# Viziati sì, ma con gusto

Per coccolare il piccolo beniamino, niente di meglio di un innovativo paté con sfilaccetti in quattro ricette

Gennaio porta con sé una vera novità per i petshop: la nuova gamma *Viziati*, ricette prelibate e appetibili in 85 g monodose per cani di piccolissima taglia.

I cani toy, quelli cioè che da adulti non arrivano a pesare più di 4 chilogrammi, sono sempre più diffusi in Italia, forse perché più adatti allo stile di vita urbano di molti proprietari. Ma si sa: questi

amici a quattro zampe richiedono cure più specifiche rispetto ai loro cugini di taglia più grossa. Ecco perché i clienti del petshop, consapevoli delle esigenze dei loro beniamini, sono molto attenti alle scelte legate alla loro alimentazione e si mostra-

no sempre più disponibili a sostenere un significativo premium price su quei marchi che offrono un valore aggiunto in termini di servizio, valore e innovazione.

È per questo che UniPro, giovane azienda nata appunto in risposta alle crescenti richieste dei consumatori di prodotti validi e specializzati, lancia ora sul mercato una linea veramente innovativa: un alimento umido specifico per cani di piccolissima taglia.

TANTE COCCOLE. *Viziati* è il prodotto dei desideri per chi vuole coccolare, viziare e dare il massimo al suo piccolo beniamino: un innovativo paté con sfilaccetti proposto in 4 gustose ricette in cui le prelibate basi di carne (agnello, coniglio, anatra e quaglia) sono integrate con preziosi ingredienti (olio d'oliva, tartufo, propoli, patate) che esaltano l'esclusività della formulazione. Il particolare abbinamento di paté e sfilaccetti, inoltre, rende l'alimento molto gradito e appetibile e rappresenta una valida alternativa per il menu di ogni giorno. Le 4 varianti di gusto sono:



- Agnello, Pollo e Tartufo;
- Coniglio, Pollo e Patate;
- Anatra, Vitello e Propoli;
- Quaglia, Vitello e Olio d'oliva.

Molto gustosi e digeribili, gli alimenti *Viziati* sono completi, bilanciati, di qualità superiore, di elevata appetibilità e realizzati con il giusto apporto calorico e nutrizionale senza coloranti né conservanti. Un ulteriore plus è il fatto di essere completamente made in Italy: un sinonimo di qualità che assicura una lavorazione interamente fatta in Italia con materie prime italiane.

DOGS

## Tasty cuddles

There is no better cuddle than an innovatory pate with morsels, available in four recipes

January will come with a new product for specialized shops: new *Viziati* (cuddle me) range, with delicious and appetizing recipes for mini-breed dogs, available in 85g single-serve cans.

Toy breeds are increasingly common in Italy, maybe because they are more suitable for the owners' urban lifestyle. It is however well known that these breeds require more specific care, compared to larger breeds. That is why customers of specialized shops are increasingly willing to pay a premium price for those brands that offer a benefit as far as service, value and innovation are concerned.

Young UniPro was born following the growing demand of customers for quality and specific products. The company now launches on the market an innovatory line: specific moist food for mini breeds.

PLENTY OF CUDDLES. *Viziati* is the best product to cuddle and pamper the pet. It is an innovatory pate with morsels, available in four tasty recipes where meat (lamb, rabbit, duck and quail) is supplemented with precious ingredients (olive oil, truffle, propolis), which enhance the exclusive formula. Thanks to the special combination of pate and morsels, the product is increasingly appetizing and it is a valid alternative for the daily menu. The four flavours available are:

- Lamb, Chicken and Truffle;
- Rabbit, Chicken and Potatoes;
- Duck, Veal and Propolis;
- Quail, Veal and Olive oil.

*Viziati* products are tasty, digestible, complete, balanced, appetizing and feature a superior quality. Moreover, they are made with the correct calorie and nutritional intake, without any preserving or colouring agent. They are 100% made in Italy: quality is guaranteed by Italian production with Italian raw ingredients.

ELEGANT PACKAGING. Shelf banners and a beautiful counter display are available for *Viziati* launch.

The packaging has been carefully design: thanks to its graphic, it enhances the product's fine and innovatory features.

BACK TO NATURAL. *Viziati* is the latest line by UniPro. The company was born four years ago to meet the needs of customers looking for specific and innovatory products. The keyword for pet food market is "innovation", which implies science (digestibility and nutritional intake), genuineness (quality of ingredients) and taste (delicious and fine).

Pets are increasingly considered as member of the family: that is why they need quality, genuine and natural food. UniPro meets this trend with a range of recipes recalling homemade food, available in trays and cans. All UniPro products are produced in Italy with high-quality meat rich in proteins, which guarantee an elevated nutritional intake. The products are complete and balanced thanks to protected vitamins and mineral salts: since they are not "burnt" during cooking, they do not lose their effectiveness. In particular, the products contain:

- Vitamin A, which has a fundamental role in controlling immune functionality;
- Vitamin D3, which supports the growth and health of bones;
- Vitamin E, the best antioxidant;
- Copper, fundamental for the metabolism of haemoglobin and proteins;
- Fatty acids omega 3 and omega 6.

UniPro offers a broad choice as far as a single-protein food is concerned, such as:

- *UniPro Unicamente Monoproteico*, 10 different products for cats and dogs (700g, 150g and 85g available) that contain a single source of vitamins. They are very digestible and bio-available;
- *UniPro Monoproteico Rustico*, single-protein range with 8 different products for dogs (400g and 100g), with spelt and pearl barley, wholemeal pasta and carrot, rice and vegetables.

Besides single-protein line, UniPro offers:

- *Naturale* range, 10 different products for cats (85g) made in Italy with selected and high-quality raw ingredients;
- *Squisit*, food for cats and dogs of every breeds and age (150g and 100g). It is produced in Italy with delicious recipes.

PACKAGING RAFFINATO Per il lancio di *Viziarmi* sono previsti banner a scaffale e un bellissimo espositore da banco che cattura l'attenzione del cliente.

Anche il packaging è stato particolarmente curato in modo da esaltare, attraverso un'immagine grafica particolarmente accattivante, le caratteristiche innovative e prestigiose del prodotto.

RITORNO AL NATURALE. *Viziarmi* è l'ultima novità di UniPro, azienda nata quattro anni fa con l'obiettivo di soddisfare le esigenze della clientela alla ricerca di prodotti innovativi e specifici. La parola d'ordine del mercato del pet food rimane "innovazione", che si declina in scienza (digeribilità e apporto nutrizionale), genuinità (qualità degli ingredienti) e gusto (in termini di raffinatezza e ricercatezza).

L'animale è considerato sempre più un membro della famiglia e le risposte ai nuovi bisogni privilegiano esigenze precise come la qualità e il ritorno al genuino e al naturale. UniPro ha risposto a questo trend con una varietà di ricette che richiamano i manicaretti fatti in casa, proposti in vaschetta o in lattina. Tutti gli alimenti UniPro sono prodotti in Italia con carni di alta qualità e ricche di proteine che ne determinano l'alto valore nutritivo.

I prodotti sono completi e bilanciati grazie all'integrazione di vitamine e sali minerali protetti che non vengono "bruciati" durante la cottura e, quindi, non perdono la loro efficacia. In particolar modo contengono:

- vitamina A, che svolge un ruolo fondamentale nel controllo della funzionalità immunitaria;
- vitamina D3, che sostiene la crescita e la salute delle ossa;
- vitamina E, antiossidante per eccellenza;
- rame, fondamentale per il metabolismo dell'emoglobina e delle proteine;
- acidi grassi omega 3 e omega 6.

UniPro vanta un'ampissima possibilità di scelta nel campo degli alimenti monoproteici, come:

- *UniPro Unicamente Monoproteico*, 10 differenti alimenti per cani e gatti (nei formati 400 g, 150 g, 85 g) che contengono un'unica fonte di proteine, molto digeribile e biodisponibile;
- *UniPro Monoproteico Rustico*, linea monoproteica in 8 differenti alimenti per cani (nei formati 400 g, 100 g) con integrazione di farro e orzo perlato, pasta integrale e carote, riso e verdure.

Oltre alla linea monoproteica, UniPro propone:

- la gamma *al Naturale*, 10 differenti alimenti per gatti (nel formato 85 g) prodotta in Italia con materie prime selezionate di altissima qualità;
- la gamma *Squisit*, alimento per cani e gatti di tutte le taglie ed età (nei formati 150 g e 100 g) prodotto in Italia con ricette prelibate. (A.C.)



**PRODOTTO  
ITALIANO**

**UNIPRO**

S. Maria degli Angeli -PG-  
Via dei Barrocciai, 19  
tel/fax +39 075.8044167  
[www.unipronline.it](http://www.unipronline.it)

# Novità 2013 *Viziarmi*

**MONODOSE SPECIFICO PER  
CANI DI PICCOLISSIMA TAGLIA**

**RICETTE PRELIBATISSIME  
DI PATÈ E SFILACCETTI**



**AGNELLO  
POLLO e TARTUFO**



**ANATRA  
VITELLO e PROPOLI**



**CONIGLIO  
POLLO e PATATE**



**QUAGLIA VITELLO  
e OLIO D'OLIVA**



# Dalle Canarie un custode DOC



Un eccezionale guardiano e un formidabile difensore: ecco i tratti caratteristici del dogo canario, razza spagnola ancora poco conosciuta nel nostro Paese

di Lorena Quarta

Il dogo canario è un molossoide originario delle isole di Tenerife e Gran Canaria, nell'arcipelago delle Canarie. Il suo progenitore è sicuramente il "bardino" o "majorero", nomi con cui era conosciuto il "perro de ganado majorero", un cane da pastore e un eccellente guardiano molto diffuso nelle Canarie che fu incrociato con il molosso e l'alamo da presa.

La selezione operata dai contadini dell'arcipelago portò alla creazione di un cane idoneo per la guardia ai poderi e per la conduzione del bestiame, ma anche, purtroppo, per i combattimenti: un cane di forte carattere, robusto come i tipici molossi da presa, ma di taglia media e, quindi, più agile e funzionale.

UNA STORIA RECENTE. È una razza poco conosciuta in Italia, mentre in Spagna, sua terra natale, è molto apprezzata. La sua storia ufficiale è abbastanza recente: nel 1982, sotto il diretto controllo dell'R.S.C.E. (*Real Sociedad Canina de España*), e con il patrocinio del governo canario e della Università di Madrid, prese il via un progetto di standard che fosse rappresentativo della media della popolazione della razza conforme a quel particolare periodo storico, un lavoro che durò sei anni.

Dal 1982 al 2001 l'evoluzione della razza è stata notevole e ha portato anche all'eliminazione dallo standard di alcuni colori, come per esempio il bianco e il nero.

Noto inizialmente come "perro de presa canario", è stato però riconosciuto come "dogo canario", appellativo scelto perché la F.C.I. non poteva farsi garante per un cane il cui nome sottintendesse cattiveria e aggressività (la presa, il morso): si optò quindi per un termine che garantisse l'originalità, ma che potesse traghettare la razza nell'ufficialità della cinofilia mondiale. Il nome scelto fu dogo (cane tipo dogo) canario (delle isole Canarie). Nel giugno del 2001 è arrivato il riconoscimento provvisorio da parte della F.C.I., quello definitivo dieci anni più tardi, nel luglio del 2011.

CENNI DI STANDARD. Il dogo canario è un molossoide di taglia media, rustico e ben proporzionato, il cui tronco è più lungo dell'altezza al garrese.

La testa è massiccia, di tipo brachicefalo, ricoperta di pelle floscia e staccata dal corpo, con muscoli temporali e masseteri ben sviluppati, stop definito ma non brusco, linee cranio-facciali parallele o leggermente convergenti, tartufo ampio pigmentato di nero, muso molto largo alla base che diminuisce leggermente verso il tartufo, labbra superiori pendenti senza esagerazione e mascelle con chiusura a forbice.

Gli occhi sono leggermente ovali, di misura da media a grande, né incassati né sporgenti, di colore fra il castano scuro e il medio; le orecchie sono di media grandezza, ben distanziate, cadono ai lati della testa, se si piegano lo fanno a rosa (nei Paesi dove si permette il taglio saranno eretti).

Il collo è massiccio e molto muscoloso con una leggera giogaia; il corpo longilineo, largo e profondo, la linea superiore diritta, sostenuta da una muscolatura ben sviluppata; la groppa larga e arrotondata, il torace di grande ampiezza, con pettorali ben marcati, la linea inferiore leggermente rientrante ma mai discesa.

La coda, inserita né alta né bassa, è grossa alla radice e va restringendosi verso la punta e non deve superare il garretto; in azione si alza a sciabola mentre a riposo pende diritta con una leggera curva in punta.

Gli anteriori hanno la spalla e il braccio ben angolato con avambraccio perfettamente in appiombato, di grossa ossatura e con buona muscolatura, gomiti non troppo aderenti alla cassa toracica, né deviati in fuori, piedi di gatto con dita arrotondate non molto unite fra loro, cuscinetti plantari molto sviluppati e neri, unghie scure; i posteriori sono forti e paralleli, senza deviazioni, con cosce lunghe e muscolose e angolazioni non molto marcate, i garretti sempre bassi, i piedi leggermente più lunghi di quelli anteriori.

In movimento deve essere agile ed elastico, con coda portata bassa e testa sollevata appena sopra la linea dorsale, mentre in attenzione la testa è in posizione eretta e la coda rialzata.



DIAMO I NUMERI. In Italia la razza non è molto diffusa: appena 59 soggetti iscritti negli ultimi sei anni (24 nel 2006, 1 nel 2007, 28 nel 2008 e 6 nel 2011). Ovviamente gode di buona diffusione in Spagna (434 i cani registrati nel 2011, oltre 2400 negli ultimi 5 anni), e anche in Francia (263), meno in Portogallo (18). In Germania, dal 2006 al 2010, sono stati registrati 60 soggetti, ma nemmeno uno nel 2011.



La pelle è spessa ed elastica e in attenzione forma rughe simmetriche sulla testa. Il pelo è corto, rustico, ben schiacciato, senza sottopelo (si può presentare, in certi casi, su collo e natiche), ruvido al tatto, molto

corto alle orecchie, leggermente più lungo al garrese e sulle natiche.

Il colore è tigrato in tutte le sue varianti, dallo scuro molto caldo al grigio molto chiaro o biondo, fulvo in tutta la sua gamma fino al sabbia (il bianco può apparire su petto, base del collo o gola, zampe anteriori e dita posteriori, ma è desiderabile che sia il più ridotto possibile), maschera sempre nera. L'altezza al garrese nei maschi è 60-65 cm (peso minimo 50 kg) e nelle femmine 56-61 cm (peso minimo 40 kg).

#### IL CLUB.

Club Italia Dogo Canario - C.I.D.C. via Eugenio Montale, 27 - 71019 Vieste (FG) - tel. 0884705280  
clubdogopresacanario@tiscali.it - www.clubdogocanario.org

#### BENE A SAPERSI

- Nei "Cedularios del Cabildo" (registri comunali) del XVI e XVII secolo venivano descritti i lavori che il dogo canario svolgeva: guardiano e conduttore del bestiame, ma anche al servizio dei macellai.

- In Italia alcuni esemplari di dogo canario, opportunamente addestrati, sono impiegati nella transumanza dei bovini, altri nella ricerca di persone scomparse.

- Il dogo canario deve essere fiero, ma non aggressivo, tanto che di lui il giudice specialista Ricardo Oramas Miranda ha detto: "entra nel ring con atteggiamento fiero e domina la territorialità con *mirada* (piglio) arrogante e senza sfociare nell'aggressività".

**SICURO, DOLCE E SENSIBILE.** Una delle qualità peculiari della razza è sicuramente l'equilibrio caratteriale: un dogo canario "doc" è molto sicuro di sé, non ha bisogno di dimostrare quello di cui è capace e per questo, a meno che non sia necessario, non manifesterà mai aggressività, che verrà fuori invece nel caso senta minacciata la sua famiglia o quando viene affidato alla sua custodia e solo allora rivelerà un coraggio e una determinazione senza pari.

È un cane particolarmente dotato come guardiano, sempre attento e vigile, e tradizionalmente portato a gestire e condurre il bestiame bovino.

In famiglia è docile e mansueto, molto affezionato al padrone, rispettoso con tutti e particolarmente protettivo con i più deboli, mentre con gli estranei mantiene diffidenza e sospettosità, necessarie in un buon cane da guardia e da difesa.

È caratterizzato da una notevole addestrabilità e un'altrettanto grande educabilità: ama molto il padrone e obbedisce ai comandi per farlo contento. Il proprietario deve tener conto che si tratta di un cane dalla maturazione un po' lenta, che diventa adulto verso i tre anni e deve impostare un addestramento improntato sulla coerenza, stabilendo fin dall'inizio le gerarchie.

Avendo un forte temperamento non può definirsi un cane da branco sia perché pretende attenzioni esclusive dal padrone sia perché il suo passato di cane da combattimento gli ha lasciato in eredità una buona dose di aggressività intraspecifica.

Dal punto di vista sanitario il dogo canario è un cane di robusta costituzione, mediamente longevo (8-12 anni), rustico e con un pelo di tessitura dura che gli consente, nonostante sia privo di sottopelo, di vivere e lavorare all'aperto con qualsiasi clima.

Una patologia che può interessare la razza è la displasia dell'anca, per questo è consigliabile escludere dalla riproduzione gli esemplari che ne dovessero risultare affetti.

*(I cani fotografati in queste pagine sono dell'allevamento spagnolo Tierra de Volcanes in collaborazione con Matteo Sgherzi.)*

# Life

## nutrizione secondo **Natura**



- ✓ 100% naturale
- ✓ utilizzo solo dei migliori tagli di carne e pesce
- ✓ ricco di proteine di elevato valore biologico
- ✓ preparazione semplice ed accurata

**Life**  
cat&dog  
[www.lifepetcare.it](http://www.lifepetcare.it)



# Questione di igiene

Il rispetto di alcune regole pratiche e un adeguato comportamento sono fondamentali per una felice convivenza con gli animali da compagnia

Per il cliente del petshop, dividere la casa con cani, gatti o altri animali porta molta gioia, ma anche qualche piccolo inconveniente di igiene e sicurezza. Rispetto a questo problema, i clienti non vanno scoraggiati perché basta un po' di impegno e qualche piccolo accorgimento per avere sempre una casa pulita e i piccoli amici soddisfatti.

Gli animali sono costantemente a contatto diretto con superfici all'interno dell'abitazione, ma anche all'esterno: per strada, nei parchi... Anzi: è soprattutto qui che corrono il rischio di incontrare tutta una serie di batteri e agenti contaminanti che vengono poi portati in casa e possono rivelarsi nocivi per la salute. Già, perché irritazioni, allergie e altri fastidiosi problemi possono sorgere se l'ambiente domestico non è ben pulito e igienizzato regolarmente.

**TEWUA**

AVITABILE NAPOLEONE SRL  
tel. 0815737519, fax 0815737522  
www.tewua.it, contatto@tewua.it





## CATS &amp; DOGS

**A matter of hygiene**

Some practical rules and an appropriate approach are fundamental to share a happy life with pets

Sharing one's life with a dog, a cat or any other pet brings joy but also some hygienic and safety issue. All it needs is a little care and some simple rules to keep the home clean and the pets happy.

Pets usually live in their owners' homes but spend also some time outdoors, where they can get in contact with bacteria and pollutants that they consequently bring home and may be harmful to their health and their owners', too. Irritations, allergies and other health troubles may occur if the home is not well cleaned and sanitized regularly.

**MISTAKES THAT CAN BE AVOIDED.** It may also happen that who owns a puppy or kitten or an elderly or ill pet needs to clean urine and vomit stains. Even with good pets this may happen.

Knowing how to do is the first step to avoid bad surprises: that is why the specialised retailer should suggest his or her customers not to use detergents with ammonia, as they attract pets and stimulate them to repeat in the same spot. For a dog ammonia's smell is very similar to urine's and is therefore a very strong call. Specific detergents studied to clean the environment where pets live are much more suitable.

*Tewua* supplies a range of specific products that help clean and remove any dirt trace.

**A WIDE RANGE OF SPECIFIC PRODUCTS.** The *Tewua* range includes training formulas, odour control products and deodorizers for cat litter boxes, carriers and cages, scented detergents for floors, pet houses, crates, accessories and terraria.

Accurate cleaning with specific products reduces the bacterial charge significantly: studies carried out in hospitals show that cleaning the floor with a specific detergent is not less effective to prevent infections than totally disinfecting it.

Who loves pets knows that caring for pets does not only mean keeping them at home and feed them but also care for their wellness under all points of view. Also hygiene is fundamental.

**ERRORI CHE SI POSSONO EVITARE.** E non basta: può infatti succedere che chi possiede un cucciolo, o un cane anziano o malato, si trovi a dover fronteggiare spesso macchie di urine o di vomito. E persino con amici a quattro zampe educati e composti può sempre capitare un inconveniente improvviso.

Saper bene cosa fare è il primo passo per non trovarsi nei guai: ecco perché il primo compito del professionista del petshop è quello di consigliare al cliente di evitare l'uso di detergenti a base di ammoniaca, dal momento che spingono l'animale a commettere il fattaccio sempre nello stesso punto. Per il cane, infatti, l'odore di ammoniaca è uguale a quello dell'urina, dunque è un richiamo fortissimo. Meglio quindi utilizzare prodotti appositamente studiati per l'igiene degli ambienti dove vivono gli animali.

La buona notizia è che *Tewua* pensa a questo problema con una serie di prodotti specifici che rendono più facile non solo la pulizia, ma anche la rimozione completa di qualsiasi traccia di sporco, come se l'incidente non fosse mai avvenuto.

**UN'AMPIA GAMMA DI PRODOTTI SPECIFICI.** L'ampia gamma *Tewua* spazia dagli educativi, attrattivi e disabitanti, ai mangia odori e deodoranti per lettine, e poi ancora trasportini e gabbie, fino alla linea di igienizzanti profumati per pavimenti,

canili, cucce, accessori e terrari. La pulizia accurata, effettuata con detergenti specifici, abbassa notevolmente la carica batterica: alcuni studi condotti in ospedale hanno dimostrato che la pulizia dei pavimenti con detergenti specifici non è meno efficace per la prevenzione delle infezioni del lavaggio completo da disinfezione.

Chi ama gli animali, infatti, sa che prendersene cura non significa soltanto accoglierli in casa e dar loro da mangiare, ma avere a cuore il loro benessere in tutti i suoi aspetti. Igiene prima di tutto. (L.D.)



# norme sotto la lente



di Manlio Dozzo  
avvocato civilista e fiscalista  
patrocinante in Cassazione  
avv.dozzo@tiscali.it

## PITBULL IN CONDOMINIO

Paul e Marika sono due cani che vivono in un condominio: il loro unico "difetto" è di essere dei pitbull, dichiarati potenzialmente pericolosi dal Ministero della Salute. Non hanno mai fatto del male a nessuno e solo la cattiva fama della quale gode la loro razza li ha resi invisi a tutti i condomini.

I loro proprietari, Alberto e Teresa, una coppia di mezza età senza figli, li portano spesso a passeggio, sempre con guinzaglio e museruola, ma ciò non è sufficiente a tranquillizzare i vicini di casa che continuano a tempestare l'amministratore dello stabile, il geometra Bottazzi, affinché li sbarazzi da quelle sgradite presenze.

**IN CERCA DI UNA SCUSA.** Il geometra era alla disperata ricerca di un buon motivo per porre fine alle lamentele dei condomini e, spulciando l'inutilizzato regolamento di condominio, si accorse di una clausola che vietava ai condomini di tenere animali, ma che nessuno aveva mai invocato fino ad allora.

L'occasione si presentò quando il signori Bonfanti decisero di far eseguire alcuni lavori nel loro appartamento e ricoverarono i loro cani in un piccolo locale a pian terreno di loro proprietà: è noto che i cani abituati a vivere con i loro proprietari non amano restare soli a lungo, per cui spesso abbaiano e ululavano.

**ARRIVA AZZECCAGARBUGLI.** L'amministratore si rivolse allora a un legale esperto di questioni condominiali e costui, dando fondo a tutta la sua esperienza, si appellò all'art. 844 Cod. Civ. che recita: *"Il proprietario di un fondo non può impedire le emissioni di fumo o di calore, i rumori, gli scuotimenti e simili propagazioni derivanti dal fondo del suo vicino, se non superano la normale tollerabilità avuto anche riguardo alle condizioni dei luoghi. Nell'applicare questa norma l'autorità giudiziaria deve contemperare le esigenze della produzione con le ragioni della proprietà. Può tener conto delle priorità di un determinato uso"*.

L'astuto legale, per tutelare il condominio, fece ricorso alla procedura prevista dall'art. 700 Cod. Proc. Civ., che prevede che: *"Chi ha fondato motivo di temere che durante il tempo occorrente a far valere il suo diritto in via ordinaria, questo sia minacciato da un pregiudizio imminente e irreparabile può chiedere con ricorso al giudice i provvedimenti d'urgenza, che appaiono, secondo le circostanze, più idonei ad assicurare provvisoriamente gli effetti della decisione sul merito"*.

**UNA DECISIONE DISCUTIBILE.** Il Tribunale di Salerno, investito del caso, con una non certo felice decisione stabilì che: *"Può essere ordinato con provvedimento d'urgenza, l'allontanamento dall'edificio condominiale, con divieto di farvi ritorno, di animali domestici, sia quando ciò sia previsto dal regolamento condominiale, sia quando la presenza di animali sia fonte di immissioni insalubri e intollerabili e di diminuito godimento delle parti comuni dell'edificio, e a maggior ragione quando si tratti di cani dichiarati dal Ministero della salute potenzialmente pericolosi (nella specie, si trattava di due cani pit-bull, ricoverati in una cantinola posta a piano terreno dell'edificio condominiale) (Tribunale di Salerno, 22.3.2004)"*.

Questo provvedimento è molto criticabile in quanto richiama l'art. 844 Cod. Civ. che nulla ha a che fare con il caso in questione, e si richiama il regolamento di condominio che è un istituto regolato da norme che hanno ormai 70 anni: il nostro Codice Civile risale infatti al lontano 1942.

**NOVITÀ IN ARRIVO.** Per fortuna, il nostro attuale legislatore, con il DDL 4041/2012, ha portato una ventata nuova in materia e, soprattutto, ha escluso che nei nuovi regolamenti condominiali possa essere contemplato il divieto di detenere animali domestici nel proprio appartamento. Sull'argomento ci sarà tempo di discutere, anche su queste pagine, quando la norma entrerà effettivamente in vigore: cioè tra pochi mesi.



# FORZA10

Presenta la

## Nuova LINEA DIET

con tecnologia



## L'evoluzione del pet food

FORZA10 Linea Diet oggi moltiplica la sua efficacia con la nuova tecnologia Microcapsules System che racchiude in piccolissime microsfele, miscelate al resto degli ingredienti, i preziosi principi naturali del Ginseng, dell'Ananas, della Papaia e del Melograno proteggendoli da fenomeni di degradazione e garantendone un assorbimento graduale.

Con questa tecnologia, FORZA10 arricchisce la propria formula Diet che garantisce da sempre ingredienti puliti e di elevata qualità grazie all'utilizzo esclusivo di pesce pescato in mare e di carni allevate in spazi aperti, garantendo così fonti proteiche non inquinate da residui farmacologici.

**Tecnologia e natura per il benessere di cani e gatti.**



# Morbida primizia

Squisito paté con il cuore di bocconcini: una novità per il mercato italiano

Il sapore del paté e il gusto del bocconcino: ecco il nuovo *Monge Fresh*, novità assoluta per il mercato europeo che unisce i prodotti storici di Monge, l'azienda italiana protagonista nel mondo degli umidi che ha conquistato gli amici a quattro zampe sia con i suoi bocconi cotti al forno, sani e genuini, sia con i deliziosi paté cucinati a vapore e preparati con tanta carne italiana.

Da sempre specialista italiano del petfood, che può vantare mezzo secolo di presenza nel settore, Monge ancora una volta presenta al mercato delle

straordinarie novità create per rispondere alle richieste dei proprietari di animali più moderni e più esigenti: prodotti buoni, sani, genuini, realizzati con ingredienti certificati e in grado di garantire agli animali un benessere prolungato nel tempo.

*Monge Fresh*, infatti, è pensato per chi vuole riservare al proprio cane un'alimentazione naturale e con la sicurezza che vengano utilizzate materie

prime di altissima qualità, proprio come comanda la tradizione di casa Monge: non per niente già nel 1963 il fondatore dell'azienda, Baldassarre Monge, decise di impiegare le carni provenienti dagli allevamenti di famiglia per produrre il suo petfood.

IL PATÉ CON IL CUORE. In casa Monge il paté viene cotto a vapore, così da preservare tutta la genuinità degli ingredienti e ottenere un prodotto finito cremoso, molto appetibile e, soprattutto, delicato nel gusto e nell'aroma, mentre i bocconi sono cucinati al forno a temperature medio-basse per preservare il gusto della carne fresca: un procedimento, insomma, che permette di avere bocconi sempre al dente.

Nella nuova vaschetta da 100 g di *Monge Fresh*, il cliente troverà uno squisito paté con il cuore di bocconcini: una realizzazione unica e senza precedenti che è anche una novità riservata ai petshop e al canale specialist che, ancora una volta, mostra come Monge voglia creare valore e cultura dell'alimentazione attraverso la proposta di prodotti realmente innovativi con l'obiettivo di offrire alternative mirate alle esigenze del consumatore moderno.

Le ultime tendenze nei consumi di petfood in Italia e nel mondo si avvicinano sempre più ai canoni dell'alimentazione umana: prodotti buoni, sani, genuini, realizzati con ingredienti certificati (meglio se a chilometro zero) e capaci di assicurare ai nostri animali un benessere prolungato nel tempo.



## MONGE

MONGE & C. SPA  
tel. 0172747111, fax 0172747198  
www.monge.it, info@monge.it



OTTO VARIANTI DI GUSTO. Proposto in 8 ricette, *Monge Fresh* consente di offrire ai nostri amici una grande varietà di gusti, sempre con formule che prevedono l'utilizzo esclusivo di carni fresche di origine controllata: Paté con Tonno, Paté con Anatra, Paté con Agnello, Paté con Manzo, Paté con Salmone, Paté con Pollo, Paté con Tacchino, Paté con Pollo e Verdure. Inoltre, sono tutte ricette iposodiche, senza zuccheri, prive di coloranti, di conservanti e di grassi: il meglio per assicurare al cane una nutrizione di qualità con la garanzia di carne italiana 100%.

Commercializzato in vaschette da 100 g (e anche questa è una novità per il mercato italia-

DOGS

### Soft delicacy

A mouthwatering paté with a heart of kibbles: a new product for the Italian market

The taste of the paté and the texture of the kibble: this is the new *Monge Fresh*, an absolute novelty for the European market that combines two popular products from Monge, the Italian wet food manufacturer that conquered the pets palates with the tasty baked kibbles, healthy and natural, and the delicious steam cooked patés made with Italian meat.

Italian petfood manufacturer with half a century expertise in the industry, Monge is presenting new, extraordinary products that meet the expectations of the very modern and demanding pet owners: good, healthy, natural foods made with certified ingredients that ensure long lasting wellness.

*Monge Fresh* is designed for the owners that want to feed their dogs with natural formulas including top quality raw materials, like all Monge products: already in 1963 Baldassarre Monge, the company's founder, started to use the meats coming from the family-run farms for its petfood.

**THE PATE'S HEART.** The Monge paté is steam cooked to preserve the natural ingredients unaltered and produce a creamy, highly palatable, delicate food; the kibbles are oven cooked with medium-low temperature to preserve the taste of fresh meat.

In the new tray (100g), *Monge Fresh* is a delicious paté with a heart of kibbles: a unique and unprecedented recipe that proves Monge's engagement in creating nutritional value and culture through really innovative products for modern pet owners.

The last trends in petfood in Italy and the rest of the world are increasingly similar to the ones in human nutrition: good, healthy, natural products made with certified ingredients (even better if from local suppliers) and able to guarantee the pet's wellness in time.

**EIGHT TASTY VARIETIES.** Available in 8 varieties, *Monge Fresh* offers formulas that include fresh meat of controlled origin: *Paté with Tuna*, *Paté with Duck*, *Paté with Lamb*, *Paté with Beef*, *Paté with Salmon*, *Paté with Chicken*, *Paté with Turkey*, *Paté with Chicken and Vegetables*. All recipes are low in salt, free from sugar, colours, preservatives and fat: the best for quality nutrition using 100% Italian meat.

Packed in 100g trays, *Monge Fresh* is excellent for small dogs but can be used also as a snack for larger pets.

**A GREAT PROMOTION.** Today who wishes to try *Monge Fresh* has a great opportunity: an excellent promotion with a discount of 18% on standard price and a special display for the retailer.

The product pack has a fresh and colourful look that makes it easy to identify: the silver tray, the picture of a nice little dog with bowtie, the bilingual writing stress the superpremium quality.

no), *Monge Fresh* è ideale per cani di piccola taglia, ma è perfetto anche come leccornia o come spuntino per soggetti più grandi.

**UNA GRANDE PROMOZIONE.** E, oggi, c'è una splendida opportunità per chi vuole provare *Monge Fresh* a una cifra molto conveniente: infatti, in tutti i punti vendita è prevista una promozione con espositore e sconto extra 18% sul normale prezzo di vendita.

Il prodotto si contraddistingue non solo perché rappresenta un ulteriore ampliamento della gamma Monge, ma anche per la sua nuova immagine, fresca e colorata, e soprattutto per il lay-out che identifica immediatamente ogni prodotto a scaffale: a vaschetta silver, l'immagine del simpatico cagnolino con papillon, le scritte in due lingue sono la chiara indicazione di un prodotto di qualità superpremium. (E.P.)



*in esclusiva  
per l'Italia*



*forbici*  
**WITTE**  
Solingen

*tosatrici*  
**ANDIS**  
U.S.A.

*servizio affilatura*



testine e  
forbici con  
**garanzia  
scritta**

**COLTELLERIA POLLA**  
di Polla Livio

15100 ALESSANDRIA  
VIA VOCHIERI, 69  
TEL./FAX 0131 264774

www.polladino.com  
e-mail: lipolla@libero.it

# groomer si diventa

## A SCUOLA DI TOELETTATURA

di Monique van de Ven  
insegnante di toelettatura  
esperta in cosmesi animale  
monicavandeven@hotmail.com



### ZAMPE DA COPERTINA

In inverno, si sa, fa freddo, il clima è umido, spesso piove o, addirittura, nevica: sembra che il mondo non sia mai asciutto! E naturalmente, ogni volta che si porta il cane a passeggio, si bagna le zampe.

Quando c'è la neve, poi, può anche capitare che questo fatto provochi eczemi dolorosi e noiosi alle unghie dei nostri amici: succede perché il pelo non protegge correttamente il piedino dal sale che viene sparso per le strade. Ma spieghiamoci meglio: il sodio, combinandosi con l'ozono, va a intaccare gli strati lipidici, togliendo la naturale protezione delle zampe e facilitando così l'accesso ai batteri e a tutto un mondo di microrganismi. Che cosa si può fare in questi casi?

È vero che il pelo in eccesso fra i polpastrelli e i nodi trattiene l'umidità, ma è altrettanto vero che, se i piedi rimangono troppo scoperti, vanno incontro a ferite e infiammazioni.

Vale la pena di ricordare che la cute dei polpastrelli ha sì la stessa conformazione del resto dell'epidermide, ma è composta da 20 strati, compresi sia quello spinoso, sia quelli granuloso e corneo. Ecco perché, quando accidentalmente con la forbice si intacca un cuscinetto, è un bel problema: sono ferite che guariscono lentamente perché il cane, camminandoci sopra e muovendosi, le fa riaprire continuamente.



**GUAI, RIMEDI E SINCERITÀ.** La prima cosa da fare quando involontariamente si determina un taglio, è disinfettarlo con alcol o acqua ossigenata, quindi si applica una lozione con oligoelementi che favoriscono la cicatrizzazione.

Se la ferita sembra chiusa, ma appena il cane poggia la zampa si riapre, allora è indispensabile fasciare la parte con della garza: certo è un intervento che nessun groomer è felice di fare perché, alla sola vista, il cliente capisce subito che abbiamo fatto un errore, tuttavia è buona norma informare sempre il proprietario dell'animale se c'è stato un incidente, così si evitano figure ben peggiori.

**IL BELLO DEI CUSCINETTI.** La cute fra i cuscinetti ospita ghiandole sudoripare eccrine, ovvero che espellono le proprie secrezioni direttamente sulla cute e possono causare, per esempio, l'odore particolare delle zampe o le impronte bagnate che talvolta cani a pelo corto come il chihuahua lasciano. Non solo: è questo anche il motivo per cui i cani usano le zampe dietro per marcare i bisogni, quasi una sorta di firma per dire "questo l'ho fatto io!".



Fra i cuscinetti c'è del pelo che funge da protezione e una buona toelettatura deve fare in modo che svolga al meglio il suo compito: basta lavorare con la forbice (ce ne sono di apposite, con lame stondate) in modo da non tocare a zero, ma da lasciare qualche pelo. Sopra e ai lati si taglia secondo la forma richiesta dallo standard: più allungato ("a piede di lepre") o tondeggiante ("a piede di gatto").

Con una toelettatura di questo tipo possiamo essere sicuri che il pelo delle zampe, come in estate protegge dal caldo, in inverno protegge da acqua e freddo. Inoltre, in questo modo, il cane si lecca meno le zampe e si evitano i problemi di ossidazione.

**ANCHE IL GATTO VUOLE LA SUA PARTE.** Si interviene sui piedi del gatto persiano, invece, strappando manualmente i peli, togliendo la lanugine fra le dita, ma lasciando il pelo tra i polpastrelli. Solo se il pelo è cresciuto troppo (perché il gatto fa poco esercizio) si può tagliare al pari dei polpastrelli con le forbici piccole.

Infine, specie in inverno, conviene non dimenticare di proteggere le zampe con liquidi semioleosi e riequilibranti del pH o, nel caso siano presenti delle infiammazioni, con dell'olio d'oliva ozonizzato. Insomma: per avere animali sani "da capo a piedi", bisogna ricordare che il benessere comincia dalla cura delle zampe.



# Gatti sterilizzati

Una nuova proposta per favorire  
il quotidiano benessere  
del gatto sterilizzato

La stragrande maggioranza dei gatti viene oggi sterilizzata, per lo più in giovane età, per evitare una riproduzione indesiderata e una serie di inconvenienti conseguenti al momento del calore o a comportamenti tipici della specie.

Purtroppo, però, proprietari e operatori specializzati ben sanno che la sterilizzazione può creare problemi, primo fra tutti il rischio di un eccessivo incremento di peso: recenti indagini scientifiche hanno infatti accertato che il numero dei gatti obesi e in soprappeso sta aumentando in modo allarmante, attribuendo al fenomeno due cause principali: l'alimentazione eccessiva e la sterilizzazione.

È quindi evidente che i soggetti sterilizzati devono essere gestiti in

modo diverso da quelli che non lo sono: occorre alimentarli utilizzando ricette specifiche, non troppo energetiche, ma ricche di proteine attuando un razionamento che tenga conto delle diminuite richieste energetiche conseguenti alla sterilizzazione.

**RICCO DI PROTEINE.** Per il quotidiano benessere dei gatti sterilizzati, FitoProgres

ha lanciato la nuova referenza *Adult Sterilised* (ricco in pollo), studiata per favorire il mantenimento del peso ideale e la conservazione della massa muscolare.

La formulazione, che include mirtilli, garcinia e L-carnitina, fornisce un apporto di grassi contenuto e il mantenimento di un elevato livello di proteine e di tutti gli amminoacidi essenziali: il gatto, infatti, è un carnivoro con un fabbisogno proteico molto elevato, il che in parte si traduce anche in un maggior fabbisogno di amminoacidi.

Le diverse derrate alimentari destinate ai carnivori sono caratterizzate da un diverso apporto di amminoacidi essenziali: alcune ne sono molto ricche, altre più povere. L'introduzione nella dieta di diverse materie prime apportatrici di proteine assicura un bilanciamento degli amminoacidi e, in FitoProgres *Adult Sterilised*, ne è garantita la presenza di tutti

quelli essenziali. Inoltre, *FitoProgres Adult Sterilised* contiene elementi nutritivi utili:

- al mantenimento del buono stato di salute dell'apparato urinario;
- al buon funzionamento delle difese naturali dell'organismo;
- a mantenere pelo e cute in buona salute;
- a contribuire al mantenimento di un buono stato di salute dell'intestino;
- a mantenere il buono stato di salute della vista.

*Adult Sterilised* fa parte della linea di alimenti FitoProgres che associano a fonti proteiche derivanti da diversi tipi di carni le proprietà degli ingredienti vegetali per favorire ogni giorno il benessere del gatto e del cane. (M.C.)



BAYER ANIMAL HEALTH  
numero verde 800-015121  
www.petclub.it

CATS

## Neutered cats

The new solution to support the daily well-being of neutered cats

Most cats are neutered, in order to avoid undesired breeding and problems connected with rutting or with their behaviour. Unfortunately, owners and pet business people know very well that neutering might cause problems, starting from weight increase. Recent scientific studies assessed that the number of obese and overweight cats is increasingly high, because of two factors: excessive nutrition and neutering.

That is why neutered pets must be managed differently from non-neutered pets: they need specific recipes, low on calories and rich in proteins. Their diet should respect the reduced energy need, caused by neutering.

**RICH IN PROTEINS.** For the daily well-being of neutered cats, FitoProgres launched new *Adult Sterilised* (rich in chicken): it is specifically developed to preserve ideal weight and muscle mass.

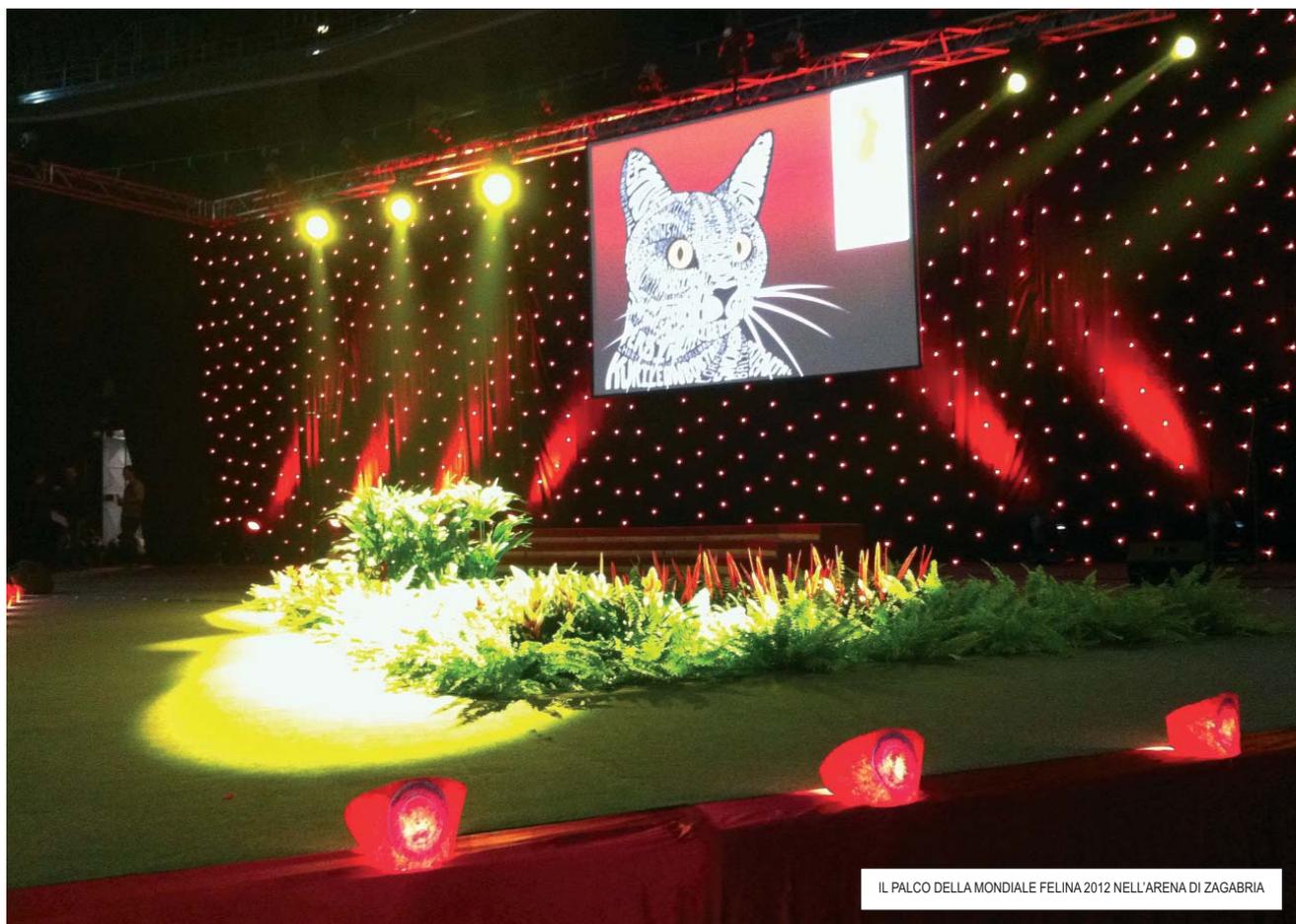
The formula includes blueberries, garcinia and L-carnitine. It guarantees reduced quantities of fats and elevated levels of proteins and essential amino acids: cats are carnivores that need elevated protein intake, which implies an increased intake of amino acids as well.

Food products for carnivores feature different quantities of essential amino acids: some products are rich in these substances, while other are very poor. Raw ingredients rich in proteins guarantee balanced quantities of amino acids. FitoProgres *Adult Sterilised* guarantees all the essential amino acids. Moreover, FitoProgres *Adult Sterilised* contains nutritional elements specifically developed to:

- Guarantee the correct health of urinary system;
- Preserve the organism's natural defence;
- Preserve skin and fur healthy;
- Help preserve the intestine healthy;
- Guarantee a healthy sight.

*Adult Sterilised* belongs to FitoProgres range of food that combines protein sources from different types of meat with the beneficial properties of vegetable ingredients, to preserve the well-being of cats and dogs every day.





IL PALCO DELLA MONDIALE FELINA 2012 NELL'ARENA DI ZAGABRIA

# Un week-end da favola

Emozioni, suggestioni e impressioni  
dopo la Mondiale Felina 2012 di Zagabria

testo di Laura Burani, foto di Francesco Spadafora e Laura Burani

Zagabria, la capitale della Croazia, è una città bellissima: camminando per le sue strade si ammirano palazzi e chiese che raccontano dei secoli trascorsi, si possono ammirare le ben conservate rovine di Andautonia risalenti all'epoca romana, la meravigliosa cattedrale con le sue guglie sveltanti verso il cielo, o anche l'imponente, e bellissimo, Teatro Nazionale Croato, nel quale assistere a opere teatrali, concerti e manifestazioni culturali. Ma tutte queste cose sono solamente una goccia nel mare di meraviglie che si possono scoprire in questa città dove quest'anno è stata organizzata la... "competizione delle competizioni" feline: la Mondiale FIFe 2012.

Chi scrive ha avuto l'onore di essere invitata per far parte della rosa di 20 giudici chiamati a esaminare, valutare e infine decidere quali fossero i gatti più belli e vicini alla perfezione nel panorama internazionale; un invito che riempie di orgoglio e, contemporaneamente, di timore. Gli organizzatori hanno immaginato e realizzato una scenografia fantascientifica tale da far sentire lo spettatore quasi all'interno di un sogno. Come? Per esempio... Proviamo a raccontarvelo così...

COME IN UN SOGNO. Un'immensa arena è rischiarata solo da luci soffuse, cosicché nella penombra si possano soltanto intravedere le gabbie che ospitano bellissimi gatti. Mi avvicino a un grande palco, il più grande che abbia mai immaginato di vedere, con un giardino a forma di triangolo che separa la passerella dal pubblico: dietro vi sono delle alte quinte di velluto nero trapuntate di lucine rosse lampeggianti e uno schermo gigante sul quale compaiono due enormi occhi di felino, che lentamente arre-

trano per lasciar spazio al muso del gatto accompagnato dalla scritta *FIFE World Show 2012, Arena Zagreb*. Vengo accompagnata a un tavolo elegantemente imbandito assieme ai miei colleghi giudici. Aspettiamo. Sì, siamo giudici internazionali abilitati a giudicare i gatti di tutte le razze della Mondiale 2012 alla quale stanno partecipando più di 1.000 gatti provenienti da tutti i continenti per aggiudicarsi il titolo di *Word Winner, Campione del Mondo*. Wow!

L'arena è davvero grandiosa e il palco è davvero incredibile: un architetto lo ha creato appositamente per questo evento importante. Accanto a noi, oltre a distinti appartenenti al Parlamento Croato, è presente anche il Sindaco di Zagabria e tante troupe televisive con le loro telecamere: siamo in diretta nazionale.

LO SPETTACOLO HA INIZIO. Attenzione: lo spettacolo di apertura della Mondiale sta per iniziare, la musica inonda l'arena come un fiume in piena, due soprano cantano, o meglio, solfeggiano a tempo di musica la parola "miao", poi arrivano i bambini che educatamente si mettono a cantare, seguiti da uno spettacolo di danza eseguito con le note del musical "Cats".

Ma ecco, arriva il Sindaco, pronuncia il discorso di benvenuto opportunamente tradotto in inglese da un interprete e, dopo gli applausi di rito, prende la parola la Presidentessa della Federazione Felina Croata, che ringrazia chi, con il suo lavoro, ha contribuito alla realizzazione dell'evento.



GATTA FEMMINA RAZZA ABISSINA LEPRE DI NOME "CH SOLARIAN SOLEA JW" DI PROPRIETÀ DI CHIARA PARODI, VINCITRICE DEL TITOLO WORLD WINNER 2012 NELLA CATEGORIA III - FEMMINE ADULTE



GATTO MASCHIO RAZZA BRITISH SILVER BLOTCHED DI NOME "IC MICHAEL JACKSON DE BROECKLONI JW" DI PROPRIETÀ DI PATRIZIA BOGNI, VINCITORE DEL TITOLO WORLD WINNER 2012 NELLA CATEGORIA III - FEMMINE ADULTE

MALEDETTI SCALINI. Ci siamo: tocca a noi, i giudici di gara. Una luce si accende al centro del palco, tutto il resto è buio. Ci chiamano per presentarci agli espositori, ci sono diversi gradini per salire sul palco e, piccola pecca, sono completamente in ombra.

Il primo giudice inciampa, ma supera il gradino e va sotto il cono di luce tra gli applausi, poi tocca a me, salgo lentamente, non vedo gli scalini...

Poi, via via, salgono tutti gli altri. Ma ecco che anche un altro giudice inciampa, cade, perde le scarpe, batte il mento... Si riprende alla meglio e, sorridendo, raggiunge gli altri, al buio nessuno ha visto: meno male. Il giorno dopo, però, il suo viso e una gamba sono lividi e gonfi.

La cerimonia è conclusa e le gare hanno inizio, andiamo tutti alle nostre postazioni accompagnati dai nostri assistenti. Questo non è un sogno ma la realtà che ci vede al lavoro per 8 ore che sembrano 5 minuti perché essere giudici è una passione e un piacere, giudicare alla Mondiale è anche, e soprattutto, un grandissimo onore che ci impegna al massimo.

NOTTE INDIMENTICABILE. Arriva la sera, (che freddo in questa stagione a Zagabria!), nonostante il vento e la pioggia battente partecipiamo in tantissimi alla cena di gala. L'eleganza trionfa: molte signore in lungo, gli uomini in smoking.

La giornata è stata lunga e faticosa, praticamente non abbiamo toccato cibo dalla mattina perciò facciamo onore al menu, che è favoloso. Si chiacchiera molto e si gradisce tutto fino al dessert, poi ci lanciamo nelle danze per allentare un po' la tensione della giornata e anche per smaltire la lauta cena.

È già tardi, ma la "baldoria" continua fino a notte fonda nonostante sappiamo tutti che il bello arriverà domani, domenica, la giornata dedicata al *Best in Show*, quando verranno scelti i migliori soggetti dell'esposizione e incoronati i Campioni del Mondo.

GATTO MASCHIO RAZZA ESOTIC BROWN BLOTCHED DI NOME "PANACHÉ DEL FALCO D'ORO" DI PROPRIETÀ FAGIOLI NELLA FOTO CON GLI ALLEVATORI COLOMBO ROBERTA/FALASCA DOMENICO, VINCITORE DEL TITOLO WORLD WINNER 2012 NELLA CATEGORIA I - FEMMINE NEUTRE



DOMENICA, BENEDETTA DOMENICA. È domenica: di nuovo una cerimonia di apertura che vede protagonisti ragazzi che danzano, gruppi di bambini piccoli e di adolescenti bravissimi. Tutti sono tesi: gli espositori sono speranzosi, i giudici seri e concentrati.

Il lavoro di selezione è molto impegnativo, il confronto difficile. Sul palco ci sono solo i migliori soggetti selezionati singolarmente il giorno precedente, ma il *Best in Show* viene votato da tutti i giudici abilitati per categorie: il soggetto che riceve più voti è quello che può fregiarsi del titolo *WW*, cioè *World Winner*, il Campione del Mondo.

I gatti sono divisi in 4 categorie e, all'interno di ciascuna, vengono selezionati il miglior maschio adulto, la miglior femmina adulta, il miglior maschio neutro, la migliore femmina neutra, il miglior giovane in età compresa da 6 a 10 mesi e il miglior cucciolo.

Di fronte al palco si radunano gli espositori con le loro bandiere, i cappelli buffi, gli elmi a seconda della loro nazionalità e delle loro tradizioni. Tutti, proprio tutti, fanno il tifo per il vincitore di turno.



GATTO MASCHIO RAZZA PERSIANO SILVER SHADED DI NOME "PR. LION BLANC TOO SEXY OF DOLCEAMORE" DI PROPRIETÀ DI LOREDANA FIPALDINI, VINCITORE DEL TITOLO WORLD WINNER 2012 NELLA CATEGORIA I - MASCHI NEUTRI

ITALIANI SUL PODIO. Gli italiani sono numerosissimi: hanno drappi, bandiere grandi e piccole, alcuni anche parrucche tricolori in testa e si sono dipinti il tricolore sulle guance. Quando si qualifica un gatto italiano scatenano un putiferio: urla, grida di gioia, inno di Mameli e foto, foto a tutti, baci, abbracci, di tutto e di più per l'entusiasmo e un nazionalismo che dovrebbe sempre animare le imprese italiane sia nel nostro Paese, sia altrove. Ho visto espositori piangere di gioia, tremare per l'emozione della vittoria, ho visto un espositore italiano che aveva un gatto molto, molto bello, ma che era risultato a pari merito con un altro, afflosciarsi a terra temendo la sconfitta. In questo caso, come da regolamento, è stato sorteggiato un altro giudice, che non partecipava alla selezione in questione, e che ha effettuato la scelta del migliore tra i due, scelta che è ricaduta sul soggetto di proprietà dell'espositore che si era afflosciato a terra, ma che è risorto di colpo: è salito sul palco, ha abbracciato la giudice che ha fatto la scelta finale, l'ha sollevata e l'ha portata in trionfo sul palco.

Una cosa così non era mai accaduta, ma gli italiani hanno un cuore grande, vivono le emozioni in modo speciale, più forte, più plateale, più entusiasmante, più unico. E poi foto, foto e foto che stanno ancora girando su Facebook nonostante sia già passato parecchio tempo da quella *Mondiale di Zagabria*, in Croazia, del 27-28 ottobre 2012.

**RECORD**  
 QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



La linea in nylon "Technical Reflex" è proposta in allegri e sgargianti colori; è dotata di cuciture riflettenti per essere maggiormente visibile nell'oscurità e ha una praticissima chiusura tecnica sia sul collare sia sulla pettorina per consentire una rapida regolazione ed allacciatura. La stessa fibbia è riproposta anche sul guinzaglio per poterlo facilmente agganciare a qualsiasi supporto.

## SARA' COME FARE UNA PASSEGGIATA.



Ebbene sì, vendere guinzaglieria e accessori Record è facile "come fare una passeggiata".

Quando c'è qualità, un'ampia gamma nel settore e affidabilità nel servizio diventa sempre più facile farsi attirare da Record.

Perché Record vi aiuta sul campo a consolidare il rapporto che avete con i vostri clienti e a fidelizzarli sempre più e sempre meglio.

**QUALITÀ  
 DALLA TESTA  
 ALLA CODA.**



# Razze a confronto

Golden retriever e labrador retriever:

stessa famiglia, ma caratteristiche diverse e differenti esigenze nutrizionali

Alto e slanciato, basso e muscoloso, a pelo fitto o raso... Sono infinite le peculiarità che caratterizzano una razza e la differenziano da un'altra, e caratteristiche diverse comportano anche bisogni nutrizionali differenti. È per questo che Royal Canin offre un'alimentazione su misura per le razze: è la gamma *Breed Health Nutrition*, frutto di una proficua collaborazione con allevatori, nutrizionisti e veterinari.

**ROYAL CANIN**

ROYAL CANIN ITALIA SRL  
numero verde: 800-801106  
www.royalcanin.it, info@royal-canin.it

Gli alimenti della linea nascono da un'attenta osservazione delle caratteristiche morfologiche e dei bisogni nutrizionali delle singole razze. Il risultato? Ricette nutrizionali specifiche, in grado di soddisfare al meglio le loro necessità adattandosi perfettamente alla morfologia della razza.

Vediamo, per esempio, le particolarità che distinguono due razze appartenenti alla stessa famiglia, il golden retriever e il labrador retriever, e scopriamo assieme quali sono le specificità nutrizionali che Royal Canin ha pensato per loro.

**AMABILE E AFFETTUOSO.** La popolarità del golden retriever continua a crescere senza sosta. Le sue origini risalgono, dopo ripetuti incroci, a un retriever giallo di nome *Nous* acquistato dallo scozzese Lord Tweesmouth nel 1865, ma è soltanto dal 1913 che il Golden Retriever Club integrò lo Sporting Group del Kennel Club.

Questo cane ha tutte le qualità per giustificare la sua notorietà mondiale ed è dotato di una dolcezza proverbiale che spiega il suo successo come... amico di famiglia.

Ha un corpo molto equilibrato, testa ben proporzionata e cesellata, orecchie di taglia media, pelo piatto e ondulato con belle frange, mantello prevalentemente color crema o di qualsiasi tono. Oltre a ispirare fiducia, il golden retriever si distingue anche per la polivalenza: è infatti capace di evolversi nelle discipline più varie come l'obbedienza, il salvataggio in acqua, la ricerca fra le macerie, l'assistenza alle persone non vedenti o con handicap.

Per sostenere al meglio queste tipiche caratteristiche del golden retriever, *Breed Health Nutrition* prevede 2 alimenti specifici che si adattano perfettamente alla morfologia della razza: *Golden Retriever Junior*, per cuccioli fino a 15 mesi, e *Golden Retriever Adult*, per cani adulti e maturi.

**GOLDEN RETRIEVER JUNIOR.** È l'alimento completo speciale per cuccioli golden retriever fino a 15 mesi di età, disponibile nei formati da 1, 3 e 12 kg. Questi i principali benefici che derivano dal suo uso:

- *difesa pelle e manto*: sostiene la pelle e il mantello, che sono le prime difese naturali del cucciolo, grazie al complesso antiossidante e a un supplemento di olio di borragine;
- *sicurezza digestiva*: aiuta a bilanciare la flora intestinale e assicura un'ottima tolleranza digestiva;
- *rinforzo delle ossa e delle articolazioni*: assicura una corretta mineralizzazione delle ossa sostenendo la loro crescita grazie a un livello bilanciato di calcio e fosforo;
- *rinforza le difese naturali*: sostiene le difese naturali del cucciolo.





**GOLDEN RETRIEVER ADULT.** È l'alimento completo per golden retriever adulti e maturi (oltre i 15 mesi di età) ed è disponibile nei formati da 3 e 12 kg. I principali vantaggi che assicura sono:

- *mantello splendente:* intensifica la lucentezza e la bellezza del pelo con l'azione combinata dell'olio di borragine, della biotina e degli aminoacidi solforati;
- *gestione del peso:* aiuta a mantenere il peso forma;
- *tonicità cardiaca:* contribuisce al funzionamento ottimale del muscolo cardiaco;
- *supporto delle difese naturali:* il potente complesso brevettato di antiossidanti combatte l'azione dei radicali liberi.

**BUONO E FEDELE.** Molto agile, fiuto eccellente, passione per l'acqua: ecco il labrador retriever, un compagno capace di adattarsi ovunque.

In origine era noto come il "cane degli Indiani", ma sono stati gli inglesi, dopo una selezione rigorosa, a fissare le caratteristiche della razza che il Kennel Club registrò nel 1903.



## DOGS

### Comparing breeds

Golden Retriever and Labrador Retriever: same family, but different features and nutritional needs

Tall and lean, short and burly, thick or short hair...there are endless features distinguishing each breed, and different features imply different nutritional needs. That is why Royal Canin offers a customized nutrition for every breed: *Breed Health Nutrition* range is the result of a profitable collaboration with breeders, nutritionists and veterinarians.

An attentive study of morphological features and nutritional needs of each breed has led to the products: specific nutritional recipes, capable to meet the pets' needs according to the breed's morphology.

Royal Canin has developed specific products for two breeds from the same family: Golden Retriever and Labrador Retriever.

**TENDER AND AFFECTIONATE.** Golden Retriever's popularity grows constantly. His origin dates back to a yellow Retriever named Nous, purchased by Scottish Lord Tweesmouth in 1865. Since 1913 Golden Retriever Club was included in Kennel Club Sporting Group.

The body is balanced: a well-proportioned head, medium-size ears, flat and wavy coat with fringes. The coat colour is mainly light golden or similar shades. Besides inspiring confidence, Golden Retriever can learn different disciplines: obedience, water rescue, ruin search, guide for blind or impaired people.

The features of this breed justify the popularity: the dog's kindness is the reason for his success as family pet.

In order to support the breed's typical features, *Breed Health Nutrition* offers two specific products that perfectly suit the breed's morphology: *Golden Retriever Junior*, for puppies up to 15 months, and *Golden Retriever Adult*, for adult and senior dogs.

**GOLDEN RETRIEVER JUNIOR.** It is the complete specific food for puppies up to 15 months. It is available in 1, 3 and 12 kg bags. The product main features are:

- *Skin and coat defence:* it supports skin and coat, which are the puppy's first natural defences, thanks to the antioxidant mix and to borage oil;
- *Digestive safety:* it helps balance the intestinal flora and guarantees the perfect digestive tolerance;
- *Bone and articulation strengthening:* it guarantees the correct mineralization of bones, supporting their growth thanks to balanced levels of calcium and phosphorus;
- *Stronger natural defence:* it supports the puppy's natural defences.

**GOLDEN RETRIEVER ADULT.** It is the complete food for adult and senior dogs (over 15 months). It is available in 3 and 12 kg bags. The main advantages are:

- *Shiny coat:* it enhances the brilliance and beauty of the coat, thanks to borage oil, biotin and sulphur amino acids;
- *Weight control:* it helps preserve the ideal weight;
- *Heart tonicity:* it supports the correct functionality of heart;
- *Natural defence support:* the powerful and patented mix of antioxidants fights the action of free radicals.

**KIND AND LOYAL.** Agile, excellent nose, passion for water: this is Labrador Retriever, a companion able to fit in any place.

It was originally known as "the Indian dog": after a strict selection, the English set the breed's features, recorded by Kennel Club in 1903.

Clever, passionate and docile, Labrador can learn different disciplines: guide for blind people, search dog or loyal companion of the family.

The body is balanced: broad and well-structured head, ears hanging close to the head, short and thick coat that is rough. The breed's distinguishing feature is the tail: it is large near the body and it gets thinner towards the end. Since it is covered with short hair, the tail appears to be rounded.

In order to support the specific features of the breed, *Breed Health Nutrition* offers two specific products: *Retriever 33 Junior*, perfect up to 15 month and *Labrador Retriever Adult*.

**LABRADOR RETRIEVER JUNIOR.** It is the complete specific food for puppies up to 15 months. It is available in 1, 3 and 12 kg bags. Its main features are:

- *Safe growth:* it supports the correct bone development as well a balanced weight, thanks to the correct quantities of energy, proteins, calcium and phosphorus;
- *Safe digestion:* it supports the balance of intestinal flora thanks to prebiotics as well as the correct consistency of excrements thanks to proteins for their elevated digestibility (LIP);
- *Natural defence support:* it strengthens the puppy's natural defences thanks to the mix of antioxidants and to mannan-oligosaccharides;
- *Healthy skin and shiny fur:* it contains the correct percentage of fatty acids, for a healthy skin and a shiny fur. Moreover, it strengthens the skin's barrier effect (patented mix).

**LABRADOR RETRIEVER ADULT.** It is the complete food for adult Labrador Retriever. It is available in 3 and 12 kg bags. The product's main features are:

- *Ideal weight formula:* it helps preserve the ideal weight thanks to a specific calorie intake, but it is very appetizing. Thanks to the special kibble shape, the food is absorbed slowly;
- *Bone support:* it supports bones and articulations;
- *Healthy and shiny skin:* omega fatty acids support a healthy skin and a shiny fur. They also strengthen the skin's barrier effect (patented mix);
- *Antioxidant mix:* the patented mix of antioxidants helps fight the effects of cell ageing.



foto Labur-Rouquette



Intelligente, ardente e docile, il labrador si distingue per la polivalenza delle sue funzioni, rendendosi utilissimo come cane guida per ciechi o cane da ricerca e, soprattutto, come fedele compagno della famiglia.

Dal corpo equilibrato, ha un cranio ampio e ben disegnato, orecchie che pendono contro la testa, pelo corto e fitto piuttosto ruvido al tatto. Tratto distintivo della razza è la coda: è molto spessa all'origine, si assottiglia progressivamente verso l'estremità ed è totalmente ricoperta di pelo corto che regala un aspetto arrotondato.

Per sostenere al meglio le caratteristiche di questa razza, *Breed Health Nutrition* prevede 2 alimenti specifici: *Labrador Retriever Junior*, perfetto fino a 15 mesi di età, e *Labrador Retriever Adult*.

**LABRADOR RETRIEVER JUNIOR.** È l'alimento completo speciale per i cuccioli di labrador retriever fino a 15 mesi di età ed è disponibile nei formati da 1, 3 e 12 kg. Tra i molti benefici che assicura meritano di essere sottolineati:

- *crescita sicura*: contribuisce al corretto sviluppo osseo del cucciolo e promuove un peso equilibrato grazie all'apporto adeguato di energia, proteine, calcio e fosforo;
- *sicurezza digestiva*: agevola l'equilibrio della flora intestinale grazie ai prebiotici e contribuisce alla formazione di feci della giusta consistenza grazie alle proteine selezionate per la loro elevata digeribilità (L.I.P.);
- *sostegno delle difese naturali*: contribuisce a rinforzare le difese naturali del cucciolo grazie al complesso antiossidante e ai mannano-oligosaccaridi;
- *cute sana e pelo splendente*: contiene un livello ottimale di acidi grassi per una pelle sana e un pelo splendente. Inoltre, contribuisce a rinforzare il ruolo di "barriera" della pelle (complesso brevettato)

**LABRADOR RETRIEVER ADULT.** È l'alimento completo per labrador retriever adulti ed è disponibile nei formati da 3 e 12 kg. Queste le sue caratteristiche principali:

- *formula peso ideale*: aiuta a mantenere il peso forma grazie a un apporto calorico mirato senza diminuire l'appetibilità. La particolare forma della crocchetta, inoltre, favorisce una lenta assunzione del cibo;
- *sostegno della struttura ossea*: contribuisce all'integrità delle ossa e delle articolazioni;
- *cute sana e brillante*: l'apporto di acidi grassi favorisce una pelle sana e un pelo brillante. Aiuta a rinforzare il ruolo "barriera" della pelle (complesso brevettato);
- *complesso antiossidante*: complesso brevettato di antiossidanti che aiuta a contrastare gli effetti dell'invecchiamento cellulare. (A.L.)



foto Labur-Rouquette



# Vimax Magazine

**THE INTERNATIONAL  
TRADE MAGAZINE  
FOR THE PET  
BUSINESS PEOPLE**

VIMAX SRL, via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy  
tel. +39 031301059, fax +39 031301418  
[www.vimaxmagazine.it](http://www.vimaxmagazine.it), [info@vimaxmagazine.it](mailto:info@vimaxmagazine.it)



# Risultati eccellenti

Ecco come mantenere sempre in perfetta efficienza una delle più classiche tosatrici attualmente in commercio

Ideale per il toelettatore professionista, la tosatrice *Favorita II* si distingue per la sua ottima qualità di taglio, l'affidabilità e il design funzionale ed ergonomico. Chi la utilizza lo sa: ha fra le mani la più classica fra le tosatrici Aesculap®, uno strumento unico destinato a dare risultati ottimi e a durare a lungo nel tempo, basta rispettare alcuni semplici accorgimenti.



COLTELLIERIE MILANESI SAS  
tel. e fax 024224695  
www.coltellierimilanesi.it  
info@coltellierimilanesi.it

**LA TESTINA DI TAGLIO.** Il funzionamento di *Favorita II* si basa su un sistema di lame che permette di regolare la pressione esercitata dalla lama superiore in funzione al tipo di pelo, il che consente anche di utilizzare più a lungo le lame della tosatrice: se la qualità di taglio si deteriora con il passare del tempo, è sufficiente aumentare la pressione per migliorarne temporaneamente l'efficacia. Una testina di taglio è un'unità composta formata da telaio di pressione, molla, pettine inferiore e superiore, vite di regolazione e, per un perfetto funzionamento, è importante verificarne l'assemblaggio.

## REGOLAZIONE DELLE TESTINE.

Per mezzo della vite è possibile regolare la pressione sul pettine superiore in funzione del tipo di pelo: se la qualità di taglio risulta bassa, in attesa di fare affilare la lama, operazione che deve essere fatta entro breve tempo, è possibile migliorarla aumentando la pressione. In ogni caso, è importante prendere in considerazione alcuni elementi, e cioè:

- è di primaria importanza che le testine siano poste correttamente in tensione prima dell'uso: se ne può verificare la tensione facendo scivolare completamente il pettine superiore sul lato della testina, se scivola facilmente non è abbastanza stretto, quindi non funziona correttamente, oppure il taglio è irregolare e la tosatrice si ferma;

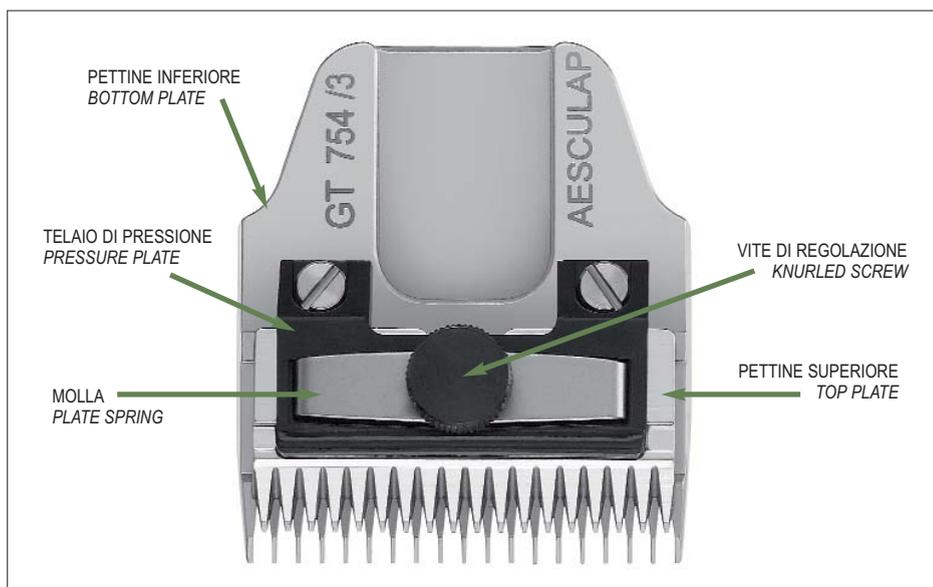
- per regolare la testina, girare la vite di regolazione in senso orario finché si farà fatica a far scivolare la placca superiore sul lato: il tutto deve essere ben stretto. Verificare poi sulla pancia del cane se il taglio risulta buono: se strappa o si incaglia, ruotare la vite di un quarto di giro e la testina sarà pronta per l'uso;

- se si utilizza una testina non abbastanza stretta, la tosatrice si ferma. Per togliere i peli residui la testina va smontata completamente. In questo caso, allentare la vite di regolazione, togliere il pettine superiore, rimuovere i peli e rimontare il tutto;

- per il perfetto funzionamento della tosatrice è indispensabile lubrificare le testine regolarmente durante l'utilizzo e prima di riporla.

**PICCOLI ACCORGIMENTI.** La curva regolare della molla permette una buona ripartizione della pressione indispensabile per una costante qualità di taglio. È importante verificare che non siano presenti fessure o segni di un'eccessiva usura sui piani di scorrimento tra pettine e contropettine, poiché potrebbero pregiudicare il risultato del lavoro.

Pettine e contropettine della stessa testina si adattano dopo



**UN FILO D'OLIO.** Per il perfetto funzionamento della tosatrice è indispensabile lubrificare le testine regolarmente durante l'utilizzo e prima di riporla. L'operazione è semplice: disassemblare la testina svitando la vite di regolazione, quindi eseguire la pulizia con una spazzola morbida (non metallica), poi lubrificare la testina con 2 o 3 gocce di olio speciale Aesculap®. Conviene lubrificare la testina con la tosatrice in funzione prima e durante ogni tosatura, in modo da evitare problemi di surriscaldamento: per farlo, basta mettere un filo d'olio sui denti e una goccia sugli angoli estremi delle guide di scorrimento del contropettine di taglio.

**CLEANING AND OILING THE BLADE.** For the perfect maintenance of the clipper, it is necessary to oil blades regularly when in use and at the end of every day. The top blade can be removed from the cutterhead by unscrewing the knurled screw. Use a gentle brush for cleaning, then lubricate the blade with 2 or 3 drops of Aesculap® special oil and assemble.

Cutterhead should be oiled during and after use, in order to avoid overheating: just apply oil on the teeth and on the ends of the bottom blade's sliding plate.



un breve periodo di funzionamento, quindi non devono essere scambiati su altre testine anche se sono dello stesso tipo.

**UNO SGUARDO ALL'INTERNO.** I componenti di *Favorita II* sono: motore, cuscinetto a sfere, scheda elettronica, leva oscillante, spessore in feltro, ruota e vite senza fine con eccentrico e biella, ventola, indotto a lamelle e, infine, carboncini, che si usurano con l'utilizzo e richiedono quindi di essere sostituiti quando raggiungono uno spessore pari a 4 mm. La loro sostituzione è importante, perché l'uso della tosatrice con carboncini consumati può causare seri danni al motore.

Anche una leva oscillante consumata non trasmette più la potenza necessaria e riduce la corsa del contropettine di taglio: questo porta a un risultato di taglio insufficiente anche con le testine perfettamente affilate ed è facile accorgersene perché la tosatrice diventa molto rumorosa. Attenzione quindi ad avere la tosatrice *Favorita II* sempre in perfetta efficienza se si desiderano risultati eccellenti che si protraggono a lungo nel tempo. (F.C.)

DOGS

### Excellent result

Maintenance tips for one of the most traditional clippers

Perfect for professional groomers: *Favorita II* clipper features a superior cutting quality, reliability, functional and ergonomic design. It is the most traditional Aesculap® clipper: a unique tool for excellent results and long durability, provided that users follow a few rules.

**CUTTER HEAD.** *Favorita II* works on a specific blade system, where the tension of the upper blade can be adjusted according to coat type. This means that the blades can be used for a longer period: if the cutting quality decreases with the time, it is enough to increase the tension to temporarily improve the quality.

**ADJUSTMENT OF BLADES.** The tension on the top blade can be adjusted through the knurled screw, according to the type of coat. If the cutting quality is decreasing, you can temporarily improve efficiency

by increasing the tension. However, this means that the blade should be sharpened as soon as possible. It is important to remember that:

- It is of utmost importance that cutterheads are correctly tensioned before use. Tension can be checked by sliding the top blade along the bottom from each side of the cutterhead: if it moves easily, it will be too loose and cannot perform correctly, or will cut a strip and stop working;
- To set the blade correctly, turn the knurled screw clockwise until it is difficult to make the top blade slide along the bottom: it should feel tight to slide the top blade across. Now test on the underside of a dog for smooth cutting. If it pulls or snags, adjust the screw down another quarter of a turn and the head will be ready to work;
- If you use a loose cutterhead and it stops working, you cannot simply adjust the screw since hair will have entered the cutting faces. If this happens, unscrew the tension screw, slide out the top blade and clean off the hair from the cutting faces, then reset following the instructions above;
- To keep your machine and cutterheads working at maximum efficiency, it is important to oil cutterheads regularly when they are in use and to clean, dry and oil them before putting them away at the end of the day.

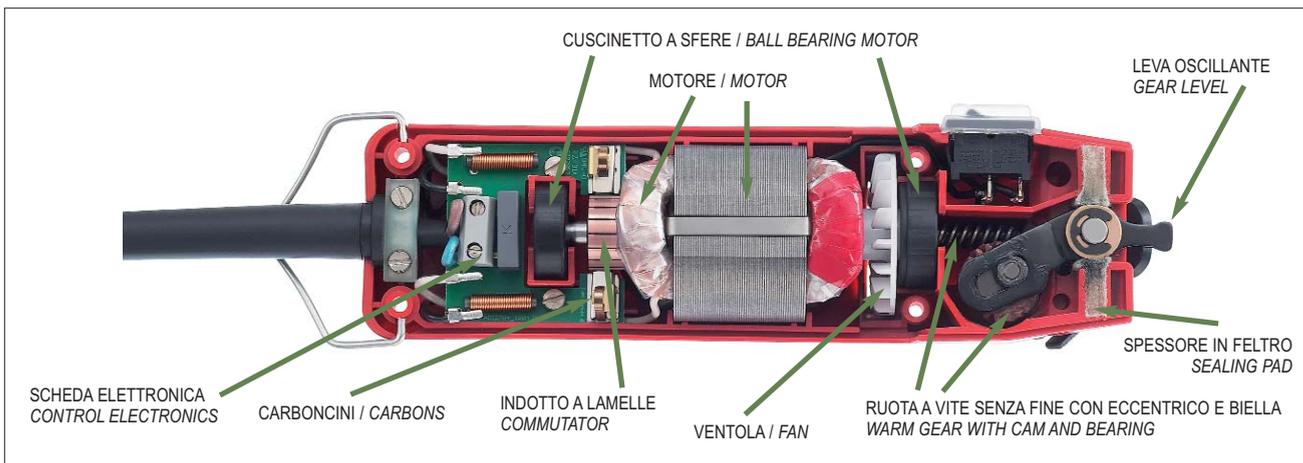
**SMALL TIPS.** The plate spring allows equal pressure between the top and bottom blades to guarantee a constant cutting quality. It is important to check that there are no cracks or wear on the plastic pressure plate, as this might cause poor cutting.

The top and bottom blades match to the respective blade. They should not be interchanged even if they are belong to the same type.

**TAKE A LOOK INSIDE.** *Favorita II* components are: motor, ball bearing motor, control electronics, gear lever, sealing pad, worm gear with cam and bearing, fan, commutator and carbons, which needs to be replaced when they have worn down to approximately 0.5 cm. Do not run the clipper out of carbons, as this will damage the motor unit.

A worn gear lever cannot work correctly: it will cause a loss of power and movement to the top blade on the cutterhead. The result would be poor cutting, and sharp blades either not lasting very long or not working. Preserve *Favorita II* in perfect health for excellent and long-lasting results.

AESCULAP SUHL GmbH - B BRAUN  
phone (+49)3681/49820, fax (+49)3681/498249  
www.aesculap-clippers.com, schermaschinen@aesculap.de





# Per il giorno del sì

Lasceresti a casa il tuo migliore amico nel giorno più importante della tua vita?

Certo che no.

E per non avere problemi oggi c'è un nuovo servizio: la wedding dog sitter

di Patrizia Ribuoli

Per combattere la crisi, e vincerla, ci vuole talento. E che cos'è il talento se non un mix di fantasia, creatività, professionalità e amore? Proprio le qualità che contraddistinguono Elisa Guidarelli, 29 anni vissuti alla grande, di cui 13 impegnata come toelettatrice nel mondo cinofilo. *"Bisogna parlarci con le bestie, non sono mica uomini!"* è il suo motto, e di se stessa dice: "Passione, amore, esperienza e professionalità sono i valori che metto ogni giorno nel mio lavoro: i cani, ma tutti gli animali in genere, sono per me qualcosa di speciale, sono una parte integrante della mia vita".

WEDDING DOG SITTER COUNTRY HOUSE  
cell. 3498674293  
[www.weddingdogsitter.com](http://www.weddingdogsitter.com), [info@weddingdogsitter.com](mailto:info@weddingdogsitter.com)

UNA NUOVA FIGURA PROFESSIONALE. Ed è appunto grazie a questo incommensurabile amore e alla sua grande professionalità che Elisa, a cui non mancano certo lo spirito di iniziativa e le capacità imprenditoriali, che ha saputo inventarsi un nuovo lavoro: la wedding dog sitter, un servizio innovativo che permette, a chi non vuole lasciare a casa (o in pensione) il proprio amico a quattro zampe nel giorno più importante della sua vita, di vivere la festa accanto all'amato beniamino senza però dover affrontare tutti i problemi che ne potrebbero derivare.

#### SETTE BUONI MOTIVI PER SCEGLIERE WEDDING DOG SITTER

1. Elisa Guidarelli ama i cani e se ne prende cura come farebbe il proprietario.
2. Il servizio è attivo in tutta Italia e anche nelle maggiori città europee.
3. Le foto dei cani pubblicate sul sito di Wedding dog sitter sono reali, non immagini di repertorio.
4. Chi conduce l'azienda ha alle spalle oltre 13 anni di esperienza e professionalità maturati lavorando con i cani.
5. Il servizio non è standard: è studiato in base al cane, è totalmente personalizzabile in base alle necessità del cane e ai desideri dei suoi proprietari ed è sempre focalizzato sul benessere dell'animale.
6. Non si paga il transfert: per spostamenti fino a 100 km da Roma non è richiesta alcuna spesa di trasferta, oltre i 100 km i costi saranno esclusivamente di carburante e autostrada (non sono richiesti rimborsi per pernottamento).
7. Non occorre preventivare un menu completo per dog sitter e fotografo: basteranno un menu ridotto e uno spazio di appoggio.

Già, perché il servizio messo a punto e proposto da Elisa Guidarelli non si limita a occuparsi del cane durante la cerimonia e il ricevimento: pensa proprio a tutto fin nei minimi particolari, sfruttando al massimo la competenza e l'esperienza di chi, come lei, con gli animali ha un rapporto davvero speciale e non solo dal punto di vista professionale.

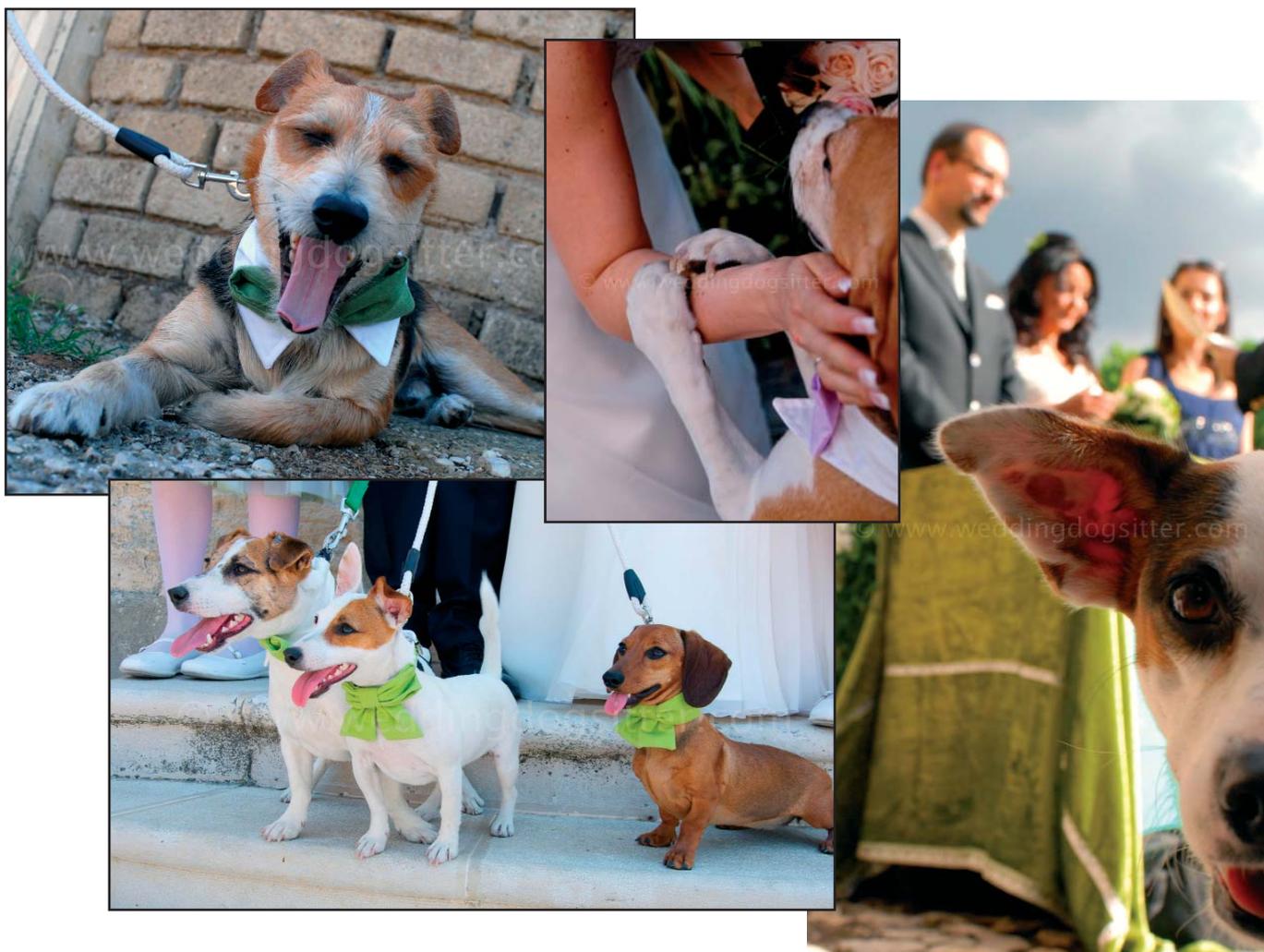
**SERVIZI SU MISURA.** Ma come funziona questo servizio innovativo? Tutto comincia con un incontro conoscitivo con il cane nel suo ambiente familiare, perché instaurare un rapporto di fiducia e affetto è molto importante, è l'unico modo per essere in sintonia quando arriverà il Wedding Day: solo così lui si dimostrerà felice e scodinzolante. Nei casi in cui non si possano fare gli incontri conoscitivi prima delle nozze, il giorno del matrimonio la wedding dog sitter arriva con molte ore di anticipo rispetto alla cerimonia.

Ma non finisce qui: il servizio comprende infatti anche la toelettatura specializzata dell'animale (a domicilio o in una struttura adeguata), nonché la scelta e la realizzazione di abiti e accessori (collare e guinzaglio compresi), studiati in base al cane e alle sue esigenze, in modo che Fido non sia solo comodo, ma anche l'invitato più elegante.

Naturalmente, la presenza della dog sitter professionista è garantita per tutta la durata del matrimonio: il cane giocherà, si rilasserà e verrà accudito da qualche ora prima della cerimonia fino a quando anche l'ultimo invitato sarà andato via.

**FOTO & VIDEO.** E non basta ancora. La wedding dog sitter (poteva chiamarsi in modo diverso la società creata da Elisa per commercializzare il nuovo servizio?) si occupa anche di realizzare un servizio fotografico matrimoniale fuori dal comune: che creerà un reportage straordinario sia per gli sposi, sia per il cane.

Infine, la novità 2013 di Wedding dog sitter: un video "speciale" del matrimonio grazie al quale sarà possibile rivedere, attraverso gli occhi del proprio cane, i momenti più importanti ed emozionanti delle nozze.



# Nero è bello

Mandiamo sonde spaziali su Marte, ma certe superstizioni sembrano non dover morire mai. Forse è perché sono molto antiche. O magari troppo stupide...

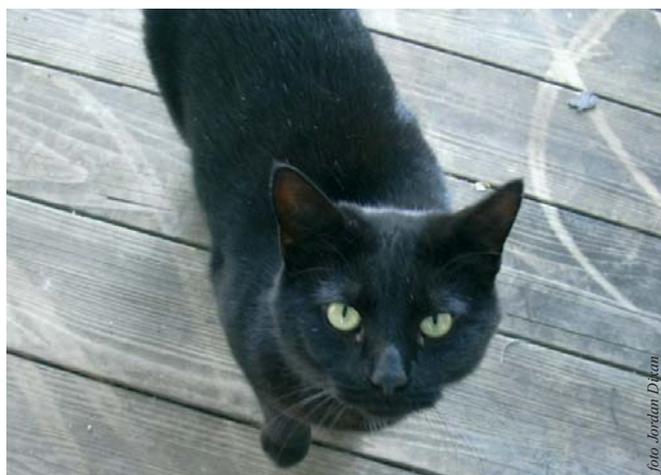
di Paolo Sparaciarì

Avete mai osservato bene un gatto nero? Non ci fosse lo sfondo a darci un'idea delle sue dimensioni, sembrerebbe proprio una pantera, di quelle che talvolta fanno capolino negli incubi peggiori. Invece è un gatto, un simpatico felino come tanti altri ingiustamente e dolorosamente penalizzato dal colore del suo bellissimo mantello.

Non ci vorremmo credere, ma pare che ancora nell'Italia del Terzo Millennio vengano sterminati ogni anno circa 60.000, (legga-si: *sessantamila*), gatti neri. Questa a dir poco barbara usanza vede il suo picco a novembre, ragion per cui proprio in questo mese, il giorno 17, le associazioni animaliste hanno indetto la "Giornata del Gatto Nero".



**UNA BRUTTA NOTTATA.** Per i gatti neri era davvero una brutta nottata quella del 24 giugno, la notte di S. Giovanni. Pare infatti che, mimetizzati tra i tradizionali (e innocui) fuochi che si accendevano a scopo propiziatorio nelle campagne e nelle città, ci fossero veri e propri roghi sacrificali di gatti neri.



**TRA STORIA E ANEDDOTICA.** Le possibili origini del fenomeno sono diverse, alcune storicamente documentabili, altre solo aneddotiche. Tra queste ultime, quella che vorrebbe derivare la diffusa antipatia per i gatti neri dall'usanza dei pirati saraceni, per secoli vero terrore degli abitanti delle nostre coste, di portare gatti neri sulle loro navi per limitare la presenza di topi. Come dire: un gatto nero in giro segno di una nave saracena in porto uguale guai seri. Sempre nel campo dell'aneddotica suggestiva, ma pure fantasiosa, è l'ipotesi secondo cui l'attraversamento della nostra strada da parte di un gatto nero "porta sfortuna". Qui si tira in ballo il fatto che i cavalli, per secoli il mezzo di trasporto terrestre per antonomasia, in condizioni di luce scarsa si imbizzarrivano alla vista degli incolpevoli animali, mettendo a repentaglio l'incolumità dei loro cavalieri: chiunque abbia dimestichezza con i nobili quadrupedi può testimoniare della estrema improbabilità di questa tesi.

**SACRA INQUISIZIONE FELINA.** Storicamente documentata, invece, l'attiva avversione verso l'incolpevole gatto che andò sviluppandosi per tutto il Medio Evo e molto oltre, almeno sino all'Illuminismo. Duole ammetterlo, ma la responsabilità di questo atteggiamento è tutta del Cristianesimo: già, perché la stessa religione di S. Francesco e di S. Antonio Abate non è stata affatto tenera con il povero felino, semplicemente accostandolo a Satana in persona, di cui sarebbe stato una incarnazione.

Triste destino quello dei gatti neri medioevali. Un destino infelicitamente accomunato a molte donne accusate e condannate al rogo per stregoneria solo per essere un po' più libere o arse vive in quanto colpevoli di possedere un gatto. O a quello di chiunque professasse idee anche solo leggermente diverse dal pensiero religioso dominante.

Difficile stabilire una data di inizio precisa di questa persecuzione. Pur con qualche perplessità, la storiografia moderna tende a far

**IL PARADISO (IN TERRA) DEI GATTI NERI.** Non ovunque, in Europa, i gatti neri sono reputati portatori di simbologie inquietanti o di più o meno immediate sventure. In Inghilterra, per esempio, i piccoli felini neri portano fortuna e aiutano a scacciare i guai. Non solo: pare che da quelle parti venga attribuita loro la singolare capacità di trovare marito anche a fanciulle un po'...attempate.

coincidere la persecuzione del gatto nero con quella degli eretici o dei supposti tali: sarebbe stato Papa Gregorio IX a emanare, intorno all'anno 1233, la bolla *Vox in Rama*. Proprio in questo documento, all'interno della descrizione di un rituale di iniziazione a Satana, compare quest'ultimo nelle sembianze di un gatto nero.

Ma non è finita. La brutta e ingiusta fama dei gatti neri venne poi ancor più legittimata in un altro documento papale di un paio di secoli dopo. Più precisamente, correva l'anno 1484 quando papa Innocenzo VII emanava una bolla nota come *Summis desiderantes* in cui, tra le altre cose, si citavano i gatti neri quale incontestabile segno della reale presenza del Maligno tra gli uomini. Le conseguenze pratiche di questa affermazione non sono difficili da immaginare.

Pare comunque che ancora prima, ai tempi dei Cristiani del IV secolo, il gatto nero già non godesse delle simpatie delle gerarchie ecclesiastiche che vedevano in questa simpatica creatura dal mantello nero e dagli occhioni gialli il reliquato di persistenti culti pagani (Iside) di origine orientale.

**LA VIA DEL BUON SENSO.** Abbiamo accennato a come la "superstizione del gatto nero" affondi le sue radici nelle angosce più profonde dell'animo umano. Sono queste ultime che, abilmente alimentate nei secoli bui della latitanza della ragione, hanno prodotto e in parte ancora producono, un atteggiamento di autentica superstizione nei confronti di un'innocente bestiola.

Certo, è sempre divertente ascoltare storielle circa le supposte nefaste proprietà dei gatti neri, ma scherzare è un conto, crederci davvero, un altro. Come dire che se vi doveste scoprire a pensare che la vostra giornata è stata rovinata da un gatto nero che ha incrociato il vostro cammino, vi conviene riaccendere subito la luce. Quella del buon senso ovviamente.



# Fantasia sconfinata

Una linea di accessori che nasce da un design ricercato e lascia trasparire note di classe e originalità riconducibili a lunghi percorsi stilistici

Linee classiche e moderne, colori attuali e forme inconsuete adatte alle più svariate collocazioni: si presenta così Lidy Factory, una realtà di carattere sul mercato pet, destinata a stupire per la sua imprevedibile e sconfinata fantasia.

Nata dalla passione per gli animali, Lidy Factory è un'azienda relativamente giovane nel mondo degli accessori pet: fin dall'inizio si è dedicata alla ricerca di proposte innovative, sviluppando modelli e idee che le hanno valso l'approvazione di numerosi addetti del settore. Impegnata nella costante ricerca di nuovi materiali, l'azienda collabora proficuamente con centri di lavorazione delle materie prime per testare, mettere a punto e realizzare le proprie creazioni.

Sempre attenta alle tendenze del mercato, Lidy Factory disegna le proprie linee di prodotti ispirandosi alle inclinazioni generali delle mode contemporanee e all'evoluzione

stilistica nel campo dell'arredamento, avvalendosi anche delle collaborazioni di validi e noti designers.

La spiccata creatività, unita al senso artistico, ha dato vita a una gamma inedita e innovativa: la linea Lidy Factory di cuccie e ciotole, risultato di un design ricercato di sicuro impatto immediato che lascia trasparire accentuate note di classe e originalità riconducibili a lunghi percorsi stilistici, oltre che ad attenti studi del comportamento animale.

Estremamente evidente, nei prodotti Lidy Factory, è anche la minuziosa artigianalità e cura delle finiture riscontrabili soprattutto nella cucineria abbinata alle cuccie.



**BUBUF.** Ideata da Simone Micheli, *Bubuf* (foto 1) è una cuccia spaziale per sonni lunari, con un design accattivante pensato per ricreare un ambiente raccolto e protetto che favorisca il sonno dei nostri amici a quattro zampe.

È caratterizzata da una scocca in materiale plastico con morbido cuscino all'interno, è indicata (100x70x80h cm) per animali di piccola e media taglia.



**ONDA.** Comoda e avvolgente, la cuccia *Onda* (foto 2) è realizzata in tessuto antimacchia ed è dotata di un cuscino interno sfoderabile. Indicata (90x60 cm) per animali di taglia medio grande.



**TATAMI WOOD.** Un richiamo esotico per riposare in

armonia con la natura grazie alla cuccia *Tatami Wood* (foto 3) di ispirazione orientale, comoda e spaziosa per un perfetto e naturale relax.

La base è in legno di betulla, il cuscino è imbottito in fiocco 100% ed è rivestito in tessuto antimacchia. Disponibile in due varianti: *Mini*, per animali di piccola taglia (45x45x4h cm), e *Big*, per animali di taglia media (60x60x13h cm).



**LOVE.** Cuori rossi in ogni angolo e un soffice cuscino caratterizzano questa cuccetta comoda e avvolgente, realizzata in tessuto antimacchia (foto 4). È indicata per cani di piccola taglia: diametro 48 cm.

CATS &amp; DOGS

**Endless fantasy**

The range of accessories featuring fine design, class and originality

Traditional and modern lines, trendy colours and unusual shapes: this is Lidy Factory, whose endless and unpredictable fantasy will fascinate the market.

Lidy Factory is a young company born from the passion for pets: the company offers innovative products, developing models and ideas appreciated by pet business people. The company constantly looks for new materials and collaborates with other companies processing raw materials to develop its product.

Lidy Factory designs its lines following current trends and furniture style evolution, thanks to the help of skilled and famous designers. The company's creativity, combined with artistic skills, has produced a new and innovative range: Lidy Factory line of bowls and beds. It is the result of a fine and impressive design, with a classy and original touch thanks to careful studies on style and pet behaviour.

Lidy factory products are handcrafted and feature accurate details, especially in the line of matching pillows.

BUBUF. Simone Micheli designed *Bubuf* (picture 1), the spatial bed for special relax. The captivating design recalls a comfortable and protected environment, to support pets' relax.

The bed is made of abs plastic frame with a soft pillow inside (100x70x80h cm). It is suited for small and medium breeds.

ONDA. Comfortable *Onda* bed (picture 2) is made of anti-stain fabric. The lining of the internal pillow can be removed. The bed (90x60cm) is suited for medium-large breeds.

TATAMI WOOD. An exotic relax thanks to *Tatami Wood* pillow (picture 3): a comfortable, spacious dog bed with an oriental flair for complete, natural relax. The structure is made of beechwood, with 100% flock-filled cushion covered in stain-resistant fabric.

Two sizes available: *Mini*, for small breeds (45x45x4h cm), and *Big*, for medium breeds (60x60x13h cm)

LOVE. Red hearts in every corner and a soft pillow for this comfortable and cosy bed, made of stain-resistant fabric (picture 4). It is suited for mini breeds: diameter 48 cm.

COCOMERO. Watermelon shape and colours: *Cocomero* pillow (picture 5) is made of stain-resistant fabric, removable lining and imitation-leather decoration. It is suited for medium-large breeds (120x66 cm).

FRAGOLA. Red and green with white dots: everybody likes *Fragola* (strawberry) pillow (picture 6). It is made of stain-resistant fabric, removable lining and imitation-leather decoration. It is suited for mini and medium breeds (76x76 cm).

SWEET HOUSE. Thanks to *Sweet House* bed (picture 7), pets will feel protected and safe. The bed is green outside, burgundy for the comfortable pillow and decorations. Size: 40x25x26h cm.

API AND COCCINELLE. Comfortable and handy, *Api* and *Coccinelle* (ladybugs and bees) pet carriers offer four different models, for funny trips. *Easy* (30x20x27 cm), available in two colours, red and yellow. *Simply*, available in one colour version (45x21x28 cm). *LabyBug*, available in red and black colours (58x28x31 cm). *LabyBee*, available in yellow (58x28x31 cm).



5



6

COCOMERO. Dalla forma e dai colori del fresco frutto estivo, il cuscino *Cocomero* (foto 5) è sfoderabile e realizzato in tessuto antimacchia con applicazioni eco-pelle. È indicato (120x66 cm) per animali di taglia media e grande.

FRAGOLA. Rosso e verde con puntini bianchi: piace subito il cuscino *Fragola* (foto 6). Sfoderabile e realizzato in tessuto antimacchia con applicazioni eco-pelle, è indicato (76x76 cm) per animali di taglia piccola e media.



7

SWEET HOUSE. La simpatica cuccia *Sweet House* (foto 7) a forma di casetta fa sentire l'animale al caldo e al sicuro. Teneri i colori che la contraddistinguono: verde per l'esterno, vinaccia per il comodo cuscino interno e le applicazioni (40x25x26h cm).

TRASPORTINI E FANTASIA. Pratici e comodi, i trasportini sono realizzati in 4 modelli per far viaggiare l'animale in modo simpatico. *Easy* (misure 30x20x27 cm) in due varianti, rosso e giallo.

*Simply* in tonalità unica (misure 45x21x28 cm). *LabyBug* (foto 8) nei colori coccinella rosso e nero (misure 58x28x31 cm). *LabyBee* (foto 9) nella tonalità giallo ape (misure 58x28x31 cm). (R.G.)



8



9



# Le gemelle diverse

LA COLORAZIONE TIPICA DELL'ALA DELL'ARA MACAO, CON LA BANDA GIALLA DECISAMENTE VISTOSA INSIEME ALLA BANDA AZZURRO BLU

## Vistosamente colorate entrambe, sono spesso confuse tra loro: ecco come distinguere l'Ara chloroptera e l'Ara macao

di Gianni Ravazzi

L'*Ara chloroptera* e l'*Ara macao* sono due delle ara più vistosamente colorate e più facilmente confuse tra loro dai neofiti: in effetti, la colorazione rossa di base che caratterizza entrambe le specie può, a una occhiata superficiale, creare qualche confusione. Tuttavia, ponendo maggiore attenzione, si notano differenze macroscopiche che caratterizzano ognuna delle due. Quali? Osserviamole in parallelo e mettiamone in evidenza i caratteri simili e quelli distintivi.

**SIMILI, MA NON UGUALI.** Iniziamo dalla prima, macroscopica differenza. L'*Ara chloroptera*, classificata anche come *Ara chloropterus* e battezzata comunemente in italiano "Ara dalle ali verdi", viene chiamata nei suoi luoghi di origine *Arara-vermelha* e, in inglese, *Green-Winged Macaw* o *Red and Green Macaw* per sottolineare la colorazione verde dell'ala su base rossa.

L'*Ara macao*, chiamata comunemente in italiano *Ara gialla e blu*, nei luoghi d'origine è detta *Araracanga* e, in inglese, *Scarlet Macaw* o *Red Yellow and Blue Macaw* per mettere in evidenza la tipica colorazione delle ali gialla e blu.

La cosa che le accomuna maggiormente, da un punto di vista della prima osservazione, è il colore rosso di base del corpo. Non solo: le due specie sono affini nel comportamento e addirittura si ibridano dando luogo a soggetti fertili, il che dimostra che la distanza tra loro non è poi così grande.

Altra differenza macroscopica è la taglia, non tanto per la lunghezza totale, quanto per l'aspetto generale più massiccio della *chloroptera*. La testa poi, pur essendo in entrambe le specie di un rosso vivace, presenta differenze enormi sia per la dimensione, che nella *macao* è decisamente inferiore, sia perché, pur presentando entrambe la pelle nuda sulle redini e sulle guance, la *chloroptera* ha anche una fitta puntinatura rossa dovuta a piumette che sporgono dalla pelle. Simile, pur con differenza di dimensione enorme, è il becco con il ramo superiore chiaro e quello inferiore scuro. Ma vediamo ora più nel dettaglio le due descrizioni.

**ARA CHLOROPTERA.** Ha corpo forte e compatto, lunga coda che misura mediamente attorno ai 49 cm e ali che misurano mediamente sui 42 cm, con lunghezza totale che raggiunge i 90 cm.

L'Ara ali verdi ha la testa rossa, la tipica zona a pelle nuda bianca sulle redini e le guance solcate da sottili linee punteggiate di piumette, anch'esse rosse. In eccitazione, la pelle da bianca diventa rosata.

Similmente a testa e collo, anche il corpo e la coda hanno come colore dominante il rosso, con leggeri segni gialli nella parte bassa dell'addome e alcune timoniere laterali blu, mentre il resto delle timoniere è rosso.

Le ali hanno le copritrici verdi e blu e le remiganti blu: essendo dunque la colorazione divisa in bande a partire dall'attaccatura dell'ala, l'effetto ad ala aperta è di tre strisce sovrapposte, una rossa, una verde e una più ampia blu. Le zone inferiori del corpo, il sottoala e il sottocoda sono rossi eccetto che per il blu chiaro della parte inferiore della coda.

Il forte e grosso becco, che misura attorno ai 7,5 cm, presenta il ramo superiore chiaro e quello inferiore nero, così come scure sono le zampe che hanno un tarso lungo mediamente circa 4 cm. L'occhio ha l'iride giallo chiaro.

I due sessi non evidenziano alcun dimorfismo mentre i giovani immaturi possono avere segni gialli sulle copritrici superiori delle ali, dove nell'adulto compare esclusivamente il verde. L'iride degli immaturi è bruna, la colorazione generale più pallida e la coda notevolmente più corta.

La voce è potente, non eccessivamente roca, con richiami bassi che in volo si fanno ripetuti, penetranti e gracchianti, tanto da renderli simili a quelli del *Corvus corone*, la cornacchia grigia, uccello tipicamente europeo.

**ARA MACAO.** Ha corpo allungato con colorazione base di un bel rosso acceso e una lunga coda appuntita, per una taglia massima di 85 cm. Le ali hanno una lunghezza media di circa 40 cm, la coda di circa 50.

La testa è rossa, con la tipica zona di pelle bianca nuda sulle redini e le guance. Il forte becco presenta la mascella (parte superiore) carnacina e la mandibola (parte inferiore) nera e ha una dimensione media di circa 6,5 cm. L'iride è giallo chiaro.

Il piumaggio del corpo, delle ali e della coda è di un bel rosso intenso. Il groppone e il ventre sono blu, come le remiganti, le copritrici primarie e secondarie delle ali sono gialle con qualche segno blu sulle timoniere e sul sopracoda e sfumature gialle nella parte bassa del ventre. Le zampe sono grigio chiaro con un tarso che misura mediamente 3,6 cm.

Maschio e femmina non presentano dimorfismo sessuale evidente, tuttavia sembra che le femmine abbiano il becco leggermente più piccolo e ricurvo. Gli immaturi hanno il piumaggio più sbiadito e l'iride brunastra.

Il volo è diretto, con battiti d'ala molto forti e movimento della coda in su e in giù. È un uccello chiassoso, con una vasta gamma di richiami che si sentono anche a lunga distanza. Dei richiami fanno parte un grido roco e dei gorgoglii gutturali tipici del linguaggio di coppia.

Esistono due sottospecie: *A. m. macao* (Costa Rica e Sud America), e *A. m. cyanoptera* (Messico sudorientale e Nicaragua), più grande della specie di riferimento e con più blu sulle ali.

**HABITAT E ABITUDINI.** Mettiamo ora a confronto gli ambienti naturali, i comportamenti e le zone di diffusione delle due specie. Cominciamo dall'*Ara chloroptera*, che vive nelle foreste tropicali di pianura e collina, ma abita anche la Foresta Amazzonica e le savane alberate, raggiungendo i 100 m di quota a Panama, i 500 m in Colombia e i 1.400 m in Venezuela.

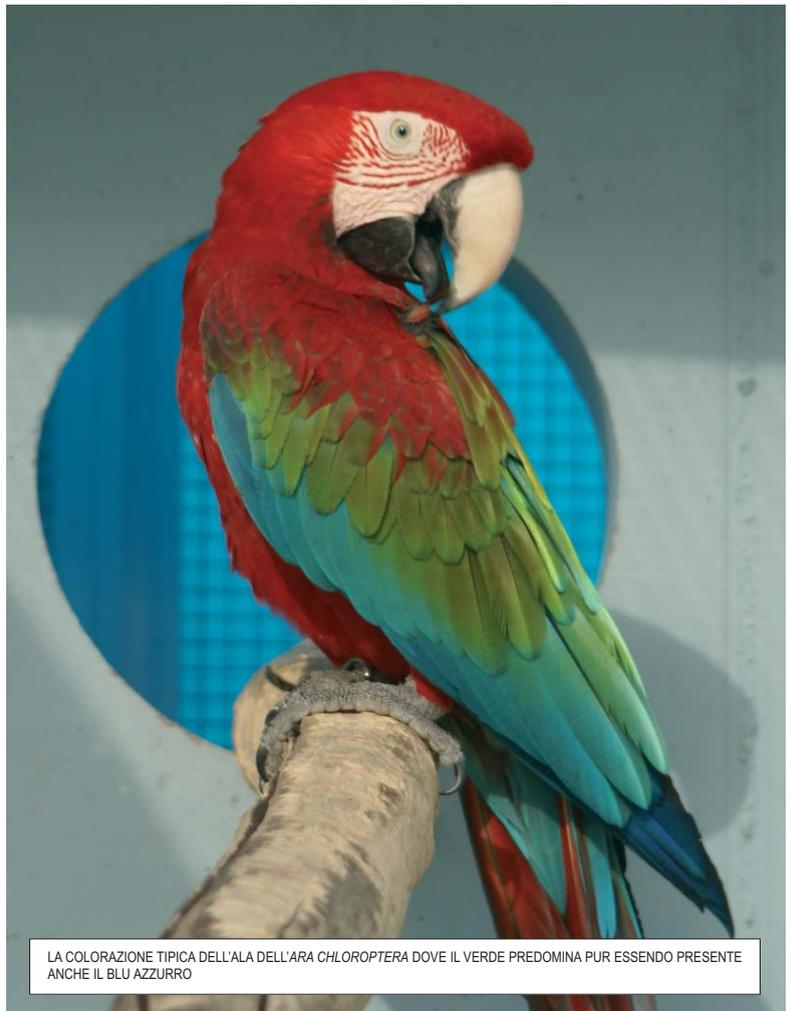
Si muove prevalentemente in coppia o in piccoli gruppi formati da coppie, meno comuni i gruppi familiari. Si associa senza problemi con altre ara, soprattutto l'*Ara macao* ma anche con l'*Ara ararauna*.

Si nutre soprattutto dei frutti di *Acrocomia* e *Caryocar* e dei frutti e dei semi di *Copaifera langsdorffii* e di *Hymenaea courbaril*.

Ama appollaiarsi sulle rocce e spesso nidifica negli anfratti rocciosi oltre che negli alberi cavi. In Amazonia, presso le cascate di Iguacu, una colonia di alcune decine di coppie nidifica in una valle dal terreno argilloso scavando gallerie lungo le pareti a strapiombo.

Il periodo della cova va da novembre ad aprile in Perù, si concentra a gennaio nel Brasile centrale e a dicembre nella parte caraibica dell'areale di distribuzione. La femmina depone normalmente due uova, a volte tre, che cova per circa 33-35 giorni. I piccoli, che hanno uno sviluppo molto lento, si involano attorno ai tre-quattro mesi, ma non sono autosufficienti che attorno ai cinque-sei mesi di vita.

Vive in vaste zone di Panama, Colombia, Venezuela, Guyana, nelle regioni del Paraná e del Mato Grosso in Brasile, in Perù, in Bolivia, in Paraguay e nel Nord dell'Argentina. A Panama oggi è presente solo nella parte orientale (prima anche in quella occidentale). In Colombia abita la zona caraibica, mentre in Venezuela e in Guyana abita le terre basse. In Brasile era comune anche nelle aree amazzoniche, dove adesso è invece rara (poche popolazioni che abitano zone limitate). In Argentina l'ultimo avvistamento di un gruppo cospicuo risale al 1917. È un uccello stanziale, una volta ben diffuso e oggi in declino a causa della distruzione degli habitat, della caccia e delle catture indiscriminate. Non corre comunque alcun rischio di estinzione (è inserito in Appendice II Cites). In cattività ha dato ottimi successi sia come riproduttore sia come animale da compagnia, essendo anche un discreto parlatore.



LA COLORAZIONE TIPICA DELL'ALA DELL'ARA CHLOROPTERA DOVE IL VERDE PREDOMINA PUR ESSENDO PRESENTE ANCHE IL BLU AZZURRO

**CANDIDA SP. NELL'INTESTINO DEI PAPPAGALLI.** Nei pappagalli in condizioni di normalità si possono rinvenire a livello intestinale cellule lieviformi da *Candida sp.*: questo non provoca alcun problema perché i miceti si comportano da saprofiti. Solo quando si ritrovano a livello intestinale delle ife fungine da *Candida sp.* il reeprese a *sp.*re questo micete dall'intestino dei pappagalli senza eseguire lesame microscopico del contenuto intestinale non ha alcun significato.

**LA REGINA DEL COSTA RICA.** L'*Ara macao* predilige le foreste primarie e secondarie di pianura, ma è stata avvistata anche nelle foreste a galleria e nelle savane. Preferisce gli alberi molto alti e le radure isolate, vicino ai corsi d'acqua, ad altitudini attorno ai 200-250 m, tuttavia è stata segnalata anche ad altezze fino ai 1000 m e occasionalmente fino ai 1500 m (Costa Rica).

Si nutre di semi, germogli, bacche e frutta, e pur essendo un buon volatore preferisce muoversi arrampicandosi tra i rami fitti. Tra i frutti preferiti ricordiamo quelli dei generi *Inga*, *Micropholis*, *Sterculia*, *Bursera*, *Dipteryx*, *Ficus*, e quelli di alcune palme come la *Jacaranda*, la *Dialium*, la *Hevea* e la *Cedrela*.

In coppie o in piccoli gruppi arriva a formare bande di 30-50 individui, quando si muove alla ricerca di nuove fonti alimentari e, nei periodi di abbondanza di cibo, si associa anche con altre specie di pappagallo.

Animale abitudinario e pigro, tende a mantenere lo stesso nido nel cavo di un albero per tutta la vita e, a volte, quando la vecchia coppia muore o si sposta, lascia il nido in dote a un figlio. Nidifica preferibilmente tra febbraio e aprile in Messico e nell'America Centrale del Nord, un po' prima nella zona di Panama e Costa Rica; nel Mato Grosso e in Amazonia (Brasile) tra ottobre e marzo, e tra novembre e aprile in Perù.

La femmina depone, una sola volta all'anno, due-tre uova che cova per 27 giorni. I piccoli escono dal nido attorno ai tre mesi ma imparano a volare solo attorno al quarto-quinto mese e diventano autosufficienti dopo il sesto. Raggiungeranno la capacità riproduttiva attorno ai sette anni. I giovani restano legati alla famiglia per alcuni anni e sembra che aiutino i genitori ad allevare i piccoli delle nidiate successive.

Questo pappagallo è localizzato in un vasto areale che comprende Messico Meridionale, Nicaragua, Costa Rica, Honduras, Colombia, Guyana, Trinidad, Perù, Bolivia del Nord, nord del Mato Grosso e Amazonia (Brasile). Estinto a El Salvador, dove non è più segnalato da diversi anni, recentemente è stato avvistato anche in Belize, presso il Guacamayo River, e in alcune zone del Venezuela e di Panama, dove vivono due popolazioni locali. Compie movimenti stagionali alla ricerca dei frutti di cui si ciba. La distruzione delle foreste tropicali ne ha causato la scomparsa da alcuni areali e la rarefazione delle popolazioni in altri; fortunatamente è ancora piuttosto comune nelle zone più remote dell'Amazonia. Si tratta comunque di una specie in declino (è inclusa in Appendice I Cites), che conta in libertà tra i 4.000 e i 5.000 individui.

In Costa Rica, nel Parco Nazionale del Corcovado, sulla penisola di Osa, esiste la più numerosa colonia di *Ara macao* del Centro America. Altre ara di questa specie sono presenti, sempre in Costa Rica, nel Parco Nazionale di Carara e nel Rifugio della Vita Selvatica di Palo Verde (dove ci sono cinque coppie riproduttrici). In cattività è ormai riprodotta con facilità da anni e si adatta bene anche alle zone con clima rigido.

# all·pet

All Pet srl . via Trieste 603  
21042 Caronno P. (Va) . Italy  
Tel. +39 02.96450470  
Fax +39 02.96450464

[www.allpet.it](http://www.allpet.it)  
[info@allpet.it](mailto:info@allpet.it)

# Una linea tutta nuova nella qualita' di sempre.

## i RODITORI



## i VOLATILI



## TARTARUGHE e PESCI

RICHIEDI  
IL CATALOGO  
COMPLETO  
AL TUO  
DISTRIBUTORE

# Cattive compagnie



CANARINO (*SERINUS CANARIA*)

Gli ectoparassiti sono piccoli esserini (artropodi di diverse classi: aracnidi e insetti) che vivono sugli uccelli per tutto, o anche solo una parte, del loro ciclo biologico a spese del volatile, creando danni più o meno rilevanti alla sua salute. Gli uccelli da gabbia e da voliera che vivono in appartamento come animali d'affezione non sono particolarmente colpiti da questi parassiti, fatta eccezione per i pappagallini ondulati (*Melopsittacus undulatus*) che, con una certa frequenza, si ammalano di una forma di

## Come riconoscere, e difendersi dagli ectoparassiti che possono colpire i volatili da gabbia e da voliera

di Alberto Tonelli

animali selvatici, in quelli allevati all'aperto e in quelli di interesse zootecnico (polli, tacchini), in quelli ornamentali e da parco (per esempio i pavoni) o in specie diverse da quelle generalmente definite da gabbia e da voliera, come i colombi e le tortore. Ma vediamo, qui di seguito, quali sono i principali tipi di parassiti che possono colpire gli uccelli allevati al chiuso, cioè in appartamenti, negozi e allevamenti.

**ROGNA DA C. PILAE.** È indubbiamente la malattia da ectoparassiti più frequente nei volatili allevati come animali da compagnia: è causata da un acaro che trascorre tutto il suo ciclo biologico sul corpo degli uccelli parassitati pur essendo in grado di spostarsi nell'ambiente alla ricerca di nuovi ospiti, lontano dai quali può sopravvivere diverso tempo. Un fatto, questo, importante ai fini del trattamento degli uccelli colpiti, perché se non si tratta con appositi insetticidi (che si trovano comunemente in commercio) anche la gabbia o la voliera dove i volatili alloggiano, permane la possibilità che i parassiti rimasti nell'ambiente tornino in un secondo momento a infestare i loro ospiti.

Naturalmente non vanno mai trattati con insetticidi i beverini e le mangiatoie, che però possono essere lavati, immersi in una soluzione di acqua e varechina per diversi minuti, quindi risciacquati con abbondante acqua corrente. In alternativa, mangiatoie e beverini possono essere ripuliti semplicemente ponendoli nel freezer: una o due ore dovrebbero essere più che sufficienti.

rogna causata da un acaro chiamato *Cnemidocoptes pilae*, patologia comunque non trasmissibile all'uomo o ad altri animali da compagnia se non appartenenti alla classe degli uccelli.

È però sempre opportuno conoscere i problemi che questi parassiti possono determinare perché di tanto in tanto compagno e la loro presenza deve essere affrontata in modo adeguato per evitare situazioni più gravi.

Gli ectoparassiti degli uccelli sono molto più frequenti negli

**DANNI BEN VISIBILI.** La rogna da *C. pilae* provoca lesioni abbastanza caratteristiche specialmente a carico della cute delle zampe e di quella posta in prossimità degli occhi, del becco e della cloaca: nei casi più gravi può essere coinvolta anche la pelle delle ali o di altre parti del corpo. Di solito è interessato anche il becco in modo più o meno grave, talvolta fino ad allungarsi e deformarsi notevolmente. In qualche caso, nei pappagallini ondulati, in cui è piuttosto frequente, è possibile osservare che la ramfoteca superiore (porzione superiore del becco) si deforma al punto da incurvarsi verso l'alto anziché verso il basso. La cute interessata assume un aspetto crostoso-gessoso dovuto al lavoro dei parassiti che scavano gallerie nella pelle, la quale va incontro a ipercheratosi (ispessimento dello strato più esterno e, appunto, cheratinizzato della cute). Questo tipo di rogna può essere trattata agevolmente a patto di non ritardare troppo l'intervento terapeutico.

**IL PIDOCCHIO ROSSO (*Dermanyssus gallinae*).** Questo acaro difficilmente colpisce gli uccelli che vivono in appartamento, ma può causare danni anche gravi ai volatili se non viene scoperto ed eliminato in tempo. Le gabbie e le voliere tenute in casa e regolarmente ben pulite, lavate, controllate ed eventualmente trattate periodicamente con prodotti antiparassitari (insetticidi appositi, generalmente in bombolette spray), ben difficilmente possono essere invase dal pidocchio rosso.

Gabbie o voliere trascurate dal punto di vista igienico-sanitario, che ospitano numerosi volatili e/o in vicinanza di uccelli parassitati (per esempio colombi che nidificano sul balcone o terrazzo o altri esemplari selvatici o che vivono all'aperto, compresi polli, tacchini ed altri uccelli da cortile od ornamentali), sono invece più a rischio.

**OCCHIO ALLE ZECCHIE.** Le zecche degli uccelli appartengono alla classe degli aracnidi e non costituiscono un problema per gli esemplari mantenuti in appartamento, nei negozi e negli allevamenti al chiuso. Si possono invece trovare all'aperto, specie in posti frequentati da uccelli selvatici parassitati, come i cosiddetti colombi torraioli che vivono numerosi nelle nostra città: possono trasmettere malattie agli uccelli e anche all'uomo che, in particolare, deve evitare sia prati e pascoli infestati da zecche, sia vecchie abitazioni dei centri storici dove vivono colombi: è bene dunque controllare e mantenere in ordine tetti e sottotetti dove i piccioni possono nidificare.

L'acaro rosso si nutre del sangue degli uccelli che succhia col suo apparato buccale di tipo pungitore-succhiatore e, nel caso di infestazioni massicce, può provocare anche la morte per anemia non solo dei piccoli uccelli, ma anche di volatili ben più grossi come, per esempio, una gallina.

#### UN NOTTAMBULO RESISTENTE.

Questo parassita si porta sull'ospite

fondamentalmente durante la notte, mentre di giorno generalmente rimane nascosto in piccoli anfratti della gabbia (spesso all'interno dei posatoi cavi in plastica) o nelle crepe e fessure che trova in prossimità della gabbia stessa. Questa regola, comunque, non è assoluta: secondo l'esperienza di chi scrive, infatti, a volte è possibile trovare gli acari rossi sugli uccelli anche durante il giorno.

Nel caso di infestazione massiccia, questi parassiti si arrampicano facilmente e velocemente anche su chi afferra il volatile colpito, senza però rimanervi a lungo e senza provocare danni.

Dato che questi acari sono più attivi di notte, per scoprire la loro presenza è utile controllare le gabbie durante questo lasso di tempo, lasciando anche sul fondo della gabbia o della voliera un foglio di carta bianca piegato in quattro che attirerà al suo interno i parassiti sul far del giorno.

Per evitare problemi con il pidocchio rosso, oltre a seguire le normali regole di igiene e pulizia, bisogna evitare il contatto con uccelli parassitati: i locali che ospitano molti esemplari (allevamenti, negozi) sono più facilmente infestati da questi acari che vanno eliminati o prevenuti con periodici trattamenti antiparassitari.

Attualmente non è raro che gli acari rossi si mostrino resistenti agli insetticidi derivati dal piretro, cioè quelli più facilmente reperibili e meno tossici per gli uccelli: in caso di resistenza si possono utilizzare con molta attenzione altri insetticidi, come per esempio carbammati ed esteri fosforici.

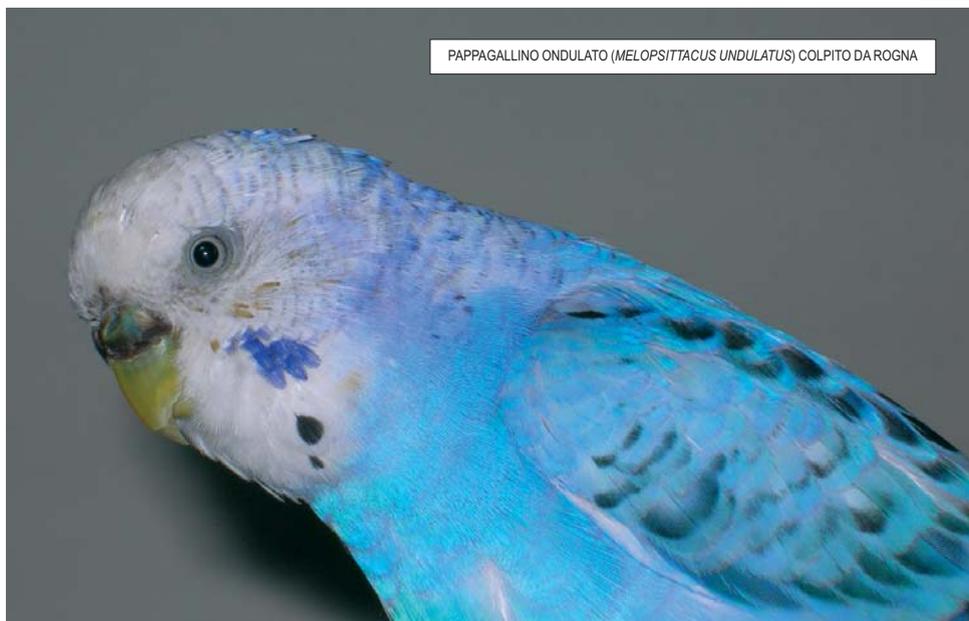
**ALTRI PERICOLI.** *Cnemidoptes laevis*, non frequente nel nostro Paese, provoca negli uccelli la cosiddetta rogna deplumante, i cui sintomi sono intuibili dal suo stesso nome.

Nei kakariki a fronte rossa (*Cyanoramphus novaezelandiae*) si possono trovare spesso altri acari che provocano danni al piumaggio e arrossamento della cute nelle zone colpite: chi scrive li ha osservati in diverse occasioni.

Alcuni acari vivono all'interno del calamo e del rachide delle penne e non sono quindi facili da scoprire (per esempio acari del genere *Syrigophilus*). A un attento esame, però, si può notare una colorazione anomala del rachide posto alla base delle penne colpite: l'esame microscopico delle penne può chiarire ogni dubbio.

**I MALLOFAGI.** I mallofagi, dotati di robuste mandibole che utilizzano per nutrirsi, sono piccoli insetti che vivono costantemente sull'ospite cibandosi di cute desquamata e di penne, causando danni più facilmente evidenziabili in colombi, polli e canarini.

Se sono presenti sul corpo dell'uccello in numero elevato sono evidenziabili con facilità a occhio nudo. Si possono eliminare facilmente con appositi insetticidi spray da applicare direttamente sul piumaggio, evitando naturalmente occhi e narici.



PAPPAGALLINO ONDULATO (*MELOPSITTACUS UNDULATUS*) COLPITO DA ROGNA

# Anche i criceti si ammalano

Focus sulle più comuni patologie che possono affliggere l'amato amico roditore

(seconda parte) testo di Cristiano Papeschi e Linda Sartini  
foto di Cristiano Papeschi e Hanna Del Pin

Amatissimi da grandi e piccini, i criceti sono tra i pet più gettonati, ma... per allevarli al meglio è opportuno saper riconoscere per tempo le più comuni malattie che possono colpirlo.

Di questo importante argomento abbiamo già iniziato a parlare sulle pagine di *Vimax Magazine* (cfr. VM, novembre 2012, pag. 94), oggi continuiamo l'approfondimento iniziando dai possibili problemi a carico della pelle del nostro simpatico roditore. Diciamo subito che sono piuttosto frequenti anche se, a volte, hanno origine non dalla pelle stessa, ma da altri organi: nel criceto obeso, per esempio, sono frequenti i casi di dermatite provocata dallo sfregamento della pelle sovrabbondante contro la cute o contro le superfici della gabbia, e si manifesta con alopecia ed escoriazioni che, spesso, si infettano.

Il problema, di solito, si risolve con pomate antibiotiche, ma a volte servono interventi più radicali: di sicuro bisognerà controllare l'alimentazione per ottenere gradualmente il dimagrimento dell'animale.

**FUNGHI E PARASSITI.** Nel criceto le tigne, o dermatomicosi, sono piuttosto rare, ma in caso di sospetto, per presenza di alopecia e croste cutanee, è necessario chiedere consiglio al veterinario di fiducia vista anche la possibilità di trasmissione di questa patologia all'uomo o ad altri animali presenti in negozio: oltre alle terapie è necessario effettuare una disinfezione periodica della gabbia e delle strutture interne, nonché un cambio frequente di lettiera.

Tra le parassitosi della cute c'è poi la demodicosi, causata dagli acari *Demodex criceti* e *Demodex aurati*, che possono determinare la caduta del pelo e la formazione di forfora soprattutto in presenza di altre patologie debilitanti, come ad esempio negli animali affetti da tumori, o in vecchiaia, e la pulicosi, cioè l'infestazione da *Ctenocephalides felis*, pulce spesso presente sui gatti.

**INTOLLERANZE AI FARMACI.** Come la maggior parte dei roditori e dei Lagomorfi, i criceti sono intolleranti a moltissimi farmaci, specialmente antibiotici. Ovviamente non si può prescindere dagli interventi farmacologici in caso di malattia, ma è bene rivolgersi a un veterinario specialista in esotici che saprà consigliare le terapie più idonee.



CRICETO IN BUONO STATO DI SALUTE

**ASCESSI E TUMORI.** Gli ascessi cutanei sono frequenti come conseguenza di ferite, lacerazioni e morsi tra conspecifici: il criceto è un animale solitario e dovrebbe essere tenuto in gabbia singolarmente.

Oltre agli ascessi è frequente, soprattutto nel criceto anziano, osservare tumefazioni di varia dimensione, a livello dell'inguine, del petto o del fianco: sono la manifestazione dei tumori mammari o cutanei che si sviluppano con il procedere dell'età.

Se vista precocemente, la neoformazione può essere asportata chirurgicamente, ma quando raggiunge dimensioni notevoli la cosa non è più possibile: se non operato il tumore tenderà a crescere provocando all'animale disagi e impedimenti meccanici fino anche all'ulcerazione della massa.

In molti casi il tumore non operato consente all'animale una vita dignitosa, almeno fino a quando le dimensioni non diventano tali da compromettere il compimento delle normali funzioni fisiologiche.

Se, invece, venissero osservati piccoli noduli accompagnati da diradamento del pelo, ci si potrebbe trovare di fronte a un linfoma cutaneo, ma in questo caso, purtroppo, si potrà fare ben poco.

**PERDITE DI PELO.** Quando il criceto perde il pelo non è solo a causa dei parassiti: una forma di alopecia piuttosto frequente nell'animale anziano è conseguenza di quello che, in termini medici, viene indicato come "iperadrenocorticismo": si presenta come perdita di pelo simmetrica e bilaterale ed è conseguenza di tumori delle ghiandole surrenali o dell'ipofisi. Vista la compromissione di due ghiandole che non hanno a che fare solo con la pelle, saranno osservabili altri sintomi come urinazione abbondante, sete e fame intense.

Altre cause di perdita di pelo sono l'insufficienza renale e l'amiloidosi, malattie la cui diagnosi è piuttosto indaginosa e complicata, ma anche le diete ipoproteiche e, in questo caso, la correzione del fattore scatenante è piuttosto semplice.

**LA BOCCA, UNO STRUMENTO INDISPENSABILE.** Gli incisivi del criceto sono a crescita continua e devono essere sottoposti a un consumo costante garantito da una dieta adeguata.

Se gli alimenti forniti non sono abbastanza duri, o se si sono verificati traumi meccanici alla bocca, gli incisivi possono andare incontro a una crescita incontrollata che porterebbe, nel giro di poco tempo, a lesioni gravi all'interno della bocca nonché all'impossibilità, per l'animale, di alimentarsi. Spesso non ci si accorge del problema fino a che il nostro amico non dimagrisce in maniera preoccupante: gli incisivi dovranno essere accorciati periodicamente e, nel caso di lesioni avanzate, si dovrà procedere con le debite terapie.

**GUAI IN TASCA.** All'interno della bocca ci sono anche due strutture particolari, le tasche guanciali, che possono intasarsi o prolassare. Nel primo caso il mancato svuotamento di una, o di entrambe, di queste strutture porterà a macerazione del cibo e a infezioni della mucosa: il veterinario, però, potrà insegnare come svuotarle con l'ausilio di una pinzetta. Nel caso di prollasso, invece, si osserva una massa carnosa che fuoriesce dalle labbra: ancora una volta sarà il veterinario che dovrà provvedere al riposizionamento o all'amputazione prima che la mucosa sia irrimediabilmente compromessa e si verifichi un'infezione.

**PERICOLO ENTERITE.** Le enteriti nel criceto possono avere svariate cause, come per esempio le infezioni virali o le parassitose aggravate da fattori predisponenti come stress, somministrazione di farmaci inadatti, cambio di dieta e sovraffollamento.

Una forma particolare è nota come "coda bagnata", il cui nome deriva dal tipico aspetto bagnato del sottocoda a causa delle feci liquide che vi si accumulano: colpisce prevalentemente i giovani criceti tra le 3 e le 8 settimane e ha esito spesso letale.

Anche un'alimentazione inadeguata può favorire la comparsa delle enteriti, che in generale comportano apatia, anoressia, diarrea acquosa (a volte emorragica), disidratazione e persino morte, e devono perciò essere trattate immediatamente fornendo al veterinario tutte le informazioni utili per raggiungere una diagnosi certa.

Una dieta adeguata e il mantenimento di condizioni igienico-sanitarie ottimali, assieme all'eliminazione di tutte le situazioni stressanti, aiutano a prevenire l'insorgenza di queste patologie.

Il contrario della diarrea è la stipsi, altro problema che può affliggere i nostri animaletti: è spesso conseguenza di infestazioni da parassiti intestinali, quindi un esame delle feci è sempre consigliabile.

**RESPIRARE A PIENI POLMONI.** Le patologie a carico dell'apparato respiratorio non sono frequentissime nel criceto e, di solito, sono conseguenza di errori di gestione come, per esempio, l'accumulo eccessivo di ammoniaca nella lettiera, le correnti d'aria o gli sbalzi di temperatura il cui inevitabile esito saranno riniti e bronchiti, magari aggravate da infezioni batteriche o virali.

I sintomi più comuni delle patologie respiratorie sono rinite, scolo nasale, difficoltà respiratorie e ispidezza del pelo. Una piccola curiosità: il criceto sembra essere ricettivo anche al virus del raffreddore umano.

**LA CORIOMENINGITE LINFOCITARIA.** Questa patologia, la cui sigla è CML, è di origine virale ed è piuttosto rara negli animali in cattività e provenienti da allevatori attenti e rispettosi delle norme igieniche: poiché può essere veicolata dai roditori selvatici, soprattutto i topi che ne rappresentano il serbatoio naturale, è necessario che i locali in cui vengono ospitati i criceti siano a prova di sorcio.

La CML, nei criceti adulti, generalmente non mostra sintomi evidenti, mentre nei giovani manifesta segni aspecifici come pelo arruffato, congiuntivite, ritardo nell'accrescimento e perdita di peso. Infine, va sottolineato che la CML è una zoonosi e, quindi, può essere trasmessa anche all'uomo.



CRICETO DETENUTO IN CONDIZIONI IGIENICHE SCADENTI



TUMORE MAMMARIO IN UN CRICETO

**QUA LA ZAMPA.** Gli arti del criceto subiscono spesso traumi da caduta o lesioni dovute alla corsa su ruote con raggi inadeguati.

In caso di frattura ricordiamo che il criceto non sopporta bene gli interventi chirurgici, che sono anche molto difficili su questo animale a causa delle sue ridotte dimensioni. Quindi occorrerà porre particolare attenzione per prevenire questo genere di infortuni.

Inoltre, ricordiamo che gli arti dei criceti sono soggetti a lesioni provocate dall'attorcigliamento dei fili di cotone utilizzato in maniera inappropriata per la costruzione del nido: vanno ovviamente rimossi rapidamente dalla zampa, poiché potrebbero dare ulcere o necrosi dell'arto.

Il gerbillo della Mongolia è classificato scientificamente come *Meriones unguiculatus*, ed è un roditore appartenente alla sottofamiglia

*Gerbillinae*: il nome scientifico gli venne attribuito dal naturalista francese Alphonse Milne-Edwards, che si ispirò al guerriero greco Merione le cui gesta sono narrate nell'*Illiade* di Omero.

Al contrario dei nomi comuni di altri roditori, come per esempio la cavia Abissina, il nome comune che lo definisce "della Mongolia" è invece correttamente riferito al luogo di provenienza: infatti, questo animaletto è diffuso allo stato selvatico in Mongolia e in diversi areali limitrofi.

I primi rapporti con l'uomo del gerbillo furono purtroppo basati sul suo utilizzo come animale da laboratorio, ma in seguito le sue caratteristiche (in particolare il carattere socievole) lo fecero apprezzare come pet e, oggi, è molto diffuso tra gli appassionati di roditori. Anzi: non di rado viene scelto anche da chi non ha mai posseduto un piccolo mammifero domestico.

**I SUOI PUNTI DI FORZA.** Per indole è un animale molto adatto a farne un amico e compagno di giochi per persone di ogni età e, in particolare, molto apprezzata è la sua scarsissima predisposizione a mordere.

L'aspetto costituisce il secondo punto di forza di questo tenero pet: il suo corpo è lungo mediamente 10/11 cm più altrettanti di coda che, al contrario dei topolini o dei ratti, è interamente ricoperta di pelo, particolare di non poca importanza visto che è provato che tante persone sono impressionate negativamente dalla coda glabra, e questa caratteristica ha contribuito alla diffusione dei criceti, che infatti ne sono quasi privi.

# Il gerbillo della Mongolia

Storia, caratteristiche e gestione della specie più diffusa di questi simpatici roditori

di Lorenzo Luchetta



GERBILLO CIOCCOLATA

Il musetto è vispo, con grandi occhi curiosi e lunghe vibrisse molto mobili. Le zampe sono attrezzate con unghie concepite per scavare, ma mentre gli arti anteriori sono utilizzati principalmente per tenere fermo il cibo e pulire il muso, quelli inferiori sono adoperati nella corsa, nei salti e per lanciare segnali di pericolo.

Infine, è importante ricordare che il gerbillo urina molto poco, perciò le normali procedure di pulizia della struttura che lo ospita permettono di renderla praticamente inodore.

**LA CASA IDEALE.** Il gerbillo è un animaletto eccezionalmente mobile e vivace: ospitarlo in condizioni di eccessiva costrizione gli crea facilmente stress e sofferenza. Lo si potrà sistemare sia in terrario, sia in una dimora costituita principalmente in rete metallica e fondo pieno, ma in entrambi i casi si dovrà tenere conto della sua esigenza di correre e scavare.

Inoltre, il gerbillo ama anche potersi arrampicare, quindi la struttura dovrà essere sviluppata in oriz-



GERBILLO NERO

**SUONI E MOVENZE.** Il gerbillo della Mongolia è dotato di un linguaggio del corpo molto vasto e articolato, inoltre squittisce con toni molto acuti in diverse occasioni, per esempio per intimare a un altro animale di non avvicinarsi, per segnalare un pericolo o anche per manifestare la sua contentezza. Tra le movenze più tipiche vi è il posizionamento eretto sulle zampe posteriori, che adotta quando è cerca di capire cosa sta accadendo attorno a lui. Ma lo si può anche vedere eretto sulle zampe posteriori che agita le zampe anteriori come se volesse sferrare dei colpi a un nemico immaginario: un comportamento adottato a scopo ludico, ma anche nelle schermaglie che precedono una lotta.

zontale con un'area minima di 90x60 cm e un'altezza non inferiore ai 70-80 cm: attenendosi a queste dimensioni sarà facile predisporre dei ripiani, delle scalette e altri giochi.

Come accessori sarà prima di tutto indispensabile un beverino a sifone di grandezza proporzionata al numero di soggetti che devono servirsene (la capa-

rità deve essere di 20 ml per ciascuno), ma se si posizionano due beverini si eviterà il rischio (solitamente remoto) che se si intasa l'unico che c'è gli animali rimangono senz'acqua.

Molto gradite sono le piccole scatole di cartone e i rotoli, naturalmente esauriti, di carta assorbente o carta igienica che il gerbillo si diverte a sminuzzare finemente per imbottire il nido e ricoprire il cibo. Anche una robusta casetta in legno sarà ben accetta, ma la si può sostituire con un grosso strato di fieno, trucioli e paglia (almeno 15-20 cm) sotto il quale l'animale farà la sua tana in modo simile a



GERBILLO SIAMESE

quanto avviene in natura. I tre materiali indicati sono adatti per via delle loro diverse proprietà, il truciolo è un ottimo assorbente, mentre paglia e fieno si prestano ad essere sminuzzati e "lavorati" dal roditore, che durante questa operazione soddisferà anche il suo grande bisogno di muoversi e di rosicchiare.

**LE GITE FUORI PORTA.** Quando si lascia il gerbillo libero di scorrazzare fuori dalla dimora, bisognerà essere consapevoli che le sue ridotte dimensioni e la sua curiosità innata faranno sì che cerchi di infilarsi in ogni pertugio e dietro ogni suppellettile che troverà.

Non solo: sarà anche desideroso di... provare i suoi incisivi su ogni tipo di materiale: per questo non dovranno esserci fili della corrente raggiungibili, e neppure mobili e oggetti non destinati a essere rosicchiati.

Occorrerà inoltre prestare attenzione alle superfici sopraelevate che l'animale può raggiungere (tavoli, mensole, ripiani...), perché questo piccolo roditore, come tanti suoi simili, non percepisce l'altezza come un pericolo e tende a lanciarsi anche da punti pericolosi con esiti spesso invalidanti se non fatali.

**TAVOLOZZA DI COLORI.** Uno degli aspetti che ha contribuito a infoltire il numero di appassionati del gerbillo della Mongolia, è la grande varietà di colori che può avere: la colorazione ancestrale o agouti (ovvero la più vicina ai soggetti che vivono in natura) è marroncina con sfumature nere e ventre più chiaro, ma se ne possono trovare tantissime altre. Le principali sono:

- ◆ blu
- ◆ nero
- ◆ lilla
- ◆ crema
- ◆ siamese
- ◆ aranciato
- ◆ cioccolato
- ◆ grigio
- ◆ cincilla
- ◆ albino
- ◆ tutte le pezzature con il bianco e un altro colore

La zona ventrale può essere bianca, mista o uguale a quella dorsale. Queste colorazioni hanno nomi comuni, ma non fanno riferimento a nessuna indicazione ufficialmente riconosciuta per la specie.



GERBILLO BIANCO

Va però ricordato che un gerbillo abituato a interagire con chi lo accudisce quotidianamente sarà molto meno agitato fuori dalla dimora, e si presterà anche a essere accarezzato e ad "arrampicarsi" sul suo amico umano.

Per prenderlo senza pericoli non bisogna sollevarlo per la coda, ma afferrarlo con tutte e due le mani, chiudendolo delicatamente fra di esse.

**UNA CORRETTA ALIMENTAZIONE.** Il gerbillo della Mongolia è un roditore onnivoro, pertanto la sua alimentazione dovrà comprendere svariati alimenti che possano fornirgli un adeguato apporto di tutti i nutrienti di cui necessita, in particolare con un giusto equilibrio fra proteine e grassi: di regola le proteine devono mediamente essere in percentuale doppia dei grassi, eccezion fatta per quelle variabili che influenzano la proporzione come, per esempio, l'età, la gravidanza o la crescita. I giovani gerbilli e le femmine gravide o in allattamento, infatti,

hanno bisogno di una dieta con maggiore tenore proteico.

L'alimento base in cattività dovrà essere costituito da una miscela di semi ben assortita, per esempio avena, orzo, miglio, frumento, acini d'uva, canapa, miglio, niger e piselli secchi. I semi di girasole sono molto graditi, ma il loro elevato contenuto di grassi li rende pericolosi se somministrati costantemente: sono invece ottimi come alimento da utilizzare saltuariamente come premio.

A questo mix sarà utile aggiungere del pellet di fieno e del fieno polifita oltre a frutta e verdura. Ma attenzione: i

**SINTOMI DI POSSIBILI PROBLEMI.** In cattività, la vita media del gerbillo della Mongolia ospitato correttamente, si aggira tra i 4 e i 5 anni. È importante che chi lo ospita abbia un po' di occhio sulle sue condizioni fisiche, accorgendosi subito di ogni possibile malessere. Un sintomo inequivocabile è la riduzione della vivacità: il gerbillo è infatti estremamente mobile e attivo, se lo si vede statico e poco propenso al movimento bisogna subito allertarsi.

Altri segnali di possibili problemi di salute sono il dimagrimento, le secrezioni nasali, la diarrea, la zoppia, l'andamento traballante, la noncuranza del pelo, la presenza di rigonfiamenti sottocutanei e l'inappetenza. Ma questi sono solo i sintomi più comuni di qualcosa che non va: in tutti i casi in cui si nota qualcosa di anomalo occorre subito consultare il veterinario, che stabilirà l'origine del problema e pianificherà gli opportuni provvedimenti. Un no tassativo ai rimedi fai-da-te e ai consigli provenienti da fonti non qualificate.



GERBILLO CREMA

mali che hanno un buon rapporto con il loro amico umano difficilmente gli morsicheranno un dito scambiandolo per un insetto. Gli insetti vivi, comunque, sono sostituibili con altri alimenti ricchi di proteine come l'uovo, lo yogurt intero o il formaggio.

Alcuni alimenti facoltativi, come per esempio la frutta secca con guscio, aiutano la fisiologica limatura dei denti: noci, nocciole, pistacchi non salati e mandorle andranno perciò offerti rigorosamente con il guscio integro. Anche il pane secco può essere somministrato saltuariamente, ricordando però che il suo consumo contribuisce molto poco all'usura dei denti.

Infine, i ramoscelli di salice saranno utili per le loro molteplici funzioni, mentre le erbe di campo andranno offerte solo se le si conosce e si è certi che non siano contaminate da inquinanti.

**IL MIRACOLO DELLA RIPRODUZIONE.** I gerbilli della Mongolia sono molto prolifici: la loro sopravvivenza in natura si basa proprio su una prole numerosa, indispensabile per perpetrare la specie.

La femmina partorisce dopo una gravidanza di circa 25 giorni e il numero di piccoli varia da 2 a 9 con una media di 4. I piccoli, che nascono glabri e ciechi, crescono velocemente e in pochi giorni si ricoprono di pelame (coda compresa) e aprono gli occhi: a un mese sono praticamente autonomi nei movimenti e nella capacità di procacciarsi il cibo in modo da poter essere svezzati all'età di 40 giorni.

In cattività, al raggiungimento della fertilità, che avviene intorno alle 10 settimane di vita, fra i maschi facilmente inizieranno conflitti. In spazi grandi, però, sono descritte convivenze abbastanza pacifiche (solo scaramucce saltuarie senza spargimento di sangue) di più maschi, sebbene uno risulti sempre dominante sia nei confronti del territorio, sia della possibilità di accoppiarsi; il gerbillo è naturalmente monogamo, e se tenuto in condizioni e spazi idonei conserva questa caratteristica anche in cattività.

Nella colonia stabile non vengono accettati soggetti estranei, quindi evitare tassativamente di inserire animali "nuovi arrivati" nello stesso spazio di un gruppo già formato e affiatato; questo dato deve essere chiaro anche ai neofiti che magari sono desiderosi di ampliare il numero dei loro "amici", però ignorando questa caratteristica rischiano di ottenere l'effetto opposto.

Chi ospita i gerbilli della Mongolia deve avere ben chiare anche le loro eccezionali capacità riproduttive per evitare il problema di trovarsi con una comunità troppo numerosa per la dimora: per ovviare a continue gravidanze i metodi sono classici, cioè ospitare solo femmine o gruppi con uno o più maschi sterilizzati, operazione che va effettuata esclusivamente da un veterinario esperto.

Ospitare un solo soggetto non rappresenta invece una soluzione valida: il gerbillo della Mongolia, infatti, è un animale molto sociale che soffre la solitudine.

**I PRO E I CONTRO DELLA CONVIVENZA.** In linea di massima i gerbilli vanno tenuti solo con loro simili, anche se la convivenza con altri piccoli roditori è possibile, per esempio con il degu del Cile, i criceti, i topolini, i surmolotti o anche i cincillà. La convivenza, comunque, è possibile solo se la struttura è di dimensioni adeguate, in modo che tutte le specie possano avere una zona di loro esclusiva proprietà.

Un suggerimento: un allevamento misto di questo genere deve essere gestito da un profondo conoscitore di questi animali, ai neofiti è assolutamente sconsigliato fare prove di questo tipo. Infine, ricordiamo che gatti, furetti e mustelidi riconoscono il gerbillo come una preda al pari del topolino o del criceto, un aspetto che merita la massima attenzione.

cibi freschi vanno somministrati con parsimonia e avendo sempre cura di eliminarli non appena iniziano a deteriorarsi e fermentare.

**INSETTI & C.** In natura il gerbillo si ciba anche di insetti, perciò fornirgli cavallette, tarme, camole, uova di formica, grilli o lombrichi rappresenta un ulteriore arricchimento della dieta. Unica considerazione da tenere presente è che il gerbillo alimentato con insetti vivi, soprattutto se ancora in fase di ambientamento, potrebbe rivelarsi più mordace. Questa, però, non è una regola assoluta: ani-

**OSPITE IN NEGOZIO.** Considerando che si tratta di una soluzione temporanea, accogliere nel petshop i gerbilli della Mongolia non comporta grandissimo impegno: è sufficiente fornire loro una struttura ad almeno due piani, anche di dimensioni leggermente inferiori a quelle consigliate per la detenzione domestica. Importante, poi, sarà informare i possibili acquirenti su tutte le sue esigenze.

Mai tenerlo nel punto vendita assieme ad altri animali, e sempre il più lontano possibile dagli agenti stressanti e dannosi come rumori, correnti d'aria e luci intense. Se il negozio ha un sistema di illuminazione notturno, occorrerà fare in modo che gli animali non siano costretti a rimanere esposti alla luce per 24 ore: i gerbilli, infatti, hanno bisogno di trascorrere alcune ore al buio, a casa come in negozio. Dal punto di vista legale i gerbilli della Mongolia sono animali di libera detenzione, costituisce invece reato detenerli in condizioni non idonee alle caratteristiche della specie.

# Una corazza multifunzione

Il carapace è un'efficace arma di difesa che l'evoluzione ha messo a disposizione delle tartarughe

(prima parte)

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

Quando si immagina una tartaruga non si può non pensare alla sua corazza, anche nota come carapace, che è la struttura che più di tutte caratterizza questi rettili e li rende particolari e diversi da tutti gli altri. Tutte le tartarughe possiedono un guscio, ma non tutti i gusci mostrano le stesse caratteristiche.

All'interno dell'ordine *Chelonia*, al quale appartengono tutte le tartarughe, si nota una prima distinzione in funzione del carapace poiché i cheloni vengono suddivisi in due sottordini, *Cryptodira* e *Pleurodira*, al primo dei quali appartengono quelle specie che retraggono il collo e la testa all'interno della corazza, mentre del secondo fanno parte quelle tartarughe che piegano il collo da un lato e sono impossibilitate a retrarlo.

Le tartarughe allevate e detenute come pet nel nostro Paese, tra le quali troviamo soprattutto *Testudo* (tartarughe di terra o testuggini) ed *Emydidae* (tartarughe semiacquatiche come *Trachemys*), appartengono per lo più al sottordine *Cryptodira* e possiedono una durissima corazza, ma nello stesso gruppo sono presenti anche alcune eccezioni come alcune tartarughe tropicali a guscio molle note come *Trionychidae*.

Contrariamente a quanto credono i profani, il carapace non è una struttura inerte e statica, ma una struttura viva soggetta ad accrescimento, funzioni fisiologiche e patologie specifiche: in queste pagine tratteremo l'anatomia e la fisiologia della corazza, in un articolo successivo parleremo delle principali patologie che affliggono questo preziosissimo scrigno.

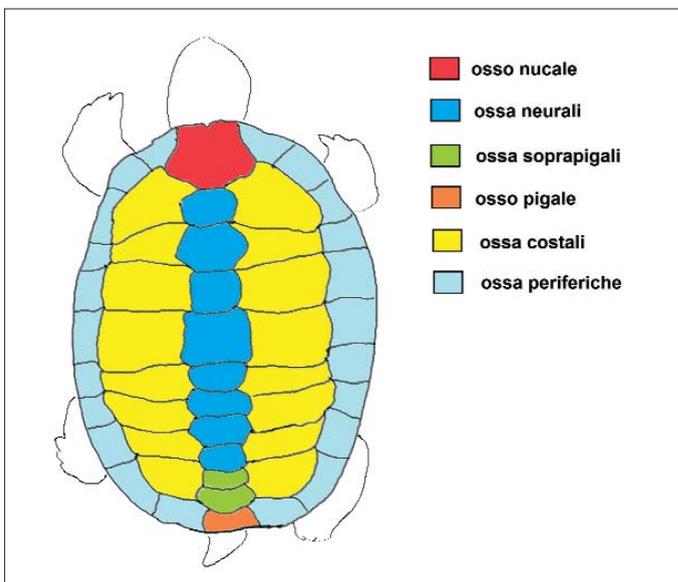
**UNO SCUDO IMPORTANTE.** Il guscio delle tartarughe viene generalmente suddiviso in due parti: la porzione dorsale prende il nome di *carapace*, anche se spesso con questo termine viene indicata l'intera corazza (in realtà si tratta solo di una parte) e quella ventrale nota come *piastrone*, unite lateralmente dal *ponte osseo*.

Il carapace normalmente è convesso, più o meno bombato a seconda della specie, mentre il piastrone è generalmente piatto o leggermente concavo. La forma della parte ventrale della corazza viene spesso utilizzata anche per riconoscere i maschi (nei quali la concavità è più accentuata) dalle femmine (che generalmente presentano una pancia piatta).

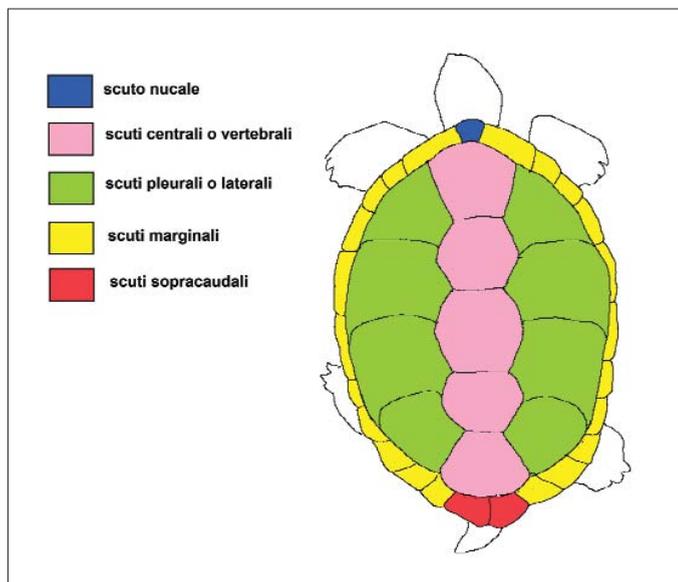
La corazza è composta da piastre ossee che si sono evolute come modificazione delle ossa dello scheletro (soprattutto vertebre e coste toraciche per quel che riguarda il carapace e clavicole e coste addominali per il piastrone) e in parte dal derma.

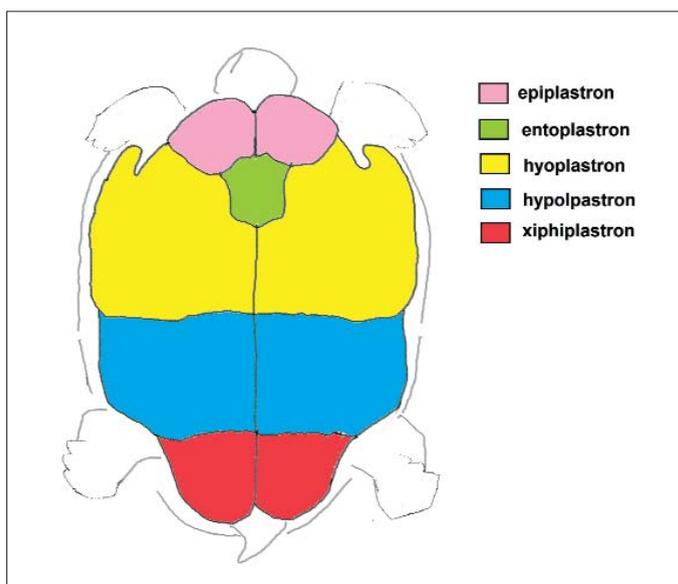
Le vertebre toraciche e sacrali sono interamente fuse con le piastre dorsali longitudinali, chiamate *neurali*, per cui possiamo considerare la colonna vertebrale, a eccezione di collo (vertebre cervicali) e coda (vertebre caudali), come un tutt'uno con le piastre sovrastanti e da qui si evince un concetto molto importante: il rettile è assolutamente inseparabile dalla propria corazza.

DISPOSIZIONE DELLE OSSA DEL CARAPACE

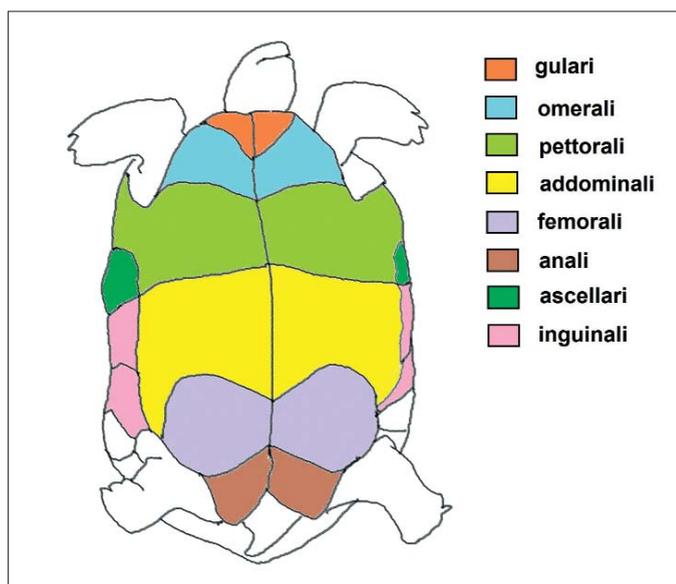


DISPOSIZIONE DEGLI SCUTI DEL CARAPACE





DISPOSIZIONE DELLE OSSA DEL PIASTRONE



DISPOSIZIONE DEGLI SCUTI DEL CARAPACE

za contrariamente a quanto illustrato in maniera fuorviante in alcuni cartoni animati dove si lascia intendere che la corazza sia una specie di abito che ricopre il corpo del chelone.

UN PO' DI ANATOMIA. Ma lasciamo la fantasia per tornare alla realtà anatomica. Il carapace è formato da una cinquantina di ossa di cui la prima, la più vicina alla testa dell'animale, è chiamata *nucale* a cui seguono, in posizione sagittale percorrendo il corpo dell'animale in senso longitudinale antero-posteriore (o più correttamente cranio-caudale), le neurali che terminano con le soprapigali e la pigale, che ricopre l'emergenza della coda.

Lateralmente alle neurali sono presenti le piastre costali e infine, ancor più lateralmente a definire il contorno più esterno del carapace, possiamo osservare le ossa periferiche.

Il piastrone è invece formato da un numero inferiore di ossa che però presentano una superficie maggiore e sono disposte tutte in coppia a eccezione di un solo caso, l'entoplastron, presente singolarmente.

Procedendo anche in questo caso dalla testa alla coda, avremo le prime due note come *epiplastron*, a cui seguiranno le *hyoplastron*, da cui vengono separate centralmente proprio dall'entoplastron, le *hypoplastron* e le *xiphiplastron*.

Le piastre della corazza sono unite tra di loro da suture ed è proprio nella zona periferica delle suture che avviene l'accrescimento dell'osso con andamento centrifugo che procede di pari passo con un aumento di spessore delle ossa stesse in modo che, con l'avanzare dell'età, la corazza consente contemporaneamente lo sviluppo dell'animale e l'acquisizione di un guscio sempre più duro.

GLI SCUTI CORNEI. La corazza è a sua volta rivestita dagli *scuti cornei*, in pratica la parte più esterna della corazza visibile, che si formano come modificazione dell'epidermide e del derma.

Gli scuti sono giustapposti tra di loro in modo da dare uniformità e continuità al rivestimento, ma rimane comunque visibile il margine di ogni singolo scuto.

Gli scuti non corrispondono geometricamente alle piastre sottostanti e ogni singolo pezzo ricopre contemporaneamente più porzioni di ogni singolo osso carapaciale e piastrale.

FUNZIONI FISILOGICHE. La corazza non ha solo un compito di protezione dell'animale e dei suoi organi interni, ma assolve anche altre funzioni fisiologiche.

Innanzitutto questo esoscheletro permette l'ancoraggio della muscolatura degli arti ed è in grado anche di assorbire il calore che lo raggiunge sotto forma di radiazioni solari.

Inoltre, rappresenta una notevole riserva di calcio utile per la formazione del guscio delle uova e, nelle specie che vanno in letargo, funge anche da sistema tampone per combattere l'acidosi che si instaura durante il sonno fisiologico.

Nei giovani animali al di sotto dell'anno di vita la corazza non è ancora del tutto solida e protettiva: è sufficiente anche una lievissima compressione per deformarla. Quindi il tartarughino è facile vittima anche di piccoli predatori come gli uccelli e questo fatto, assieme al letargo che rappresenta una delle maggiori cause di mortalità in alcune di queste specie, rappresenta uno dei più efficaci meccanismi di selezione naturale.

Dopo il primo anno di vita, però, il guscio inizia finalmente ad assumere una consistenza adeguata e protegge l'animale contro molte delle minacce del mondo esterno. È dunque bene precisare che gli animali molto giovani devono essere maneggiati con molta delicatezza per evitare deformazioni o rotture del rivestimento esterno. (*continua*).

SFIATIAMO UN MITO. È opinione comune che, contando gli anelli di accrescimento sugli scuti, sia possibile determinare l'età di una tartaruga, un po' come avviene per i cerchi concentrici presenti sulla superficie di taglio del tronco di un albero: questo è solo parzialmente vero. Ogni anello presente su di un singolo scuto testimonia un periodo di crescita al termine del quale si forma per l'appunto la suddetta linea. Quindi, contando le linee, è possibile quantificare i periodi di crescita, ma non gli anni poiché in un singolo anno può verificarsi ben più di un solo periodo di crescita, perciò il conto non è poi molto agevole.

QUESTO LAGHETTO, IN PIENO INVERNO, NON HA PROBLEMI CON IL GHIACCIO GRAZIE ALLA POTENTE POMPA "A FONTANA" CHE MUOVE LA SUPERFICIE



# Pericolo gelo

“Il laghetto in giardino è un hobby al quale ci si può dedicare soltanto nella bella stagione”. Quante volte abbiamo sentito, o abbiamo pronunciato noi stessi, questa frase? Affermazione apparentemente condivisibile, ma certamente non del tutto vera: d’inverno, infatti, si programmano gli interventi per la successiva primavera, e molti appassionati procedono alla manutenzione del materiale tecnico del loro impianto, il che spesso comporta l’acquisto di nuova attrezzatura e/o di pezzi di ricambio.

In altre parole: è fondamentale per qualsiasi operatore del settore interessato a promuovere il settore pond non trascurare questo comparto neppure nei mesi freddi. La grande distribuzione segue le stagioni e le mode: il negoziante specializzato, al contrario, si sforza di essere lui a determinare le esigenze dei clienti ed è comunque pronto a soddisfarne le richieste per 12 mesi l’anno. Anche in inverno dunque scocche, teli, pompe da esterno, luci sommerse, guadini e ogni altro possibile materiale da laghetto va tenuto in bella vista sugli scaffali. Anzi, vale la pena di copiare un’intelligente trovata vista di recente in un punto vendita ben gestito: il titolare ha esposto in bella vista una lavagna sulla quale trascrive, in sintesi, “gli impegni del mese” per l’acquario e per il laghetto, poche frasi a caratteri cubitali con le quali ricorda che cosa c’è da fare.

Durante l’inverno, per esempio, potremmo suggerire operazioni di pulizia, il controllo dell’impianto elettrico e delle pompe, la pulizia del filtro e quant’altro ci verrà in mente, magari accoppiando ai suggerimenti “offerte speciali” a tema come, per esempio, un kit di materiali filtranti per il laghetto a prezzo scontato se avremo suggerito la manutenzione dell’impianto di depurazione.

In ogni caso, il sistema della lavagna consentirà di accompagnare gli appassionati mese per mese, suggerendo una possibile “strategia annuale” per una corretta gestione del proprio angolo di natura all’aperto.

Suggerimenti, appunto, e non “regole”, perché ciascuno sarà ovviamente libero di organizzarsi come meglio crede: l’importante sono i risultati. Ciò premesso, vediamo qualche esempio su quello che potremo consigliare ai nostri clienti.

**CREDENZA DA SFATARE.** Gennaio è tradizionalmente il mese più freddo dell’anno, il meno adatto per godersi il laghetto in giardino. Ed è anche quello in cui più frequentemente la superficie del nostro laghetto viene insidiata dal ghiaccio.

Per anni, nelle pubblicazioni riservate al laghetto, si è parlato di questo tema in termini allarmistici. In particolare, si è scritto e ripetuto che una superficie interamente ricoperta dal ghiaccio poteva rappresentare un gravissimo problema per i pesci per l’inevitabile abbassamento della percentuale di ossigeno disciolto nell’acqua. Ebbene: tutto ciò non è vero!



Una superficie ghiacciata che impedisce o riduce i normali scambi gassosi tra aria e acqua, infatti, non procura alcun problema ai pesci allevati all'aperto che, in inverno, sono poco attivi e non si nutrono, quindi hanno esigenze decisamente minori in quanto a ossigeno disciolto rispetto ad altri periodi dell'anno.

Certo che, se l'acqua del laghetto ghiacciasse tutta, anche in profondità, ci sarebbero sì problemi, e anche grossi. Tuttavia che si possa arrivare a tanto è decisamente improbabile, salvo condizioni climatiche estreme e invasi davvero poco profondi: bastano anche solo 40 o 50 cm per garantirsi in tal senso, meglio ancora, come viene normalmente consigliato, se la vasca è profonda almeno in un punto 80 o più cm, perché in questo caso, al di sotto del ghiaccio, la temperatura si manterrà certamente su livelli tali da poter essere tollerati senza problemi dalle piante e dai pesci.

## Gennaio è un mese difficile per il laghetto in giardino. Ma ecco che cosa fare per affrontarlo senza problemi

di Luciano Di Tizio

**MA IL RISCHIO C'È.** Che il laghetto si trasformi in un mini-ghiacciaio è dunque decisamente improbabile. È invece più che probabile che molti invasi, anche i più grandi e a maggior ragione quelli di minore superficie, possano essere letteralmente ricoperti da una lastra di ghiaccio che, a volte, perdura d'inverno per periodi anche relativamente lunghi.

Ciò vale a maggior ragione per chi ha allestito, magari sul balcone e nel terrazzo, dei mini-stagni con tinozze o altri recipienti per coltivare ninfee o fiori di loto e per allevare piccoli pesci.

Un laghetto ghiacciato non è sempre gradevole, anche sul piano puramente estetico. Il "consiglio d'annata" di quegli esperti che suggerivano comunque di infrangere la lastra in superficie non è, insomma, da gettar via, anche se non serve per prevenire eventuali carenze di ossigeno.

**PER ROMPERE IL GHIACCIO.** Ma come si fa a rompere il ghiaccio senza provocare danni? Usare le maniere forti, impiegando un piccone o un pesante martello, potrebbe determinare involontarie lesioni alla struttura stessa del laghetto e sarebbe comunque dannoso per gli abitanti dello stagno: i colpi provocano nell'acqua intense vibrazioni che spaventano i pesci a volte sino a provocarne le morte per shock.



UN LAGHETTO IN UN PARCO PUBBLICO FOTOGRAFATO A GENNAIO E INTERAMENTE COPERTO DAL GHIACCIO NONOSTANTE LE DISCRETE DIMENSIONI DELL'INVASO

Il sistema più efficace (e anche meno faticoso nonché del tutto privo di pericoli) è invece quello di indirizzare sulla superficie da trattare un getto d'acqua calda o tiepida. Ovviamente, una superficie mossa da una pompa adeguatamente potente tenderà molto meno a gelare rispetto a una priva di movimento.

Prevenire, insomma, anche in questo caso è meglio che curare, visto che la battaglia contro il ghiaccio, nei climi freddi o in annate particolarmente inclementi, può diventare una fatica infinita e ripetitiva se non mettiamo in atto sistemi che impediscano alla superficie di gelare completamente o che, comunque, rallentino per quanto possibile questo processo.

**BUONI CONSIGLI.** In tal senso possiamo regalare ai clienti qualche buon consiglio che ci aiuterà a farli affezionare a noi piuttosto che al negozio concorrente. Il sistema più efficace per contrastare la formazione del ghiaccio è far sì che l'acqua scenda a cascata o a fontana direttamente sulla superficie: serve cioè una seconda pompa di movimento, oltre quella del filtro, o la sostituzione di quella in dotazione con una più potente, o almeno una revisione generale con accurata pulizia. Attività fai da te piacevoli per l'appassionato e l'occasione di vendere qualche prodotto di qualità per il negoziante.

Si tenga presente che elementi parzialmente emersi, per esempio canne, rendono meno probabile il gelo dell'intera superficie. Ecco perché un tempo veniva consigliato di lasciare galleggiare nello stagno un pallone in plastica che, spostandosi di qua e di là, contribuisce a prevenire il ghiaccio e che è comunque facile da rimuovere per avere un tratto di superficie immediatamente libero senza impiegare alcun attrezzo.



Nei casi peggiori (microclima infausto, stagioni particolarmente fredde) potrebbe essere consigliabile tenere al caldo l'invaso (parliamo in questo caso esclusivamente degli stagni più piccoli) coprendolo con delle assi di legno, ma si tratta di un consiglio necessario per fortuna solo molto di rado, almeno in Italia.

L'esperienza e la scienza hanno comunque ormai ampiamente dimostrato che gli accorgimenti anti-ghiaccio possono essere tutti assolutamente inutili, visto che al di sotto della lastra la vita continua senza particolari problemi, in attesa del risveglio che si avrà puntualmente con i primi tepori della successiva primavera. Si tratta insomma solo di attendere che la natura faccia il suo corso.

**PULIZIE ESTERNE.** Alcune semplici operazioni di manutenzione ordinaria sono auspicabili anche nel cuore dell'inverno: intorno allo stagno, per esempio, si possono risistemare e pulire gli oggetti ornamentali, mentre all'interno del bacino è buona abitudine rimuovere con un guadino foglie e altro materiale regalato dal vento che, pian piano, si deposita sul fondo.

Un'operazione, questa, più facile in inverno perché, senza la fiori-

tura algale tipica dell'estate e con le piante in ridotta attività vegetativa, l'acqua apparirà quasi sempre limpida e trasparente. Attenzione però a non toccare la fanghiglia sul fondo, che rappresenta un prezioso e caldo rifugio per i pesci durante il periodo di ridotta attività tipico dell'inverno.

**TEMPO DI RIMUOVERE LA FANGHIGLIA.** Questa melma potrà essere invece rimossa quando la temperatura comincerà a elevarsi e i pesci saranno di nuovo in piena attività.

Per farlo si può operare manualmente con un robusto retino a maglie fini o con una paletta, oppure si può usare un aspiratore elettrico: un ritrovato che anche i clienti più appassionati del fai da te non mancheranno di apprezzare, soprattutto se saprete metterne in evidenza le caratteristiche di affidabilità, la facilità d'uso e la cospicua... riduzione del sudore.

Ricordiamo anche di suggerire di spegnere la pompa del filtro e ogni altro accessorio per il movimento dell'acqua o addirittura di rimuoverli dall'invaso mentre ci daremo da fare con la melma: un piccolo accorgimento che eviterà di intasare inutilmente gli impianti, diminuendo le successive fatiche.

**MANUTENZIONE DELLE POMPE.** L'inverno rappresenta un ottimo momento anche per la revisione e la manutenzione dell'impianto di filtraggio. Consiglio da dare ai clienti: prima di toccare qualsiasi impianto elettrico, ancor più se immerso in un eccellente conduttore qual è l'acqua, occorre interrompere l'alimentazione staccando diligentemente tutte le spine dalla rete.

Quindi si può procedere tirando fuori l'impianto dallo stagno e lavando accuratamente in acqua corrente i vari componenti della pompa, a cominciare dalla girante, nonché i tubi e i raccordi vari, che sicuramente ne avranno bisogno.

All'appassionato, per queste operazioni, servono spazzole e scovolini e, spesso, anche pezzi di ricambio per sostituire quelli usurati. Una cosa da consigliare è di cambiare, in occasione della revisione annuale, tutte le guarnizioni: in cambio di pochi euro i clienti avranno la certezza pressoché assoluta, salvo imprevedibili incidenti, di non avere brutte sorprese nella successiva bella stagione e ve ne saranno grati.

**SISTEMAZIONE DEL MATERIALE FILTANTE.** Quando si puliscono le pompe conviene mettere mano anche al materiale filtrante. Si procede né più né meno come per un acquario: pulizia accurata o sostituzione di quello per il prefiltraggio; sommario risciacquo al massimo con una sostituzione soltanto parziale del materiale per il filtraggio biologico. Come per l'acquario, i tempi di intervento vanno sfalsati: la pulizia del filtro deve essere effettuata qualche giorno prima o, meglio, dopo rispetto alla rimozione della fanghiglia, per far sì che il ciclo biologico di trattamento delle acque non venga mai del tutto interrotto.

**RISISTEMAZIONE DELLE PIANTE.** Si può infine procedere anche a una generale sistemazione delle piante, con potatura e concimatura e, se occorre, con totale o parziale rinnovo del terriccio nei vasi sommersi e con la messa a dimora di nuovi esemplari. Siamo ancora in inverno, ma se avremo saputo ben consigliare, i laghetti dei nostri clienti saranno sin d'ora pronti a dare il benvenuto alla primavera.

# Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

**Tommy, 4 anni**  
**CREATIVO**

“Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti.”



**Cleo, 3 anni**  
**P.R. e GESTIONE EVENTI**

“La classe non è acqua... I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta.”

**Paco, 35 anni**  
**WEB DEVELOPER**

“Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia.”



**Zoe, 40 anni**  
**CONSULENTE STRATEGICO**

“Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo.”



**Jack, 7 anni**  
**CUSTOMER RELATIONSHIP MANAGER**

“Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico.”

Vimax lavora nell'editoria e nei servizi legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni. Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

**VIMAX**  
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23  
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18  
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

# Soft corals

I coralli molli sono ormai protagonisti assoluti degli acquari di barriera; interessanti e robusti, rappresentano la scelta ideale per il neofita

(prima parte) di Maria Luisa Mancini

Tornati da qualche anno di libera vendita dopo essere stati, arbitrariamente e unilateralmente, inseriti nella Cites dall'Italia con motivazioni piuttosto opinabili (in particolare perché il substrato con cui vengono prelevati sarebbe di origine madreporica, anche se spesso fossilizzato), i *Soft Corals*, o coralli molli, figurano ormai (con le acropore e le altre sclerattinie SPS e LPS, i corallimorfari, gli zoantidi e le tridacne) tra i protagonisti assoluti di qualsiasi acquario di barriera.

Interessanti e robusti, anche se non sempre particolarmente colorati, i *Soft Corals* rappresentano una scelta ideale per il neofita che vuole farsi le ossa prima di passare al più impegnativo allevamento dei "coralli duri".

I coralli molli, termine improprio ma efficace e intuitivo, sono così detti perché gli elementi calcarei che ne compongono lo scheletro, anziché costituire una robusta e più o meno massiccia struttura esterna come nei coralli duri o sclerattinie (*Hard* o *Stony Corals*), sono radi e sparsi nel tessuto molle della colonia, se non addirittura assenti: una caratteristica che consente loro di modificare notevolmente forma e dimensioni a seconda del volume d'acqua assorbito.



**CARATTERISTICHE E PARTICOLARITÀ.** Oltre al fatto di appartenere agli Ottocoralli (polipi a 8 braccia) anziché agli Esacoralli (polipi a 6 braccia o multipli di 6) come le sclerattinie, i coralli molli si differenziano da queste ultime anche per un'altra importante peculiarità: praticamente tutte le specie sono coloniali, non esistendo forme solitarie paragonabili a quelle di molti coralli LPS. Caratteristica comune alla maggioranza di essi (in particolare alle specie della famiglia *Alcyoniidae* e a diverse *Xeniidae*) è la presenza di due tipi di polipi (colonie dimorfiche): gli autozoidi, più lunghi e svolgenti funzioni di cattura del cibo, e i sifonozoidi, più piccoli, che di fatto non sporgono dal tessuto dell'animale, deputati principalmente a operare gli scambi gassosi, ma anche a irrorare d'acqua la colonia attraverso un sistema di tubi cavi che attraversano il corpo centrale del corallo, apportandovi quindi sostanze nutritive particellate e in soluzione.

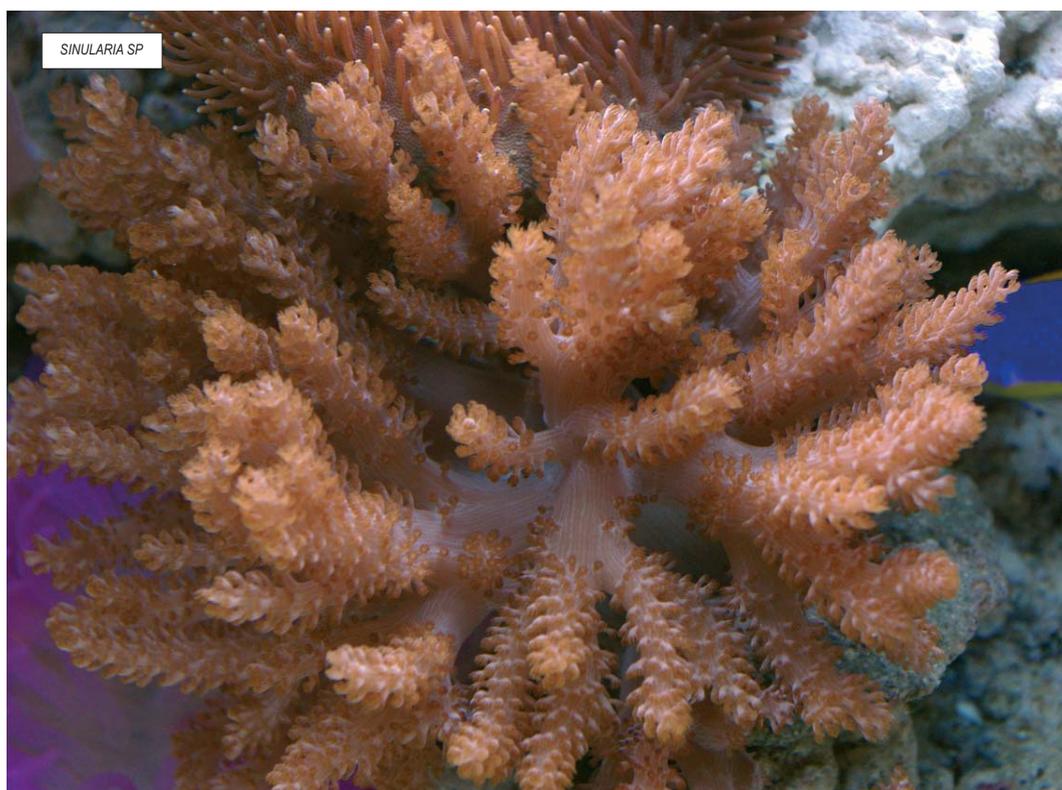
**HABITAT NATURALE.** Pur essendo presenti in tutti i mari e a tutte le latitudini, è indubbio che il regno dei coralli molli sia la regione indopacifica.

Nel Mediterraneo vivono poche specie in acque piuttosto profonde (come la "mano di morto", *Alcyonium palmatum*), mentre poco

numerose, e comunque scarsamente rilevanti in termini di biomassa, sono anche quelle dei mari atlantici e caraibici.

Considerati comunemente di più facile mantenimento, molti alcionari vivono in natura in ambienti ecologicamente poco stabili, trovandosi a perfetto agio anche in condizioni che ricordano da vicino quelle di un acquario casalingo mal gestito: pozze di scogliera, lagune torbide, addirittura porti inquinati e scogliere degradate dall'azione dell'uomo sono tra i biotopi in cui è facile incontrare massicce popolazioni di coralli molli.

Anche dal punto di vista dell'illuminazione si tratta di invertebrati meno esigenti dei loro strettissimi parenti duri, pur essendo nella maggioranza dei casi zooxantellati e, quindi, con la necessità di fornire un'adeguata quantità di luce alle loro microscopiche alghe simbiotiche (zooxantelle).



**LUCE E PROFONDITÀ.** Purtroppo, gli esportatori raramente ne conoscono la provenienza specifica, ovvero i biotopi di origine: è perciò frequente l'importazione, nell'ambito di una stessa specie, di esemplari raccolti in pochi decimetri d'acqua assieme ad altri pescati a profondità di parecchi metri.

Per cercare di capire a quale profondità sia stato raccolto l'alcionaceo che si intende acquistare, è opportuno osservarne la colorazione: una colonia scura, ricca cioè di zooxantelle, proviene probabilmente da un ambiente a luminosità ridotta, se più chiara e/o più colorata (tinte e riflessi vivaci sono spesso prodotti dalle cromoproteine, pigmenti protettivi dalle radiazioni UV che vengono scarsamente filtrate dalle acque basse) probabilmente da acque molto più illuminate e superficiali.

**ACQUE IN MOVIMENTO.** Oltre alla quantità di luce, di fondamentale importanza per l'allevamento degli alcionacei è un vigoroso movimento dell'acqua, ottenibile facilmente utilizzando una o più pompe a immersione.

Trattandosi di filtratori, la circolazione dell'acqua fa sì che possa arrivare loro continuamente il nutrimento che gli somministreremo (per le forme zooxantellate anche una volta alla settimana), sia esso fito- o zooplancton (anche naupli di artemia), materia organica particolata (la cosiddetta *sea snow*) o il semplice sedimento ottenuto smuovendo periodicamente il fondo dell'acquario.

Inoltre, solo un movimento dell'acqua accentuato consente a molte specie l'efficiente rimozione del film di muco che l'animale periodicamente produce come mezzo per liberarsi dal sedimento e dai cataboliti espulsi.

**UN CLASSICO INTRAMONTABILE.** Vero e proprio classico dell'acquario di barriera, il genere *Sarcophyton* (famiglia *Alcyoniidae*) annovera 30-40 specie, tutte provenienti dall'area indo-pacifica, con una tipica struttura "a fungo" sulla cui superficie superiore spuntano i polipi (lungi diversi centimetri) e un tozzo peduncolo che rappresenta la base comune dell'intera colonia, note come "coralli di cuoio" per la consistenza coriacea delle loro colonie.

Mantenuti in condizioni ideali (notevole movimento dell'acqua e luce in abbondanza con temperature di colore alte, apporto limitato, ma continuo, di zooplancton fine essendo provvisti di una grande quantità di zooxantelle simbiotici) crescono molto rapidamente, raggiungendo con facilità un diametro di oltre 60 cm (in natura addirittura più del doppio), creando problemi di collocazione in vasche non particolarmente spaziose.

La moltiplicazione per talea va effettuata con guanti di lattice e bisturi affilati solo su colonie in perfetta salute e con buoni indici di crescita, in contenitori separati riempiti con acqua proveniente dalla vasca.

#### TRE DIVERSE CLASSIFICAZIONI DEI CORALLI MOLLI

##### 1. (Fabricius & Alderslade)

CLASSE: Anthozoa

SOTTOCLASSE: Octocorallia

ORDINE: Alcyonacea

GRUPPI (FAMIGLIE): Stolonifera (*Clavulariidae*, *Tubiporidae*, *Coelogorgiidae*), Alcyoniina (*Paralcyoniidae*, *Alcyoniidae*, *Asterospiculariidae*, *Nephtheidae*, *Nidaliidae*, *Xeniidae*), *Scleraxonia* (*Briareidae*).

##### 2. (Borneman)

CLASSE: Anthozoa

SOTTOCLASSE: Octocorallia

ORDINE: Alcyonacea

SOTTORDINI (FAMIGLIE): Stolonifera (*Clavulariidae*, *Cornulariidae*, *Tubiporidae*, *Pseudogorgiidae*, *Coelogorgiidae*), Alcyoniina (*Paralcyoniidae*, *Alcyoniidae*, *Asterospiculariidae*, *Nephtheidae*, *Nidaliidae*, *Xeniidae*), *Scleraxonia* (*Briareidae*).

##### 3. (Erhardt, Moosleitner & Baensch)

CLASSE: Anthozoa

SOTTOCLASSE: Octocorallia

ORDINE: Stolonifera (*Clavulariidae*, *Tubiporidae*), Telestacea (*Telestidae*, *Coelogorgiidae*), Alcyonaria (*Alcyoniidae*, *Nidaliidae*, *Nephtheidae*, *Xeniidae*, *Paralcyoniidae*), *Gorgonaria* (*Briareidae*).

RAMIFICATE, STRISCIANTI & C. All'interno del genere *Sinularia* (un centinaio di specie) è possibile riscontrare l'intera tipologia di morfologie presenti nei *Soft Corals*: si va da forme ramificate (come *S. polydactyla* e *S. asterolobata*) a quelle striscianti o parzialmente incrostanti (come *S. brassica*), per arrivare alla consistenza fogliacea, e tutt'altro che molle, di *S. dura*.

Quest'ultima, diffusa nell'Indo-Pacifico, Mar Rosso compreso, è una specie allevata molto comunemente in acquario e, a seconda del numero di zooxantelle presenti all'interno del suo tessuto, può mostrare colorazioni più o meno scure.

Nel caso di altre specie, come *S. asterolobata*, che in natura vivono in acque più basse e illuminate, è sicuramente consigliato l'utilizzo di lampade a ioduri metallici, alle quali però vanno abituate gradualmente.

**DISTANZE DI SICUREZZA.** Al contrario di molti altri coralli molli, gli appartenenti a questo genere mostrano una certa aggressività nei confronti di altri Antozoi: quasi tutte le specie di *Sinularia* sono infatti tossicamente attive, rilasciando nell'ambiente circostante delle tossine specifiche, dette *sinularine*, le più studiate delle quali appartengono a *S. flexibilis*: flexibilina e diidrossiflexibilina, micidiali sostanze in grado di inibire lo sviluppo (e uccidere i polipi) di vari coralli duri, in particolare dei generi *Acropora* e *Porites*.

Di tutto questo va tenuto conto nel posizionare *Sinularia spp.* in acquario: intorno a ogni colonia dovrebbe esserci una distanza di sicurezza pari almeno al diametro misurato tra i polipi opposti più esterni: per esempio, se la colonia misura 10-12 cm di diametro, dovrebbe essere collocata al centro di un ideale cerchio ampio come minimo 30-35 cm circa, entro il quale non devono esserci coralli duri o invertebrati delicati.

In genere *Sinularia spp.* non si danneggiano fra loro, né risultano particolarmente tossiche verso gli altri Alcionidi (come *Sarcophyton* e *Lobophytum*), mentre esperienze contrastanti al riguardo si registrano con altri molli di famiglie diverse, come gli Xenidi e i Nefteidi.

**VITA DOMESTICA.** In acquario, le *Sinularia* si possono definire mediamente esigenti riguardo all'illuminazione: sono coralli ideali per un parco-lampade a base di neon T5, costituito da almeno 4 tubi con riflettore della massima lunghezza (e quindi massimo wattaggio) consentita dalla vasca.

Non richiedono una preponderanza di radiazioni attiniche, la cui percentuale sulla composizione spettrale complessiva può restare compresa entro il 30-40%.

Tollerano male un tasso di nitrati superiore ai 10-12 mg/l: colonie in ottima salute e con notevoli tassi di crescita possono letteralmente afflosciarsi appena questi valori vengono superati, riprendendo rapidamente il loro portamento abituale quando un cambio parziale di acqua ripristina le condizioni ottimali. Questo significa che, anche in una vasca dedicata esclusivamente o prevalentemente ai coralli molli, è necessario utilizzare uno schiumatoio efficiente e, parallelamente, un sistema di filtraggio capace di abbattere drasticamente gli inquinanti presenti in soluzione.

**COLT CORALS.** Con il nome *Colt Corals* sono indicate sui listini soprattutto le specie del genere *Cladiella*, spesso molto simili fra di loro e difficilmente determinabili con certezza a livello di specie. In acquario, vanno rilevate una certa intolleranza alla vicinanza con altri invertebrati e la caratteristica di emet-

tere notevoli quantità di muco sia in situazioni di disagio, sia per liberarsi dal sedimento che si deposita sul loro tessuto: è quindi importante favorire tali operazioni di toletta la cui riuscita, dal punto di vista della salute dell'animale, può essere testata osservando la periodica estroflessione dei polipi, segno di buona salute della colonia.

Importante è anche l'illuminazione, intensa nel caso delle forme arborescenti che gradiscono molto le lampade a ioduri metallici, mentre a più alta percentuale attinica per quelle incrostanti.

**QUALCHE CONSIGLIO PRATICO.** Pur trattandosi di forme zooxantellate, una moderata alimentazione a base di fitoplancton ne aumenta il tasso di crescita.

Sembra che la presenza nella stessa vasca di pesci fitofagi, come certi Acanthuridi, arrechi visibili vantaggi a questi Alcionidi, che si ipotizza possano beneficiare delle alghe portate in sospensione dai pesci nel loro costante lavoro di brucatura delle rocce vive. Tutte le specie possono essere riprodotte per frammentazione con facilità, ma la lacerazione dei tessuti provoca il rilascio di una notevole quantità di muco, quindi le talee vanno fissate saldamente in una posizione dove siano investite da una forte corrente, o fatte crescere in una vasca ad hoc, preparata con l'acqua dell'acquario principale, per evitare un'ulteriore fonte di stress agli animali debilitati.

A volte sono attaccati da nudibranchi predatori di coralli: ogni nuovo pezzo, prima di essere inserito in acquario, va quindi osservato con attenzione, per evitare di introdurre nella vasca pericolosi clandestini.

(Continua).



SOTTO UNA CORRENTE ECCESSIVA, O IN ACQUA CON VALORI INADEGUATI, LE COLONIE STENTANO AD APRIRSI CORRETTAMENTE

# Piante in forma? È la CO<sub>2</sub>!

Per oltre un secolo l'anidride carbonica in acquario è stata vista come un pericoloso veleno da eliminare. Oggi, invece, si sa che...

di Maria Luisa Mancini

nici (acido carbonico H<sub>2</sub>CO<sub>3</sub>, ione bicarbonato HCO<sub>3</sub><sup>-</sup>) disciolti nell'acqua.

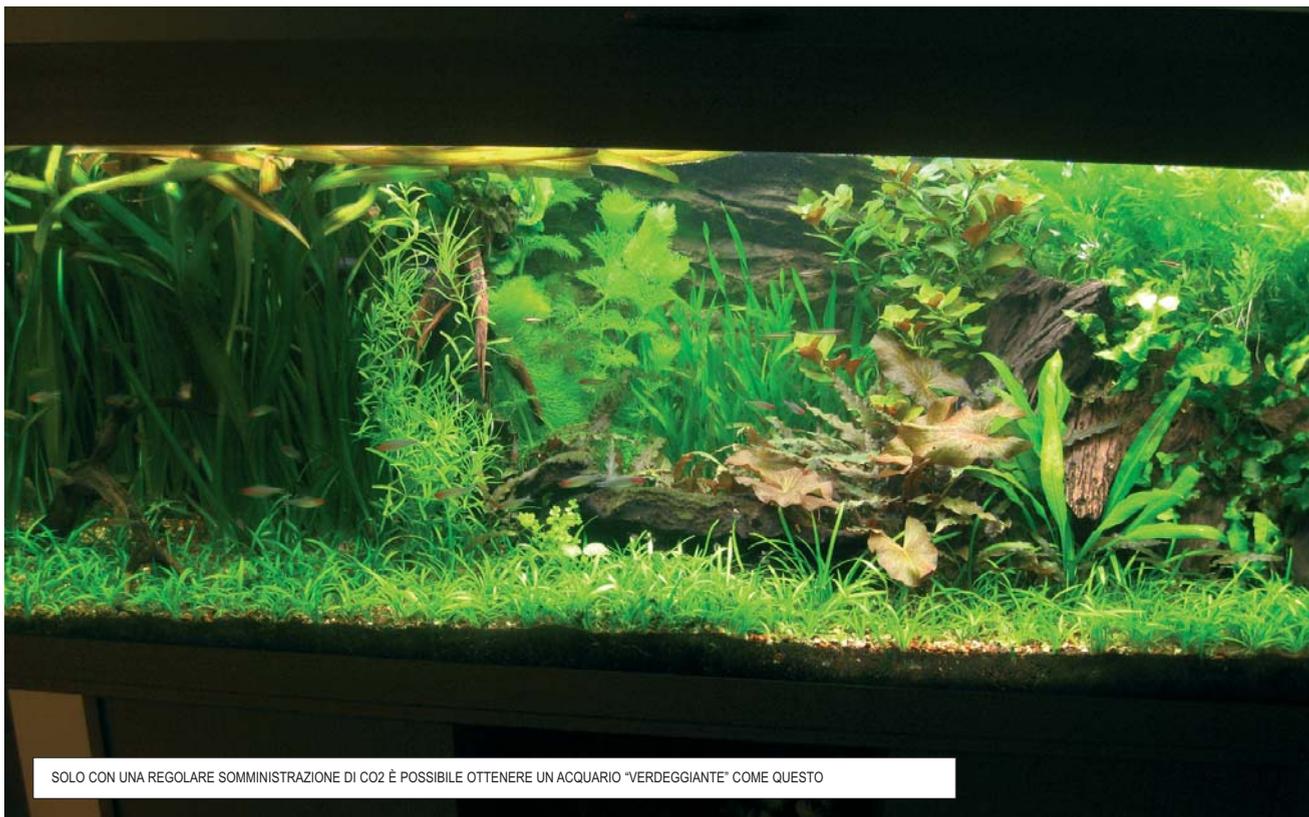
L'anidride carbonica raramente scarseggia negli ambienti acquatici colonizzati dalle piante, essendo un prodotto di scarto della respirazione degli animali e della decomposizione delle sostanze organiche.

In acquario proviene dai processi decompositivi del mangime in eccesso somministrato ai pesci, o dal lento disfacimento del legname (radici di torbiera e altro) utilizzato come arredamento della vasca: tuttavia è, salvo casi eccezionali, del tutto insufficiente al fabbisogno delle piante che vi coltivate, che sono perciò costrette a utilizzare come fonte di carbonio i composti carbonati presenti in soluzione, facendo abbassare pericolosamente la loro percentuale (misurata dalla durezza temporanea o, appunto, carbonatica: dKH) e rendendo così instabile il pH, strettamente legato sia alla presenza di CO<sub>2</sub>, sia a quella dei bicarbonati.

Solo da pochi decenni il ruolo dell'anidride carbonica in acquario è stato compreso in pieno e giustamente rivalutato: per oltre un secolo, infatti, questo gas è stato visto come un pericoloso veleno da eliminare con una continua e vigorosa aerazione dell'acqua.

In realtà, una somministrazione mirata di CO<sub>2</sub> può ripristinare il corretto equilibrio tra questo gas e le altre sostanze disciolte nell'acqua, riducendo o eliminando del tutto i problemi di crescita delle piante.

**UNA PRESENZA COSTANTE.** Fra i nutrienti sfruttati dalle piante, il carbonio (C) è sicuramente quello più importante per il loro accrescimento: costituisce quasi la metà del peso secco di una pianta acquatica, che lo estrae in primo luogo dalla CO<sub>2</sub> e, in seconda battuta, dagli altri suoi composti orga-



SOLO CON UNA REGOLARE SOMMINISTRAZIONE DI CO<sub>2</sub> È POSSIBILE OTTENERE UN ACQUARIO "VERDEGGIANTE" COME QUESTO

## VALORI DI CO<sub>2</sub> (MG/L) IN ACQUARIO IN RELAZIONE A pH E DUREZZA TEMPORANEA

°dKH/pH	CO <sub>2</sub> ECCESSIVA			CO <sub>2</sub> OTTIMALE			CO <sub>2</sub> INSUFFICIENTE				
	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0
0,5	15	9,3	5,9	3,7	2,4	1,5	0,93	0,59	0,37	0,24	0,15
1,0	30	18,6	11,8	7,4	4,7	3	1,9	1,2	0,74	0,47	0,30
1,5	44	28	17,6	11,1	7	4,4	2,8	1,8	1,1	0,70	0,44
2,0	59	37	24	14,8	9,4	5,9	3,7	2,4	1,5	0,94	0,59
2,5	73	46	30	18,5	11,8	7,3	4,6	3	1,8	1,2	0,73
3,0	87	56	35	22	14	8,7	5,6	3,5	2,2	1,4	0,87
3,5	103	65	41	26	16,4	10,3	6,5	4,1	2,6	1,6	1
4,0	118	75	47	30	18,7	11,8	7,5	4,7	3	1,9	1,2
5,0	147	93	59	37	23	14,7	9,3	5,9	3,7	2,3	1,5
6,0	177	112	71	45	28	17,7	11,2	7,1	4,5	2,8	1,8
8,0	240	149	94	59	37	24	14,9	9,4	5,9	3,7	2,4
10,0	300	186	118	74	47	30	18,6	11,8	7,4	4,7	3
15,0	440	280	176	111	70	44	28	17,6	11,1	7	4,4

**GAS IN EQUILIBRIO.** La somministrazione di anidride carbonica svolge la duplice funzione di fornire alle piante il carbonio necessario alla loro crescita e di tamponare il pH su valori debolmente acidi o neutri, richiesti dalla maggioranza delle piante e dei pesci da acquario.

Al contrario dell'ossigeno, l'anidride carbonica è un gas facilmente solubile in acqua, dove - in condizioni di equilibrio gassoso (scambio di quantità eguali di molecole tra aria e acqua) - la percentuale disciolta è di poco inferiore rispetto all'aria. Ossigeno e anidride carbonica non sembrano andare molto d'accordo: dove abbonda uno, c'è poco spazio per l'altra, e viceversa. Non è semplice perciò mantenere un equilibrio tra i due gas, considerando che i nostri acquari d'acqua dolce sono, il più delle volte, sovraffollati.



Aerando, o comunque smuovendo l'acqua in superficie (bollicine del diffusore d'aria, pompa di movimento, rientro dell'acqua dal filtro), si provoca infatti un arricchimento di ossigeno indispensabile per la respirazione dei pesci, ma al contempo anche l'espulsione della CO<sub>2</sub>, gas estremamente volatile, altrettanto necessaria per la crescita delle piante.

In un acquario correttamente popolato, ovvero con una giusta quantità di pesci e con una folta e sana vegetazione acquatica, questa dispenserà durante il giorno un quantitativo d'ossigeno talmente elevato da rendere superfluo un movimento supplementare dell'acqua (che avrebbe come conseguenza l'espulsione della CO<sub>2</sub>).

Oggi, per fortuna, sempre più acquariofili comprendono che questa è la via giusta (pochi pesci, tante piante) per godere di una vasca equilibrata, senza drammatici e irrisolvibili problemi di alghe e con una manutenzione tutto sommato ridotta.

**IL SISTEMA MIGLIORE.** Il sistema più diffuso ed efficiente per somministrare CO<sub>2</sub> in acquario resta tutt'ora quello cosiddetto a pressione. Si compone innanzitutto di una *bombola*, sia ricaricabile, sia monouso: se progettata per l'uso acquaristico, garantisce un'erogazione continua nel tempo, impedendo la formazione di ossidi e gas impuri.

La CO<sub>2</sub> vi è caricata in forma liquida (pressione circa 60 bar) e può essere controllata tramite un apposito *manometro*, accoppiato ad un *riduttore di pressione* con valvola per la regolazione del gas in uscita.

Attraverso uno speciale tubicino (resistente al gas: i comuni e più economici tubicini per l'aerazione non vanno bene!), viene convogliata in un *contabolle* che permette di dosarne l'erogazione. Dal contabolle, tramite lo stesso tubicino, la CO<sub>2</sub> entra in acquario diffondendosi nell'acqua grazie a uno speciale *diffusore* che ne garantisce la massima assimilazione e la minima dispersione per volatilizzazione.

L'ossigeno sarà sufficiente anche per le esigenze respiratorie notturne dei pesci: si provvederà a un'interruzione notturna dell'erogazione di

anidride carbonica tramite un'apposita *elettrovalvola* collegata a un timer, qualora non vi sia già un sistema automatico elettronico di regolazione.

Se, nonostante tutto, al mattino presto i pesci dovessero respirare affannosamente presso la superficie o sotto il getto di rientro del filtro, vuol dire probabilmente che il loro numero è eccessivo in rapporto alla capacità di carico della vasca e si dovrà perciò sfoltirlo o, in alternativa, ricorrere ad un'aerazione notturna.

**MONITORAGGI INDISPENSABILI.** Essendo poi l'anidride carbonica un gas che influisce direttamente sul valore del pH, è importante monitorare in permanenza questo parametro chimico, tramite uno degli appositi test disponibili nei negozi di acquariofilia (per esempio: *sera CO<sub>2</sub> longterm indicator*) o, meglio ancora, un regolatore elettronico di pH collegato direttamente all'impianto (come *seramic pH Controller*).

Molto approssimativamente, in un acquario casalingo saranno consumati giornalmente circa 1-2 g di anidride carbonica ogni 100 l d'acqua: di ciò occorre tener presente nello scegliere l'impianto e, in particolare, le dimensioni della bombola. Una bombola troppo piccola costringerà infatti a frequenti e scomode ricariche o a costose sostituzioni (500 g è il formato più comune e adatto alla maggioranza degli acquari domestici).

**LIEVITI PROTAGONISTI.** Il sistema "a fermentazione" o "biologico" si basa sui lieviti. È composto da un piccolo recipiente a bottiglia o da un barattolo con tappo asportabile, meglio se di colore scuro (i lieviti non amano la luce), attraverso il quale viene introdotto un tubo che raggiunge l'acquario.

Nella bottiglia viene introdotto un composto liquido di acqua distillata o di osmosi (quella di rubinetto contiene cloro ed altri disinfettanti, aggiunti proprio per distruggere microrganismi come i lieviti), lievito secco e zucchero, il cui livello non deve superare i due terzi della capacità del contenitore per evitare la trascinazione del composto durante la fermentazione.

La produzione di CO<sub>2</sub> avviene in qualche settimana; la quantità di gas prodotta aumenta con la temperatura, grazie alla fermentazione, e va ricordato che il barattolo non è sotto pressione: la bottiglia va perciò posizionata sopra il livello dell'acqua, perché terminata la produzione l'acqua può refluire attraverso il tubo.

I sistemi migliori, messi a punto dall'industria acquaristica, sono quelli che garantiscono un numero di bolle elevato (15-20 per minuto) per periodi abbastanza lunghi (20-30 giorni). È possibile utilizzare anche zucchero e comune lievito di birra per ottenere la fermentazione, ma in questo caso non attendiamoci risultati altrettanto buoni: spesso non si superano le 5-6 bolle/minuto e il processo si esaurisce dopo un paio di settimane.

**LA GELATINA CHE FA LE BOLLE.** Il "sistema a gelatina" è simile al precedente, ma non mette subito in contatto il lievito con tutto lo zucchero: quest'ultimo si scioglie nell'acqua gradualmente, favorendo così una produzione continua di CO<sub>2</sub>. Lo si ottiene stendendo sul fondo della bottiglia una gelatina di zucchero, che si scioglierà lentamente liberandone man mano piccole quantità per il lievito.

Con l'aumento dello zucchero, aumenta contemporaneamente anche la produzione giornaliera di CO<sub>2</sub>, mentre aumentando la gelatina la produzione diminuisce, divenendo però più duratura.

Questo sistema ha una produzione massima che generalmente si aggira intorno alle 25-30 bolle/minuto: nel complesso si tratta di un metodo senza dubbio economico, ma al contempo piuttosto laborioso (soprattutto per la preparazione del gel), per giunta con un'erogazione instabile durante le prime ore di funzionamento.

**CHIMICO ED ELETTROLITICO.** Meno affidabile è il "sistema chimico" (pastiglie che sprigionano CO<sub>2</sub>): la compressa effervescente si scioglie direttamente sul fondo o in un contenitore a campana, l'anidride carbonica sarà consumata lentamente dalle piante. La somministrazione deve avere cadenza giornaliera e non è possibile alcun sistema di regolazione.

Infine, il "sistema elettrolitico" (erogazione mediante un passaggio di corrente): è costituito da una barretta di carbonio al centro di due lamine metalliche, con un cavetto che raggiunge l'unità di controllo esterna, situata presso l'acquario.

Un potenziometro presente sull'unità di controllo permette di regolare l'erogazione, facendo passare più o meno corrente: gli elettroni strappano atomi di carbonio dalla barretta e facilitano la loro unione con molecole di ossigeno, la CO<sub>2</sub> viene dunque prodotta da carbonio puro e acqua.





Meglio un acquario super tecnologico o uno allestito soprattutto con saggezza e buon gusto?  
I pro e i contro di una questione di attualità

(seconda parte) di Valerio Zupo

Nel numero precedente abbiamo delineato le caratteristiche di due tipiche categorie di utenti, fautori degli acquari a elevata o a bassa tecnologia. Entrambe le tipologie di acquari possono avere vantaggi e svantaggi e il nostro compito, dunque, non è di giudicare, ma piuttosto di organizzarci per soddisfare qualsiasi tipologia di clienti, pur senza dover sovradimensionare il deposito, anche date le restrizioni economiche del momento. Le categorie di utenti corrispondono, in definitiva, al rapidissimo progresso tecnologico degli ultimi anni: computer, Led e chimica all'avanguardia hanno prodotto sviluppi esplosivi, che non tutti gli utenti sono pronti ad accettare subito, ma hanno anche acceso la passione dei più giovani e smaliziati hobbisti. Si producono, di concerto, due categorie di clienti che potremmo definire "progressisti" e "conservatori" utilizzando un parallelo... politico! Continuiamo dunque la nostra disamina del quadro tecnologico passando agli accessori più o meno complessi destinati alle rispettive



categorie, per poi chiarire come, in pratica, potremmo organizzare un'offerta diversificata e "personalizzata".

**ACCESSORI A GO-GO.** Aggiungeremo quindi termoriscaldatori, distributori di alimenti, stand e altri accessori secondo scelte di tipo commerciale, in base a quanto presente in negozio, rispettando ovviamente le specifiche del sistema: non vogliamo certo che la minestra si perda... a causa di un acino di pepe errato.

Il tutto sarebbe completo e ben presentabile, ma non ancora a livello dei meravigliosi acquari high-tech proposti da alcune aziende leader. Lo completeremo allora con un piccolo computer programmabile, reperibile in qualsiasi negozio di elettronica a prezzi variabili tra 20 e 150 euro. I sistemi più semplici ed economici sono paragonabili a semplici gruppi di prese temporizzate: si collegano al computer con cavo seriale in modo da programmare, ad esempio, l'accensione sequenziale di più lampade, una partenza ritardata del distributore di anidride carbonica, l'accensione notturna di un aeratore.

Sono utilizzati da anni dagli acquariofili più esperti... Questo conferirà al sistema l'aspetto di un gioiello tecnologico con una spesa paragonabile a quella di una pompa centrifuga.

**SOFTWARE SU MISURA.** I sistemi più complessi, invece, si collegano al computer mediante un cavo USB e possono essere totalmente programmati mediante appositi software: potremo così imporre delle constrains logiche complesse, come definire che il distributore di anidride carbonica debba partire solo a pH superiori a un certo livello, o che i cambi d'acqua devono essere eseguiti solo quando una certa sonda indica un abbassamento del livello del liquido.

Con una spesa di 120-150 euro produrremo un sistema da capogiro, che avrebbe un costo industriale molto elevato e potrebbe essere destinato solo a pochissimi facoltosi.

Una volta programmato il computer, che ha una serie di uscite a 220 volts e di entrate a 12 volts (per sonde e indicatori di livello, per esempio), può essere sistemato nel supporto dell'acquario e continuare a reagire agli stimoli esterni (temperatura, pH) mediante operazioni codificate.

**UN'IPOTESI COMMERCIALMENTE VALIDA.** Naturalmente alcune di queste operazioni richiedono un certo impegno e un minimo di praticità: non tutti sono disposti (e in grado) a collegare accessori complessi, programmare un mini-computer, definire parametri di risposta.

Alcuni negozianti dovranno allora accontentarsi di gestire sistemi low-tech, a meno che non riescano a proporre sistemi industriali molto costosi. È una ipotesi commercialmente valida? Certamente sì, se si fanno le scelte giuste.

Un sistema a bassa tecnologia può non solo essere molto piacevole per acquariofili di ogni rango, ma addirittura attrarre importanti fette di pubblico, perché moltissimi amanti dell'acquario preferiscono rilassarsi con sistemi naturali. Le proposte saranno allora in linea con questo concetto.



**LO ZEN E L'ARTE DELL'ACQUARIO.** Innanzitutto dovremmo concentrarci su sistemi "zen": bassa tecnologia, semplificazione costruttiva, massima presenza di elementi naturali: questi elementi potranno attirare molti appassionati orientati all'acquario naturale.

In questo caso i filtri dovranno essere semplici e trovare posto, possibilmente, all'esterno della vasca. Quindi potremo proporre dei buoni filtri a bisaccia, oppure filtri esterni a canestro.

Anche il filtro biologico potrà soddisfare le loro esigenze purché sia poco evidente, e si potranno dunque immaginare vasche con filtro a lato o in angolo, in vetro, di tipo artigianale. I filtri in sump sarebbero pure adatti a questa filosofia costruttiva se il loro costo non li rendesse eccessivi.

In questo caso potremo propendere per sistemi di illuminazione di tipo industriale e di medio livello tecnologico: plafoniere con riflettore contenenti un paio di neon T5 potranno rappresentare la soluzione ideale.

Meglio evitare i Led economici, perché queste luci, generalmente di provenienza orientale, offrono una luce insufficiente per le piante e poco adeguata ai pesci. Stiamo realizzando un sistema spartano, ma funzionale, e i classici tubi al neon, se dotati di un eccellente riflettore, potranno ancora risolvere tutti i problemi dell'appassionato.

**QUALCHE SUGGERIMENTO IN PIÙ.** Un acquario così concepito non necessita di troppi fronzoli, ma di certo potremo proporre l'acquisto di un termoriscaldatore di buona qualità e di un distributore automatico di cibo, oramai alla portata di tutti.



Riusciremo così a distinguere la nostra creatura dai sistemi a basso costo reperibili fuori dai canali specializzati: la vera differenza sarà data dall'esperienza, dalla nostra capacità di proporre consigli e servizi professionali come analisi chimiche, offerta di acqua da osmosi inversa, diagnostica.

L'acquario low-tech, in ogni caso, non avrà nulla da invidiare ai sistemi precedentemente studiati, perché in questo caso il funzionamento è determinato totalmente dal perfetto bilanciamento ecologico, piuttosto che da complesse apparecchiature elettroniche.

Quindi, il filtro dovrà essere controllato di frequente per determinare lo stato di maturazione e l'illuminazione dovrà essere tale da garantire irradianza sufficiente allo sviluppo di una vegetazione densa e in continua crescita, da opporre alla popolazione animale, i pochi accessori presenti dovranno essere affidabili e poco visibili.

Insomma: il moderno negoziante specializzato in acquari dovrebbe essere in grado di fornire servizi di base di elevato standard professionale e due tipi di acquari, destinati alle due principali tipologie di clienti: alta tecnologia (quindi acquari muniti di sonde, sistemi logici di controllo e gestione) e bassa tecnologia (quindi acquari "naturali" con tecnologia semplificata, ma in grado di produrre comunque elevate performances).



**PROPOSTE ALTAMENTE PROFESSIONALI.** Se le due soluzioni saranno rese disponibili in magazzino, si potrà studiare il nuovo cliente per determinare qual è la tipologia di acquario più adatta da proporre.

Entrambe le soluzioni potranno essere raggiunte utilizzando sistemi industriali, più costosi ma più facili da ottenere, oppure sistemi autocostruiti, molto più economici, ma tali da richiedere esperienza e perizia tecnologica al responsabile del negozio.

Una gestione oculata di queste risorse, però, potrà permettere di rilanciare gli acquari offrendo a ogni appassionato il sistema più vicino alle proprie aspettative e garantendo nel contempo un costo sostenibile in questo complesso periodo, che rende sempre più difficile gestire l'offerta di beni di consumo non indispensabili.

Piccola guida pratica per scoprire Singapore, l'isola da sogno dove si fondono con armonia antiche tradizioni orientali e modernità occidentale. E dove non mancano le sorprese per gli appassionati di animali...

di Sahara Sebastiani



# Nel santuario dei birdwatchers

Un lembo di terra. O meglio: una piccola isola incastonata nel cuore dell'Asia, grande poco più di 620 chilometri quadrati, cioè circa tre volte l'isola d'Elba, e protetta dalle acque dell'Oceano Pacifico, giusto al limite tra l'arcipelago indonesiano e la penisola malese. È Singapore, dove l'antico concetto di città-stato viene rivisitato quotidianamente in chiave moderna. È qui che vive una popolazione variegata di circa 3 milioni di abitanti avvezzi a fare i conti con tradizioni e culture diverse: la maggior parte sono cinesi, ma molti sono i malesi, tanti gli indiani, più tutto un nutrito miscuglio di armeni, arabi, ebrei, europei e non meglio definibili eredi della mescolanza tra le diverse etnie.

Isola unica nel suo genere, dove l'avanguardia tecnologica e degli affari sposa il rispetto di millenarie tradizioni religiose e sociali, Singapore sfugge allo stereotipo della povertà cronica tipico di tanti Paesi vicini: oasi civilissima che non conosce i problemi igienici che normalmente affliggono il turista in visita in questa parte del globo, vanta un tasso di delinquenza bassissimo e vive da tempo una felice stagione economica, con un commercio fiorente a tutti i livelli e una Borsa che mostra il suo peso sui mercati finanziari internazionali.

È anche per tutti questi motivi, oltre che per la sua natura e il suo mare straordinario, che nell'età della globalizzazione Singapore è diventata una meta mito per molti: affascina il suo costante intrecciarsi di antico e moderno, di occidente e oriente, di ricchezza economica e meraviglie naturali.

**NATURA MOLTO GENEROSA.** Chi ama l'acquariologia ben sa quanto sia importante Singapore per la sua passione: è sede di importanti quanto interessanti manifestazioni di settore, ed è da qui che provengono molte delle specie tropicali che popolano gli acquari italiani. Pochi, però, sanno che Singapore ha anche un patrimonio faunistico inestimabile. Come, per esempio, il tesoro ornitologico protetto nell'ambito del *Sungei Buloh Bird Sanctuary*, un vero e proprio Eden degli uccelli la cui visita lascerà senza fiato non soltanto gli amanti del birdwatching.

In questo paradiso per pennuti collocato lungo la fascia costiera nord occidentale dell'isola, che si estende su una vasta area coperta di piccoli laghi e di frutteti e che, nel 1987, è stata proclamata riserva naturale dalla *Malaysian Nature Society*, vivono in totale libertà ben 126 specie differenti di uccelli: la maggior parte sono stanziali, ma non mancano cospicue rappresentanze di migratori. Anzi: la grande importanza che la riserva riveste dal punto di vista ornitologico, si deve proprio alla presenza di una famosa specie di migratori, quella dei trampolieri. Già, perché a causa dell'impoverimento ecologico delle altre zone costiere, il territorio del Bird Sanctuary è ormai diventato l'unica tappa possibile per i volatili che hanno come destinazione le estreme regioni meridionali.



CON ITALO I CANI EXTRALARGE VIAGGIANO A 300 ALL'ORA. È solo un esperimento, ma rappresenta un nuovo passo avanti verso l'integrazione uomo-animali: dal 2 novembre sino alla fine di gennaio, infatti, anche cani di grossa taglia possono salire a bordo del treno Italo sorretti da una nuova filosofia, cioè non come passeggeri a mala pena tollerati, ma come veri e propri ospiti la cui presenza non reca fastidio neppure a chi cinofilo non è.

Il test servirà a verificare la formula messa a punto dai vertici di Italo, che si sbilanciano a dire che verrà molto probabilmente confermato. Ma le vere novità che vale la pena di sottolineare sono, da un lato, la formazione del personale di bordo e, dall'altro, la creazione di una sorta di decalogo che indicherà al proprietario dell'animale le condizioni più adeguate per portare con sé il suo amico. In carrozza, in questo modo, saliranno anche gli esemplari extralarge, cioè quelli che pesano più di 10 kg. Un servizio simile è già decollato con successo il 25 luglio su Trenitalia, che oggi dichiara che i suoi treni ad alta velocità, in soli due mesi, hanno già scorrazzato su e giù per l'Italia più di 5.000 cani.

Per quanto riguarda Italo, i passeggeri potranno individuare su internet i posti occupati da viaggiatori con animali, ed eventualmente prenotare in uno scompartimento diverso. L'iniziativa è frutto della col-

laborazione tra le associazioni Enpa e Lav e quelle dei veterinari Anmvi e Fnovi, e ha il patrocinio del Ministero della Salute. Per ora gli orari di accoglienza sono limitati (cani a bordo solo dalle 10 alle 16) e c'è l'obbligo della prenotazione con 24 ore di anticipo rispetto alla partenza. Il biglietto, per l'animale, costa il 30% della tariffa Basic, Economy-Smart e Prima Classe.

Tanto il comfort assicurato: in ogni vagone ci saranno appositi spazi a disposizione, e al padrone verrà offerta la borsa I love dog con un tappetino igienizzante, superassorbente e antiodore. Poche le regole da seguire: il cane dovrà essere al guinzaglio e dovrà indossare la museruola nelle fasi di salita e discesa dal treno. Indispensabile, infine, il certificato di iscrizione all'anagrafe canina.

**IL BUON ESEMPIO: ACCOGLIENZA A CINQUE STELLE PER GLI ANIMALI ALL'AEROPORTO JFK DI NEW YORK.** Un centro gestione animali per cani, gatti, cavalli e altri pet, ma anche per leoni, elefanti e chi più ne ha più ne metta, sta per diventare realtà all'aeroporto internazionale JFK di New York. Sono infatti decine di migliaia gli animali che transitano ogni anno dallo scalo della Grande Mela, e finalmente ci sarà un enorme spazio dedicato e completissimo ad accoglierli.

Il progetto, che si prevede costerà 35 milioni di dollari, è frutto dell'accordo tra le autorità e alcuni investitori privati. Per realizzarlo si utilizzerà un grandissimo capannone e altri spazi: potranno esservi ospitati i circa 70.000 animali in transito ogni anno. E il bello è che, secondo quanti hanno finanziato il progetto, il nuovo servizio potrà fruttare almeno 50 milioni di dollari nell'arco di vent'anni.

La nuova "sala d'aspetto" offrirà ogni tipo di servizio: canili, gattili, toelettatura, recinti, uccelliere, aree di deposito e di ristoro. Non mancherà nemmeno una sorta di palestra in cui gli animali avranno la possibilità di muoversi liberamente. Molta attenzione verrà riservata agli aspetti medici: ci saranno spazi a uso veterinario e persino un ospedale e un centro di riabilitazione oltre, naturalmente, a un'area dedicata alla quarantena.



**IL CATTIVO ESEMPIO: A LODI VERDE OFF-LIMITS PER I CANI.** Il resto del mondo ci insegna che gli animali vanno rispettati e aiutati a vivere liberi il più possibile: per esempio, i quattro zampe entrano nel teatro antico di Orange e corrono liberi nel leggendario Hyde Park di Londra. E noi cosa facciamo? Noi, il Bel Paese, sempre più spesso leggiamo in cronaca che le città vietano ai cani anche una semplice passeggiata con guinzaglio e museruola. Come è successo recentemente a Lodi, dove il regolamento di Polizia Urbana ha proclamato off limits per i quattro zampe il Parco Isola Carolina e i giardini intitolati al Barbarossa, pena una sanzione da 25 a 500 euro. Certo, non che a Lodi manchino spazi verdi e parchi (ce ne sono una trentina) dove Fido può sfogarsi in una bella corsa. Ma sembra assurdo che i cani siano i benvenuti nelle Grotte di Frasassi o nella Pinacoteca di Jesi, ma trovino i cancelli chiusi in un polmone verde di Lodi. E la legge che cosa ne dice? Probabilmente suggerirà alla cittadina lombarda di fare marcia indietro: qualche tempo fa, infatti, anche il comune di Crodo aveva cercato di vietare l'ingresso ai cani nei giardini pubblici, ma il Tar del Piemonte l'ha costretto a recedere.

Chi arriva alla riserva passando dall'ingresso Ovest, non potrà non notare un'area punteggiata da piccoli laghi d'acqua dolce che, un tempo, venivano utilizzati per la riproduzione di pesci ornamentali. Oggi quell'attività è ormai stata abbandonata, ma i pesci non lo sanno e, quindi, vi proliferano ancora abbondantemente, con tanto piacere dei molti martin pescatore e dei tarabuso cannella che svolazzano sulle rive, mentre sterne bianche, piccioni dal collo rosa, beccamoschini, colombe e bulbul sorvolano a bassa quota il perimetro a caccia di insetti di cui sono ghiottissimi.

**APPOSTATI TRA LE MANGROVIE.** Intanto, senza mai abbandonare il loro passo elegante, centinaia di trampolieri perlustrano pigramente le coste in cerca del cibo nascosto nel fango. E non si tarda a capire perché siano proprio loro, i trampolieri, i protagonisti indiscussi del Bird Sanctuary: qui, soprattutto tra settembre e aprile, se ci si apposta tra le mangrovie è praticamente impossibile non godersi lo spettacolo offerto dagli aironi bianchi e dalle gazzette, dai ciurli e dai pivieri, dai gambecchi, dalle pittime e dalle pavoncelle mongole.





Accanto a loro, ostentando un'aria tranquilla da veri padroni di casa, si muovono l'ardea cinerea, purpurea e parva, tre specie autoctone di aironi. Poco oltre, appena lungo le rive, eleggono dimora sui rami degli alberi i picchi dal capo bruno e i rarissimi uccelli mosca dalla gola ramata, i corvi e gli uccelli sarti cinerini.

Ma, se gli uccelli costituiscono la maggior ricchezza del *Sungei Buloh Bird Sanctuary*, non va comunque dimenticato che sono molti gli altri animali (pennuti compresi) che trovano a Singapore il loro habitat ideale contribuendo, nel loro insieme, a formare l'incredibile patrimonio faunistico dell'isola. Tantissimi, giusto per fare un esempio, sono i varani, signori e padroni del terreno fangoso sotto le mangrovie anche nella riserva.

Più a Sud, nel bacino di Kranji, vivono poi ancora numerosi esemplari di coccodrilli marini, diventati ormai rarissimi nel resto del mondo, sulle cui teste non mancano mai di volare le gabbianelle d'acqua, i tessitori baya, le aquile marine e i falchi pescatori.

**TURISTI NON PER CASO.** Se, dopo una full immersion nella natura, si ha voglia di prendere contatto con la realtà di Singapore anche da un punto di vista architettonico, storico, culturale e sociale, non sarà certo difficile trovare lo spunto giusto, quello che appagherà tutte le aspettative individuali. C'è per esempio *China Town* da visitare, con i suoi templi buddisti, taoisti e dedicati a Confucio, con le sue bottegucce stracolme di mercanzia, con i suoi locali dall'atmosfera magica in cui si pratica la medicina tradizionale cinese.

Ma anche *Little India* merita una visita: il profumo di fiori e spezie impregna l'aria e aleggia ovunque, dai templi indù fin sopra i banchetti che, per strada, invitano alla consultazione degli astrologi, professionisti perennemente accompagnati dal loro inseparabile pappagallo: sono convinti che solo ai variopinti volatili spetta il diritto di predire il futuro.

E se non basta ancora, ci sono i minareti d'oro della *Sultan Mosque* affacciati sulla *North Bridge Road* da vedere, o la *Baghdad Street*, il *Sultan Gate* e, soprattutto, l'*Istana Kampong Glam*, la storica reggia dei sultani malesi.

Discorso a parte, infine, per il celebre Zoo di Singapore, fiore all'occhiello dell'isola, uno dei più curati al mondo: gli animali vi vivono in aree protette che riproducono al meglio il loro habitat naturale. Ci sono orangutanghi, e anche il drago di Komodo. Non solo: la zona riservata ai coccodrilli è popolata da oltre 2.500 esemplari, mentre quella dedicata all'avifauna vede il volo di circa 3.600 uccelli appartenenti a 350 specie diverse, dai pinguini agli emù.

Infine, per chi si trova a Singapore di domenica mattina, c'è un appuntamento curioso che non va assolutamente mancato: quello con il *Bird Singing Concert*, che si svolge puntualmente all'incrocio tra due famose strade, la *Tiong Bahru* e la *Seng Poh*. Proprietari entusiasti si confrontano e competono al suon dei gorgheggi dei loro amati pennuti, accendendosi poi in animate discussioni su quale sia il cantore migliore.

#### SINGAPORE: ISTRUZIONI PER L'USO

- **DOCUMENTI** - Per l'ingresso a Singapore è necessario il passaporto e una quantità adeguata di valuta. Non sono necessarie vaccinazioni né precauzioni sanitarie particolari.

- **CLIMA** - Tropicale, con temperature diurne tra i 27 e i 32 gradi e un tasso di umidità variabile tra il 64 e il 96%. Il monzone di Nord-Est spira da dicembre a marzo, quello di Sud-Ovest da giugno a settembre.

- **CUCINA** - Singapore è una tentazione continua per il palato: sono moltissimi i ristorantini che vale la pena di provare, dalle mille varianti cinesi ai sapori forti della cucina indiana fino al gusto inconfondibile della gastronomia malese e indonesiana.

- **VALUTA** - Portatevi euro o dollari e non dimenticate la carta di credito soprattutto se non avete intenzione di rinunciare al rito dello shopping: a Singapore c'è di tutto e, spesso, i prezzi sono davvero competitivi.

- **ABBIGLIAMENTO** - Abiti sportivi e comodi per le escursioni, ma ricordate che, soprattutto alla sera, molti locali non accettano chi si presenta con un look casual.

- **LEGGI** - A Singapore non si scherza sul rispetto delle leggi che assicurano igiene e civiltà. Qualche esempio: molte salate toccano non solo a chi fuma nei luoghi pubblici, ma anche a chi attraversa la strada fuori dalle strisce pedonali, a chi butta per terra la carta di una caramella, a chi 'dimentica' di far scorrere l'acqua in una toilette pubblica...

- **INFORMAZIONI** - Il sito ufficiale dell'Ufficio del turismo di Singapore, con informazioni anche su eventi, festival, shopping e cultura, si trova all'indirizzo <http://www.yoursingapore.com/content/traveller/en/experience.html>

# la bacheca

## CLASSIFIED ADS

### MANDA IL TUO CURRICULUM VITAE IN REDAZIONE!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore per l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.

Inviare richieste a: VIMAX srl - via Rezzonico, 23 - 22100 Como  
fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

### LAVORO / domanda

**Toielettatrice professionista Apt.** conto terzi con Partita Iva, si rende **disponibile per valutare proposte di lavoro** nelle zone di Torino, Cuneo e Asti. Esperta su cani, gatti e furetti in bagni specifici e antiparassitari, taglio a forbice commerciale, stripping su standard di razza e tosature.

Inviare richieste a: VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 5/A

**Commessa** con 7 anni di esperienza altro settore **cerca lavoro in petshop** zona Torino e prima cintura. Info: cell. 3405058364

**Agente di commercio** già inserito nella vendita di prodotti per petshop e rivendite agrarie, **cerca mandati di agenzia** da affiancare a quello già esistente. Zona di riferimento Bologna e Ferrara, ma valuta anche su Ravenna e Forlì. Info: cell. 3926238168

**Toielettatore professionista** disponibile su Torino o Genova. Con esperienza pluriennale, bagni cani e gatti, toelettatura da esposizione e commerciale, stripping specializzato, taglio a forbice. Info: cell. 3463500783

**Agente** iscritto enasarco dal 1992, cerca ditte mandanti nel settore petfood e accessori per animali per la zona **Liguria**. Info: cell. 3472737076, collmar@inwind.it

Titolare di un petshop, **cerca lavoro come commessa o responsabile vendita** in petshop o simile. Cuneo e provincia. Info: cell. 3478237722

### LAVORO / offerta

Si offre un lavoro come **tosatore responsabile**, in provincia di La Spezia (Sarzanà). Si richiede disponibilità anche solo due o tre volte la settimana. Info: cell. 3397201811 - 3203187056

**Antichi Fenici** concessionario per la Sicilia della ditta Dagel, produttrice dei mangimi Althea Formula, **ricerca rivenditori esclusivisti** per zone libere. Info: cell. 3476711950 - 3474044615

**Macropet srl**, azienda leader nel settore degli alimenti per animali ed accessoriistica, **ricerca informatori veterinari** su tutto il territorio nazionale e in particolare per il Lazio. Inviare dettagliato curriculum (all'attenzione della Direzione Commerciale) a: info@macropet.com, fax 0549906626

**Azienda specializzata** in prodotti professionali per la cura di animali da compagnia e la pulizia di ambienti domestici, **valuta nuovi agenti plurimandatari già inseriti**, per ampliamento della rete commerciale. Inviare curriculum a: commerciale@linea101.it

**Pampered srl**, prestigiosa azienda che opera nel settore del pet con marchi in licenza come Hello Kitty e Disney, **ricerca agenti** su tutto il territorio. Si valuteranno le proposte di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di un importante pacchetto clienti. Info: info@pampered.it

**Medivet snc** cerca **collaboratori in tutta Italia** per una nuova linea di prodotti per la salute e il benessere di cani e gatti. Tra i prodotti più richiesti segnaliamo: Arti Plus G, Hepato Can, Pancrezim, Tranqui Dog, Vitamina K Pasta. Info: info@medivet.it

**T.A.F Trans Aquarium Fish** ricerca **agenti** per il potenziamento della rete di vendita, nelle zone ancora libere. Marchi distribuiti JBL, Nawa Aquarium System, Cs Aquaristik, pesci e piante per acquario, rocce vive, mangimi surgelati, accessori per acquario. Info: tel. 0119866465, info@tafsrl.it

**E'quo srl**, ormai noto marchio per la qualità e il packaging dei propri prodotti, operante nel settore acquari, la cui gamma dal 1° settembre è stata arricchita con una nuova linea di alimenti, **ricerca agenti plurimandatari** nelle seguenti regioni: Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Trentino Alto Adige, Sardegna, Sicilia. Info: inviare cv a info@equoitaly.com, fax 0574536452

**Emmezootecnici srl** concessionario unico per la Sicilia dei marchi Professional Food, Bio Form e Hunting Dog crocchette per cani e gatti, ingrosso e distribuzione di accessori, antiparassitari e prodotti vari per il pet **ricerca agenti** per le province di Messina, Catania, Siracusa e Ragusa. Si richiede esperienza nel settore. Info: tel. 0934589091, info@emmezootecnici.it

La ditta **Aquili**, produttrice di una linea completa per acquari caratterizzata da un elevato livello qualitativo con prezzi competitivi, ricerca **capo area Centro-Nord** (una persona che abbia maturato significative esperienze nel settore pet/acquari, motivata al raggiungimento di importanti obiettivi); **venditore/trice interno/a** (residente in provincia di Ancona per nuove linee prodotti) e **agenti plurimandatari** per le zone ancora libere. Info: tel. 071740640, info@aquili.it

**Josera**, azienda leader tedesca, produttrice da oltre 70 anni di alimenti naturali per cani e gatti, **cerca agenti** per potenziare la rete distributiva grossisti nelle regioni Sicilia, Sardegna, Campania, Piemonte, Liguria, Veneto. Info: gammapet@libero.it

**Cercasi toelettatore/toielettatrice** capace per toelettatura in **provincia di Bergamo**. Info: inviare cv a info@amiciperilpelo.net

Rinomata **azienda produttrice di collari e guinzagli** in vero cuoio conciato al vegetale, made in Italy, **ricerca agenti** per zone libere. Info: tel. 0934467339, info@gruppomonte.com

**Azienda leader** nel settore pet, ricerca un **responsabile vendite**. La figura, che risponde del suo operato direttamente alla direzione generale, sarà responsabile dell'incremento delle opportunità di business e dello sviluppo commerciale avendo inoltre la responsabilità di garantire, nel rispetto delle linee strategiche aziendali, il raggiungimento degli obiettivi in termini di capillarizzazione della rete vendita e di fatturato. Si richiedono: ottime capacità di comunicazione, relazionali e motivazionali, notevole capacità di pianificazione e predisposizione a lavorare in autonomia e per obiettivi, forte orientamento al risultato e predisposizione a lavorare in team, disponibilità incondizionata agli spostamenti e trasferte necessari. Sarà considerato come titolo non determinante, ma preferenziale, la conoscenza della lingua inglese. Info: Inviare richieste a VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 11/B

**Monge & C. spa** azienda leader di mercato nei prodotti umidi per cane e gatto, proprietaria dei marchi Monge Superpremium, Lechat Natural, Lechat e Special Dog Excellence, Special Dog, Gemon, Gran Bontà, Simba, in forte crescita di fatturato nell'ultimo triennio e con ambiziosi obiettivi per il 2013, **ricerca agente pluri/mono**, canale specializzato zone: Pavia, Cremona, Lodi, Grosseto, Arezzo, Siena, Umbria, Benevento, Vibo Valentia. È previsto un interessante trattamento provvigionale e incentivi legati a obiettivi di vendita in grado di soddisfare le candidature più qualificate. Info: info@monge.it

La ditta **Nuova Cuoio** produttrice di guinzaglieria in cuoio, **cerca agenti** per zone libere. Info: inviare cv a info@eurocuoio.it

**Fiorucci Pets** per inserimento di nuovo brand sul mercato **ricerca coordinatori** di zona per il Nord e Centro Italia. Info: Lidy Factory srl, via del Redentore 3, Schio (VI) tel. 0445520430, info@lidyfactory.it

**Cosmetica Veneta srl** produttrice di cosmetici per animali domestici a marchio Yuup!® **cerca agenti plurimandatari** e distributori già operativi nel settore del pet per tutto il territorio nazionale. Info: info@cosmeticaveneta.it

**Cosmetica Veneta srl** as producer of cosmetic products for pets is looking for European distributors to deliver its brand Yuup!® totally made in Italy. Info: info@cosmeticaveneta.it

**Aries Srl** cosmesi professionale per cani e gatti, **cerca agenti mono/plurimandatari** per le zone del Veneto, Friuli Venezia Giulia, Lombardia, Piemonte, Toscana e Sardegna. I candidati ideali sono: amboesperti esperti e motivati, ben introdotti nel settore pet e toelettature. Inviare curriculum a: info@ariessrl.eu, fax 0965370903

La ditta **Nuova Cuoio** produttrice di guinzaglieria in cuoio **cerca agenti** per zone libere. Info: inviare cv a info@eurocuoio.it

La **Surgicalory Mobili Lory Group** azienda produttrice nel settore pet e veterinario **cerca agenti plurimandatari** da inserire nella propria rete vendita zone Emilia Romagna, Lazio, Veneto e Lombardia. Info: tel. 0522861079, generalmanager@surgicalory.com

**Azienda distributrice** di prodotti pet presso pet-shop, agrarie, garden, allevatori, presente sul territorio del Nord-Ovest da oltre 30 anni, con propria forza vendita, depositi e uffici, automezzi di proprietà con portata da 5 a 50 q.li di cui 4 muniti di sponda idraulica con personale proprio addetto alle consegne, **esamina proposte** di distribuzione ulteriori prodotti nei canali di vendita citati. Info: inviare richieste a VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 1/A

**4 Pets srl**, distributore del marchio di cosmetici per animali Requal, in un'ottica di potenziamento della propria rete commerciale in Italia, ricerca agenti mono o plurimandatari per l'intero territorio nazionale. Se interessati, inviare cv a: info@4pets.it, tel. 0307461727.

La ditta **Aquili**, produttrice di una linea completa per acquari caratterizzata da un elevato livello qualitativo con prezzi competitivi, **ricerca capo area centro nord** (una persona che abbia maturato significative esperienze nel settore pet/acquari, motivata al raggiungimento di importanti obiettivi); **venditore/trice interno/a** (residente in provincia di Ancona per nuove linee prodotti) e **agenti plurimandatari** per le zone ancora libere dell'Italia. Info: tel. 071740640, info@aquili.it

**Euroitaliapet** Emilia Romagna, distributore per Winner Plus, Josera e Grau, in notevole espansione e con ulteriore potenziale di crescita, **ricerca agenti pluri/mono** per le provincie di Lombardia e Emilia Romagna. Si prevede un trattamento economico adeguato agli obiettivi di vendita. Inviare cv a: massimo.araldi@gmail.com

## ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / ricerca

**Negozio in Torino cerca stock di merce** settore acquari e piccoli roditori, soprattutto piccoli acquari, decorazioni e gabbie. Ritira anche piccoli quantitativi ma solo in Torino e province limitrofe. Info: cell. 3406867957 (chiamare nel pomeriggio)

## ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

A Torino **cedesi** per motivi familiari **avviato negozio di alimenti e accessori** per animali con toeletta, ottima zona, ampia clientela fidelizzata dimostrabile, ambulatori veterinari vicini. Licenze e attrezzatura per vendita animali (cani, gatti, lagomorfi, roditori, pesci rossi, uccellini non esotici). Possibilità di affiancamento. La richiesta è di 25.000 euro più giacenze. Info: 3483545504

**Vendo toelettatura** a Ferrara composta da locali e attrezzature moderni, aria condizionata e riscaldamento, vano con 2 vasche e 2 tavoli asciugatura e sala con 2 tavoli taglio, saletta attesa, sala parcheggio cani, bagno con doccia, antibagno con lavatrice. 35.000 euro non trattabili. Info: cell. 3482295297, sajo.63@alice.it

**Vendo attrezzatura** di soli 5 mesi:

- **toeletatura professionale** (vasca in acciaio inox con pedana e sportello apribile, 3 tavoli da lavoro con tappetino antiscivolo e braccio per legare i cani, phon soffiatore con regolazione di temperatura);

- numero **2 box self service** completi di vasca acciaio apribile con pedana per facilitare la salita, tavolo da lavoro, phon, aspirapeli, sistema autopulente, miscelatore con dosatore shampoo.

Info: tel. 0309745179, cell. 3496906701

**Cedes** rinomata azienda presente nel mercato del pet da oltre 10 anni, dedicata alla vendita all'ingrosso di alimentazione naturale per cani e gatti con esclusiva di due marchi. La sede si trova nel Lazio. L'attività è ben avviata con opportunità ulteriore di enorme sviluppo. Info: stefano66natural@libero.it

**Vendesi petshop** con toelettatura, reparto acquariologia, ornitologia, roditori, cane e gatto allestito e ben avviato di 500 mq zona Oderzo (TV) su strada statale. Info: (sig.ra Carmen) tel. 0422815935, cell. 3466604181, cicosrl.oderzoo@gmail.com

In Alassio (SV), **cedesi boutique** di accessori e alimenti per cani e gatti. Ottima posizione, clientela consolidata. Per l'aggravarsi di problemi personali, prezzo interessante. Trattativa riservata. Info: tel. 0182648703, amicocanegatto@teletu.it

**Cedes** attività di alimenti e accessori per animali con annessa toelettatura a Genova. Info: cell. 3463300783

Per rinnovo linee, **vendesi stock di merce** a prezzi molto convenienti. Info: cell. 3485809741

**Vendesi box per cani:** struttura composta da 9 box a schiera coibentati e completi di porta con serratura e gattaiola. Dimensione di ciascun box: 2 x 2 m con altezza da 2 m a 1.80 m. Complessivamente la misura della struttura è di 2 x 18 m. Compresi nel prezzo vengono forniti anche 11 cancelli zincati completi di chiusura. La struttura è usata ma pari al nuovo avendo solo ospitato gatti sterilizzati. Info: cell. 3338075000 - 3936594120

**Cedes** avviato negozio storico di animali e accessori con due ingressi più annessa toelettatura. Ottima zona, ampio parcheggio, clientela fidelizzata, licenza e attrezzatura per vendita animali (cani, gatti, volatili, acquariologia) zona Bari. Info: cell. 3498178263

**Cedes** avviatissimo **petshop** con toelettatura a Cervia (RA). Doppia attività distribuita su 150 mq: rivendita accessori, alimenti e piccoli animali (uccelli - roditori - pesci), toelettatura con vasca inox, 3 phon, 1 soffiatore, 2 tavoli taglio. Ottimo reddito. Consolidato pacchetto clienti, parcheggio privato, ottima visibilità con 7 vetrine a pochi passi dal mare e dal centro. Info: cell. 3388408821

**Cedes** a Modena in zona di forte passaggio e con comodo parcheggio avviata **toeletatura** ventennale con vendita di accessori, alimenti e animali vivi. Buon reddito per 2-3 persone. Info: (sig. Antonio) tel. 059222076

**Vendesi** per cessata attività di alimenti ed accessori per animali:

**Scaffalatura** in metallo grigio chiaro composta da elementi (altezza 2,05 m e 2,52 m - larghezza 50 cm e 1,00 m, profondità 40 cm e 60 cm).

La scaffalatura per 2,50 m è a pannelli forati completa di ganci semplici per appendere la merce; le mensole hanno i portaprezzi e tutta la scaffalatura è dotata di ganci per fissaggio alla parete. Idonea per una superficie di circa 45 m. Il banco di vendita è composto da tre elementi di 60x75x96h, con cassetti e ripiani, di colore grigio con frontale chiuso di colore rosso/arancio. Prezzo totale 4.319 euro iva compresa.

**Vendesi anche 2 sospensioni** di sano colore grigio alluminio, diametro 56 cm alla base, h 65 cm. Prezzo totale 542 euro.

Il tutto è stato usato da aprile 2009 a gennaio 2011.

**Vendesi stock di merce** (guinzaglieria, impermeabili, maglie, attrezzature per uccelli, maglioni, giochi) delle migliori marche. Quasi trecento articoli a 702,56 euro iva compresa.

Info: cell. 3407325191 - 3476310296, iltorchio@iol.it

**Vendesi fontane a caduta** marca Eurolife con un diametro di cm 90 da lato a lato per un'altezza di 46 cm con relativi supporti di cm 91x91x70/h. Hanno una capacità ciascuna di circa 250 l e sono complete di due lampade con relativo supporto per montaggio a soffitto. Info: cell. 3460839969, milagrosriz@hotmail.it

**Vendesi petshop** (toeletatura + vendita mangimi e accessori) mq totali 60. Causa trasloco. Attività ben avviata in **provincia di Bari**. Completamente arredato, climatizzato. Possibilità di corso toelettatura. Info: (sig.ra Marina) cell. 3495007298

**Vendesi stock di 41 cappottini** varie misure e modelli linea Bobby France al prezzo di euro 700. Info: 0514847284, gattolandia09@libero.it

**Azienda vende** n. 22 acquari da 50x50x60h, 24 acquari da 100x60x40 h, 12 acquari da 30x30x30 h (tutti completi di struttura in alluminio tubi e valvole), 1 impianto a osmosi inversa 700l/giorno (escluso membrane e cartucce filtranti), 7 vasche in plastica da 60 l l'uno e 2 da 30 l l'uno. Ottimi per negozi, allevamento o serra. Zona Fiano Romano (RM). Info: 3357280221

**Cedes** in provincia di Bergamo **toeletatura** già avviata comprensiva anche di una postazione lavaggio cani self 24h. Info: cell. 3282712972

In provincia di Modena **cedesi petshop** di 350 mq più toelettatura allestito, ben avviato, ottima zona, clientela fidelizzata, ampio parcheggio privato. Inviare richieste a: VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 11/A

**Cedes** avviata **toeletatura** di circa 52 mq, con sede in Genova Levante, con annessa rivendita di mangimi e accessori, con possibilità di trasformarla in ulteriore area per tagli. Vasta clientela. Posizionata vicino a tre supermercati, una scuola di ampie dimensioni, negozi, casa comunale, imbocco autostradale, a circa 50 m dalla spiaggia e da una delle più belle passeggiate lungocosta della città. Posteggio di fronte al negozio, assenza di concorrenti nel raggio di diversi chilometri. Cedes per trasferimento all'estero. Info: cell. 3883462732, fatbatsas@email.it

**Vendesi stock di merce:** gabbie per roditori e uccelli, piedistalli per gabbie, accessori gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe a prezzi interessantissimi. Info: cell. 3475948661

**Cedes** attività di alimenti accessori per animali e sementi presente nel mercato da 15 anni nelle vicinanze di Torino, prezzo interessante. Trattativa riservata. Info: cell. 3355333153

**Vendesi stock di merce** per negozio di acquariologia.

Vasche esposizione pesci: batteria composta da 6 vasche di 120 cm divisa in 3 vasche da 40x40, pannelli scorrevoli e filtro individuale ogni vasca, compresa pompa e riscaldatore. Illuminazione a neon t8. Acquario usato 120x50 cm, scaffalature a muro zincate circa 8 m lineari. Accessori vari per acquari. Info: cell. 3355321724, tel./fax 0309386120, acquarioland2009@libero.it

**Vendo attività** di rivendita articoli per animali di oltre 150 m in pieno centro a Pinero (TO) su piazza con parcheggio.

Reddito per tre addetti. Fatturato medio annuo di euro 250.000. Richiesta euro 159.000 non trattabili, compresi di circa 65.000 euro di magazzino. Valuto anche gerenza a riscatto con solo l'antico del magazzino. L'attività è aperta da oltre 25 anni. Arredamento nuovo con canone di affitto rinnovato per 12 anni di euro 800 mensili. Chiamare solo se realmente interessati. Info: 3482589019

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA BACHECA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. Vimax Magazine offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. CLASSIFIED ADS is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. Vimax Magazine exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

# gli appuntamenti

## NOT TO BE MISSED

### pet expo

#### 18-20 GENNAIO 2013 IIPTF 2013

Expocentre, A-11, Sector-62 Noida - 201301, U.p. India  
Info: tel. +91/120/4727108, info@iipft.com, info@lbassociates.com

#### 8-10 FEBBRAIO 2013 AQUA AQUARIA INDIA 2013

Loyola College, Vijayawada, Andhra Pradesh, India  
Info: tel. +91/484/2321722, www.aquaaquaria.com, pubmpeda@gmail.com

#### 20-22 FEBBRAIO 2013 GLOBAL PET EXPO

Orange Country Convention Center Orlando, FL Usa  
Info: tel. +1/203/5320000, www.globalpetexpo.org, www.americanpetproducts.org

#### 7-9 MARZO 2013 PROPET SPAIN 2013

Feria de Madrid, Madrid, Spain  
Info: www.ifema.es/web/ferias/propet/default.html, ifema@ifema.es

#### 7-10 MARZO 2013 PET SHOW 2013

San Paolo Brasile  
Info: tel. +55/11/94945955, www.fairpetshow.com.br, julianelli@moskum.com.br

#### 16-24 MARZO 2013 EQUITANA 2013

Exhibition Centre essen, Germany  
Info: tel. +49/211/90191201, www.equitana.com, info@equitana.com

#### 19-20 MARZO 2013 PATS 2013

Harrogate IC, Yorkshire, UK  
Info: www.patshow.co.uk

#### 23-25 APRILE 2013 ZOOVETEXPO 2013

IRC, Kyiv, Ukraine  
Info: tel. e fax +38/044/2580123, www.zoovetexpo.com, manager@trojan.kiev.ua

#### 9-12 MAGGIO 2013 ZOOMARK INTERNATIONAL 2013

BolognaFiere, Bologna, Italy  
Info: Segreteria operativa / *Operating secretariat*: via Monte Rosa 11 20149 Milano, Italy, tel. +39/02/4691254, fax +39/02/436763, zoomark@pec.it, plesse@zoomark.it; Promozione e vendita / *Promotion and sale*: tel. +39/031/3109353, fax +39/02/436763, info@zoomark.it

#### 10-12 MAGGIO 2013 PET FAIR Lodz, Poland

Info: +48/42/6362983, fax +48/42/6372935, www.mtl.lodz.pl, info@mtl.lodz.pl

#### 23-25 MAGGIO 2013 PET VET RUSSIA EXPO 2013

Crocus Expo, Moscow, Russia  
Info: www.zoorussia.ru, info@zoorussia.ru

#### 30 MAGGIO-2 GIUGNO 2013 AQUARAMA 2013

Suntec Singapore  
Info: tel. +65/65920889, fax +65/64386090, www.aquarama.com.sg, aquarama-sg@ubm.com

#### 31 MAGGIO - 2 GIUGNO 2013 PET EXPO ROMANIA 2013

Romexpo, Romania  
Info: +40721523504, www.petexpo.ro

#### 2-4 GIUGNO EXPOZOO 2013

Eurexpo, Lyon, France  
Info: tel. +33 (0)1/49521430, www.expozoo.com, contact@expozoo.com, catherine.dagom@europ-expo.com

#### 26-28 GIUGNO 2013 MEXICO PET EXPO 2013

Expo Guadalajara Convention Center, Guadalajara, Mexico  
Info: www.mexicopetexpo.com, info@mexicopetexpo.com

#### 23-25 LUGLIO 2013 SUPERZOO 2013

Mandalay Bay Convention Center Las Vegas, Nevada  
Info: tel. +1/800/9997295, +1/626/4472222, www.superzoo.org, info@wpmail.org

#### 22-25 AGOSTO 2013 PET FAIR ASIA 2013

Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center, China  
Info: www.petfairasia.com

#### 22-25 AGOSTO 2013 INTERPETS 2013

Makuhari Messe, Chiba, Japan  
Info: tel. +81/332628460, fax +81/332628442, www.interpets.jp, info@interpets.jp

#### 8-10 SETTEMBRE 2013 SPOGA GAFA 2013

Cologne, Germany  
Info: www.spogagafa.com

#### 15-16 SETTEMBRE 2013 PATS 2013

Sandown Park, Surrey, UK  
Info: www.patshow.co.uk

#### 20-22 SETTEMBRE 2013 PET INDUSTRY CHRISTMAS TRADE SHOW

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, ILL, Usa  
Info: tel. +1/312/5781818, fax +1/312/5781119, www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

#### 9-10 OTTOBRE 2013 AQUA 2013

Telford International Centre, England  
Info: tel. +44(0)/1892 862848, www.aquatelford.co.uk

#### 10-12 OTTOBRE 2013 IBERZOO'13

Fiera di Zaragoza, Zaragoza, Spain  
Info: tel. +34/93/4524598, fax +34/93/4524599, www.iberzoo.com, info@iberzoo.com

### congressi internazionali international forums

#### 24-25 GENNAIO 2013 GLOBAL PETS FORUM 2013

Hotel Marriott, Prague, Czech Republic  
Info: www.petsinfo.net/get/9430/11

#### 8-10 MARZO 2013 CONGRESSO INTERNAZIONALE - LEISHMANIOSI CANINA E MALATTIE DA VETTORI: A CHE PUNTO SIAMO? - Pisa

Info: SCIVAC, tel. 0372403508, www.scivac.it, info@evsrl.it

#### 22-24 MARZO 2013 77° CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC - LA DIAGNOSTICA PER IMMAGINI OGGI: COME DOBBIAMO INIZIARE, DOVE POSSIAMO ARRIVARE - Milano

Info: SCIVAC

#### 15-17 APRILE 2013 PETFOOD FORUM 2013

Renaissance Schaumburg, 1551 North Thoreau Drive, Schaumburg, Illinois, USA  
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com

#### 17-18 APRILE 2013 PETFOOD WORKSHOP: WORLD OF INGREDIENTS

Renaissance Schaumburg, 1551 North Thoreau Drive, Schaumburg, Illinois, USA  
Info: http://petfoodforum.petfoodindustry.com

#### 23 AGOSTO 2013 PETFOOD FORUM CHINA 2013

Shanghai World Expo Exhibition and Convention Center, 1099 Guozhan Road, Shanghai, China  
Info: http://www.petfairasia.com, petfoodforum.petfoodindustry.com/PetfoodForumChina/

### expo cani dog shows

12-13 GENNAIO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rho (MI) - Info: ENCI tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323, www.enci.it, expo@enci.it

19-20 GENNAIO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Padova (PD) - Info: ENCI

26-27 GENNAIO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Eboli (SA) - Info: ENCI

2-3 FEBBRAIO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Forlì (FC) - Info: ENCI

9-10 FEBBRAIO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Arezzo (AR) - Info: ENCI

16-17 FEBBRAIO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Sassari (SS) - Info: ENCI

23-24 FEBBRAIO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ancona (AN) - Info: ENCI

2-3 MARZO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Gonzaga (MN) - Info: ENCI

10 MARZO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cagliari (CA) - Info: ENCI

17 MARZO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ragusa (RG) - Info: ENCI

23-24 MARZO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Reggio Emilia (RE) - Info: ENCI

31 MARZO 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rimini (RN) - Info: ENCI

6 APRILE 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ferrara (FE) - Info: ENCI

7 APRILE 2013 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA SanRemo (IM) - Info: ENCI

### expo gatti cat shows

19-20 GENNAIO 2013 EXPO FELINA Bologna - Info: ANFI tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479, www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

2-3 FEBBRAIO 2013 EXPO FELINA Siena - Info: ANFI

16-17 FEBBRAIO 2013 EXPO FELINA Cernobbio - Info: ANFI

2-3 MARZO 2013 EXPO FELINA Chivasso - Info: ANFI

16-17 MARZO 2013 EXPO FELINA Genova - Info: ANFI

6-7 APRILE 2013 EXPO FELINA Viterbo - Info: ANFI

20-21 APRILE 2013 EXPO FELINA Venezia - Info: ANFI

# i contatti

## BUSINESS CONTACTS

Alimenti / food ●  
 Accessori / accessories ●  
 Igiene e cura / pet care ●  
 Vivo / live pets ●

### Acquari & co. Fish & co.

Acquarama Italia S.r.l. ● 0661662407  
 Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039  
 00060 Formello Roma  
 www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

Acquario di Bologna S.r.l. ●●●● 051796030 - 051790120  
 Via Matteotti, 37 fax 051796203  
 40064 Ozzano dell'Emilia (BO)  
 www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquario di Bologna S.r.l. ●●●● 0266011497  
 Via Telemaco Signorini, 9 fax 0266011498  
 20092 Cinisello Balsamo (MI)  
 www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquariolandia Italia ● tel. e fax 024598320  
 Via F. Rismondo, 119  
 20153 Milano  
 acquariola@tiscali.it

Acquario Lombardo S.r.l. ●● 0392459689  
 Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534  
 20035 Lissone (MI)  
 www.acquariolombardo.com  
 info@acquariolombardo.com

All Pet S.r.l. ● 0296450470  
 Via Trieste, 603 fax 0296450464  
 21042 Caronno Pertusella (VA)  
 www.allpet.it - info@allpet.it

Amblard S.a. ● +33/5/63987153 +33/5/63987154  
 20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491  
 81200 Mazamet (Francia)  
 www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Aquarialand S.a.s. ●●●● 0113112967  
 Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463  
 10137 Torino  
 www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

Aquaria Tech ●●●● 0803540025  
 Via G. Tauro, 3/E fax 0803522501  
 70124 Bari  
 www.aquariatech.com - office@aquariatech.com

Aquaristica S.r.l. ●●●● 0516814188  
 Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294  
 40010 Sala Bolognese (BO)  
 www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

Aquarium S.n.c. ●● 0997771064  
 Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242  
 74029 Talsano (TA)  
 aquasnc@tin.it

Aquarium Boutique ● tel. e fax 090719090  
 Via XXVII Luglio, 66  
 90123 Messina  
 www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

Aquarium La Torre ● tel. e fax 0882375861  
 Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476  
 71016 San Severo (FG)  
 www.aquariumlt.com - aquariumlаторe@libero.it

Aquili Andrea ●● tel. e fax 071740640  
 Via dell'Artigiano, 25  
 60037 Monte San Vito (AN)  
 www.aquili.it - info@aquili.it

Askoll Uno S.r.l. ●●●● 0444666700  
 Via Galvani, 31/33 fax 0444666701  
 36066 Sandrigo (VI)  
 www.askoll.it - askoll@askoll.it

Avi Fauna ● 070564836  
 Via Italia, 135 fax 070564023  
 09134 Pirri (CA)  
 www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Bionatura Impianti S.r.l. ● 0399241247  
 Via Alpi, 5 fax 0399201971  
 23873 Missaglia (LC)  
 www.bionaturaimpianti.it - info@bionaturaimpianti.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizzato P. & C. ●●●● 0423724073  
 Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
 31033 Castelfranco V.to (TV)  
 www.calcioimare.com, www.aqualine.it  
 info@calcioimare.com

Carmar S.a.s. ●●●● 0815743501-0815743459  
 Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496  
 80046 San Giorgio a Cremano (NA)  
 www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

Carmar New S.r.l. ●●●● 0817529205  
 Via Repubblica Marinare 126/128 fax 0817529262  
 80147 Napoli  
 www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

CE.A.B. di Ferrari Pierluigi ● 0302667121  
 Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469  
 25124 Folzano (BS)  
 www.ceabacquari.it - info@ceabacquari.it

Chemi-Vit S.r.l. ● 0522887959  
 Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
 42020 Quattro Castella (RE)  
 www.chemivit.com - info@chemivit.com

Cia S.r.l. ●●●● 0114508893  
 Strada del Francese, 152/6L fax 0114508901  
 10156 Torino  
 www.cia-acquari.it - commerciale@ciasrl-acquari.it

Croci S.p.a. ●●●● 0332870860  
 Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
 21040 Castronno (VA)  
 www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dennerle GmbH ●● +49/63317241703  
 Kroepperstraße, 17 fax +49/63317241203  
 66957 Vinningen (Germania)  
 www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

Elos S.r.l. ● 0457952142  
 Via Torricelli, 32 fax 0456371815  
 37067 Valeggio sul Mincio (VR)  
 www.eloseurope.com - info@eloseurope.com

Eschematteo S.r.l. ●●●● 0521607889  
 Via Ugozzolo, 101/A fax 0521399245  
 43122 Parma  
 info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

Ferplast S.p.a. ●● 0445429111  
 Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
 36070 Castelgomberto (VI)  
 www.ferplast.com - info@ferplast.com

FishFan S.r.l. ● 051780868  
 Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849  
 40055 Villanova di Castenaso (BO)  
 rocco@fishfan.it

Giumar S.r.l. ● 0817741925 - 0818982101  
 Via Tamburiello, 34 fax 0817747430  
 80040 Volla (NA)  
 www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

Globus International S.r.l. ● 0182559495  
 Via Burrone, 4 fax 0182559482  
 17031 Albenga (SV)  
 www.beachworld.it - ceo@beachworld.it

Hydor S.r.l. ●● 04248877  
 Via Voiron, 27 fax 0424887887  
 36061 Bassano del Grappa (VI)  
 www.hydor.com - info@hydor.com

Iemmi Ermanno ●●●● tel. e fax 059386076  
 Via Viazza, 120  
 41010 Ganaceto (MO)  
 www.iemmiermannojbl.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

Italia Azoo ●●●● 0549941190  
 Strada Cardio, 18 fax 0541489924  
 47899 Serravalle  
 Repubblica di San Marino  
 www.sottacqua.net - info@sottacqua.net

Kuda Tropical Fish S.r.l. ● 0373234461  
 Via delle Industrie, 34 fax 0373236714  
 26010 Bagnolo Cremasco (CR)  
 www.kudafish.it - info@kudafish.it

Macropet S.r.l. ● 0549907399  
 Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
 47893 Borgo Maggiore (RSM)  
 www.macropet.com - info@macropet.com

Piranha Tropical Life ●●●● 0881638838  
 Ill Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
 71100 Foggia  
 www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Porsa Italy S.r.l. ● 0302650248  
 Via Romolo Gessi, 210 fax 0302150016-0302650211  
 25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315  
 www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

Pro.D.Ac. International S.r.l. ●●●● 0495971677  
 Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113  
 35013 Cittadella (PD)  
 www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● 0523980100  
 Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
 29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)  
 www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

Red Sea Europe ●●●● +33/2/32377137  
 Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136  
 27130 Verneuil Sur Avre - France  
 www.redseafish.com - info@redseafish.com

Reef International S.a.s. ●●●● 0331792443  
 Via Arconti, 11 fax 0331772839  
 21013 Gallarate (VA)  
 www.reef-international.com - reefint@tin.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●●● 0248376157  
 Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
 20152 Milano  
 www.recordit.com - record@recordit.com

Saima Pet International ●●●● tel. e fax 0810127878  
 F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
 81030 Orta di Atella (CS)  
 saima@libero.it

Sera Italia S.r.l. ●●●● 0516661301  
 Via Gamberini, 110 - Gavaseto fax 0516661333  
 40018 San Pietro in Casale (BO) fax 0516669133  
 www.sera.it - info.seraitalia@sera.biz

TAF Trans Aquarium Fish ●●●● 0119866465  
 Via Casale, 27 fax 0119866143  
 10060 Scalenghe (TO)  
 www.tafsrl.to - info@tafsrl.to



**KUDA TROPICAL FISH s.r.l.**

**VENDITA ALL'INGROSSO  
 DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,  
 PESCI MARINI,  
 INVERTEBRATI, PIANTE**

Via delle Industrie, 34  
 26016 Bagnolo Cremasco (CR)

Tel. 0373234461, fax 0373236714  
 info@kudafish.it - www.kudafish.it



**CARMAR**  
 di CAROTENUTO PAOLO & C.  
 PESCI D'ACQUA DOLCE E MARINI  
 ACQUARI D'ARREDAMENTO  
 PIANTE E ACCESSORI



Via A. Moro, 28 - S. Giorgio a Cremano (NA)  
 Tel. +39 081 574.35.01 PBX - Fax +39 081 574.34.96

**Teco S.r.l.** ● 0544408333  
Via A. Sansovino, 35 fax 0544280084  
48100 Ravenna  
www.tecoonline.com - teco@tecoonline.com

**Tetra Italia** ● ● ● 0290448368  
Via Ludovico il Moro, 6 fax 0290756096  
20080 Basiglio (MI)  
www.tetraitalia.it - italia@tetra.net

**Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● 0444835329  
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352  
36045 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ● 0395321255  
Via Cartiera, 1 fax 0395321433  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it  
servizio.clienti@valpet.it

**Valverde Aquarium S.r.l.** ● 037188127  
Via dei Ronchi, 15 fax 0371/88614  
26813 Graffignana (LO)  
valverde.aquarium@libero.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Vitrea S.r.l.** ● 059565688  
Prov. Limidi-Ravaro, 62 fax 059859183  
41010 Limidi (MO)  
www.vitrea.it - info@vitrea.it

**Zanolli Mario** ● ● 045973472  
Via Mattarana, 11/A fax 045973473  
37141 Verona  
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

**Zolux S.a.s.** ● ● ● +33/5/46746969  
141, Cours Paul Doumer fax +33/5/46747070  
17100 Saintes  
www.zolux.com - info@zolux.com

**Zolux Italia** ● ● ● 051759428  
Via Balzani, 14 fax 051759896  
40069 Zola Pedrosa (BO)  
www.zolux.com - info@zolux.it

## Cani & Gatti Dogs & Cats

**A&AG S.r.l. Div. Nutrexa** ● 0321862871  
Via Montello, 19/A fax 0321861674  
28066 Galliate (NO)  
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

**Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l.** ● 092423013  
Via Porta Palermo, 131 fax 092422424  
91011 Alcamo (TP)  
www.adragna.it - info@adragna.it

**Aesculap Suhl GmbH - B Braun** ● +49/3681/49820  
Fröhliche-Mann-Str. 15 fax +49/3681/498249  
98528 Suhl  
www.aesculap.de

**Agras Delic S.p.a.** ● 010588586  
Via San Vincenzo, 4 fax 010588914  
16121 Genova  
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

**Agrizoo 2000 S.a.s.** ● tel. e fax 0815712523  
Via Circumvallazione esterna 7  
80018 Mugnano di Napoli (NA)  
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

**Alframa S.r.l.** ● tel. e fax 0226141945  
Via Leoncavallo Ruggero, 41  
20131 Milano  
www.catnature.com - alframasrl@virgilio.it

**Allevamento della Fioravanta** ● tel. e fax 051854594  
Via Cappelletti, 983  
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)  
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

**Almo Nature S.p.a.** ● 010253541  
Pza dei Giustiniani, 6 fax 0102535498  
16123 Genova  
www.almonature.eu - info@almo.it

**Alpi Service S.n.c.** ● ● 011975941  
Via dell'Artigianato, 5 fax 011974453  
12033 Faule (CN)  
www.alpiservice.com - info@alpiservice.com

**Animal House S.r.l.** ● 0309651831  
V.le Europa, 67 fax 0309651310  
25018 Montichiari (BS)  
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

**Animaloso - Gio'pet** ● tel. e fax 055571962  
V.le A. Righi, 89  
50137 Firenze  
www.giopet.com - info@giopet.com

**Arovit Italia S.r.l.** ● 0309914488  
Via dal Molin, 86 fax 0309120174  
25015 Desenzano Del Garda (BS)  
www.arovit.it - info@arovit.it

**Avitabile Napoleone S.r.l.** ● ● 0815737519  
Via Petrarca, 34 fax 0815737522  
80022 Arzano (NA)  
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewua.it  
contatto@tewua.it

**Baldecchi S.n.c.** ● 0559705281  
Zona PIP Frazione Penna fax 0559705352  
52028 Terranuova Bracciolini (AR)  
www.baldecchi.it - baldecchisnc@baldecchi.it

**Ballatore Pietro** ● tel. e fax 067236701  
Via Gasperina, 96  
00118 Roma  
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

**Bau Fioc Madigest S.r.l.** ● 075953817  
Z.I. Pucciarelli fax 075951128  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.baufioc.com - info@baufioc.com

**Bayer S.p.a.** ● ● 0239781  
V.le Certosa, 130 fax 0239784660  
20156 Milano  
www.vetclub.it - www.petclub.it

**Beaphar Italia S.r.l.** ● 054464418  
Via Fossombrone, 66 fax 0544479252  
48124 Ravenna  
www.beaphar.com - info@beaphar.com

**Bewital agri GmbH & CO. KG** ● +49/2862/5810  
Industriestraße 10 fax +49/2862/5819964  
46354 Sudlohn - Germany  
www.bewital.de, www.bewital-petfood.com  
info@bewital.de

**Bolton Alimentare S.p.a.** ● 031779111  
Via L. Einaudi, 18/22 fax 031779302  
22072 Cermenate (CO)  
www.boltonalimentati.it

**Bosch Italia - Animali.it** ● 339/3516852  
Via Po, 6/A  
20010 Pregnana Milanese (MI)  
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

**Bruma S.r.l.** ● 0733549333  
Contrada Vaglie, 23/B fax 0733549054  
62010 Pollenza (MC)  
www.bruma.it - bruma@bruma.it

**Camon S.p.a.** ● ● ● 0456608511  
Via Lucio Cosentino, 1 fax 0456608512  
37041 Albaredo d'Adige (VR)  
www.camon.it - camon@camon.it

**Candioli S.p.a.** ● 0113490232  
Via Manzoni, 2 fax 0113490526  
10092 Beinasco (TO)  
www.candioli.it - info@candioli.it

**Canicom S.r.l.** ● 0583462363  
Via di Sottopoggio, 32 fax 0583462411  
55060 Guamo (LU)  
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

**Cargill S.r.l.** ● 02890441  
Via Girardo Patecchio, 4 fax 0289044820  
20141 Milano  
www.cargill.com

**Cerere S.p.a.** ● 017367271  
Via del Molino, 42 fax 017367180  
12057 Neive (CN)  
www.cerere.com - cerere@cerere.com

**Ceva Vetem S.p.a.** ● 03965591  
Via Colleoni, 15 fax 0396559244  
20041 Agrate Brianza (MI)  
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**Ci.A.CRI. S.a.s.** ● 0815260121  
Via della Libertà, 473 fax 0815240312  
80010 Villaricca (NA)  
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it

**Ciam S.r.l.** ● ● ● 0736250484  
Via Piemonte, 4 fax 0736257854  
63100 Ascoli Piceno (AP)  
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

**Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale** ● ● 0114513929  
Piazza Castello, 99 piano 5 fax 011737089  
10151 Torino  
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

**Coltelleria Polla** ● tel. e fax 0131264774  
Via Vochieri, 69  
15100 Alessandria  
www.polladino.com - lipolla@libero.it

**Conagit S.p.a.** ● 075851781  
Via Rosa Luxemburg, 30 fax 0758517804  
06012 Città di Castello (PG)  
www.conagit.it - info@conagit.it

**Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Dalla Grana Mangimi** ● 0444830501  
Via Zara, 74 fax 0444835211  
36045 Lonigo (VI)  
nicola@officinalis.net

**Disegna Group** ● ● 0424471424  
Via Marsan, 28/30 fax 0424476392  
36063 Marostica (VI)  
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

**Diusa Pet S.r.l.** ● 0382947500  
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488  
27010 Marzano (PV)  
www.diusapet.it - info@diusapet.it

**DM LAB - Lilliboo** ● tel. e fax 0236550758  
Ripa Di Porta Ticinese, 13  
20143 Milano  
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it

**Dog Line S.n.c.** ● 0444240653  
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
www.dogline.it - dogline@dogline.it

**Dog Performance** ● 0321923244  
strada dei Boschi, sn fax 0321923211  
28040 Marano Ticino (NO)  
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com

**Dorado S.r.l.** ● 042659140  
Via Romea, 10 fax 0426308158  
30010 Monsole di Cona (VE)  
www.baubon.it - infoservice@baubon.it

**DRN S.r.l.** ● ● 0373938345  
Via Bellisario, 23/25 fax 0373982427  
26020 Palazzo Pignano (CR)  
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it

**Duecisi S.r.l.** ● 3489006997  
Via Saccani, 2 fax 05221860236  
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)  
www.duecisi.com - info@duecisi.com



**Lo specialista dell'acquario**  
Distribuito dal tuo fornitore di fiducia  
**CARMAR NEW SRL**  
via Repubbliche Marinare 124/128 - 80147 Napoli  
tel. 081 7529205, fax 081 7529262  
carmar.pr@tin.it - www.carmarnew.it

- Due Erre & C. S.n.c.** ● 0516466149  
Via Pradazzo, 1/D fax 0516467654  
40012 Calderara di Reno (BO)  
www.snackforpet.it - info@snackforpet.it
- Eagle S.r.l.** ● ● ● tel. e fax 050803275  
Via Pavoncella, 8  
56010 Migliarino Pisano (PI)  
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it
- Eco & Biofood S.r.l.** ● ● 0522792968  
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897  
42100 Reggio Emilia (RE)  
www.n1bio.com - info@n1bio.com
- Effeci Service S.r.l.** ● 0382957122  
Via E. Fermi, 5 fax 0382955466  
27011 Belgioioso (PV)  
www.effeciservicesrl.com - info@effeciservicesrl.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059  
Strada Paiola, 16 fax 0382483056  
27010 Cura Carpignano (PV)  
www.enac.it - info@enac.it
- Enrico Spada** ● 335/1036211  
Via Lipoi, 2  
32032 Feltre (Belluno)  
mirko.massimo@enricospada.it
- Estella S.r.l.** ● 0131950063  
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944  
15048 Valenza (AL)  
www.myfamilypets.com - info@myfamilypets.com
- Evilcollar.it** ● 04611593133  
Via dei Campi, 9 fraz. Ischia fax 04611715123  
38057 Pergine Valsugana (TN)  
www.evilcollar.it - info@evilcollar.it
- Fag S.n.c.** ● 0106514952  
Via del Costo, 7/H fax 0108682528  
16154 Genova  
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● 015511310  
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259  
13876 Cossato (BI)  
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000  
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135  
80035 Nola (NA)  
www.farmina.com - info@farmina.it
- Fashionlobotrotter** ● 3383528728  
Via di Barbiano, 2/4 fax 3483474521  
40136 Bologna  
www.doganddolls.com - info@doganddolls.com
- Faza S.r.l.** ● ● 069476419  
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033  
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)  
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111  
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferribiella S.p.a.** ● ● 0152558103  
Strada Trossi, 33 fax 0152558083  
13871 Verrone (BI)  
www.ferribiella.it - info@ferribiella.it
- Ferrzootecnia** ● ● 059313426  
Via Belgio, 16 fax 059454077  
41122 Modena (MO)  
www.ferrzootecnia.it - info@ferrzootecnia.it
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672  
Via G. Galilei, 3 fax 031899163  
22070 Guanzate (CO)  
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101  
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792  
36060 Romano d'Ezzelino (VI)  
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG** ● ● ● +49/4532/40440  
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/404466  
22941 Bargteheide (Germania) fax +49/4532/404442  
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Savona, 97 fax 0243458922  
20144 Milano  
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● 0429785401  
Via Austria, 3 fax 0429767006  
35023 Bagnoli di Sopra (PD)  
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Ghedda Mangimi S.r.l.** ● 038632677  
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664  
46035 Ostiglia (MN)  
www.ghedda.it - ghedda@ghedda.it
- Gimbomb Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452  
Via G. De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimbomb.it - marketing@gimbomb.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305  
Via Marconi, 76/78 fax 042659306  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197  
Via Roma, 22/24/26 fax 0426590930  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820  
Via Industria, 37/39 fax 0141747821  
14015 San Damiano D'Asti (AT)  
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301  
Via del Commercio, 22 fax 0744814345  
05100 Terni (PG)  
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150  
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739  
33048 San Giovanni al Natisone (UD)  
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491  
Via A.G. Eiffel, 15 fax 0654549560  
00148 Roma  
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060  
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333  
33818 Leopoldshoehe  
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it
- Inamorada** ● 0163826661  
Via Matteotti, 111 fax 0163850442  
28077 Prato Sesia (MO)  
www.inamorada.com - info@inamorada.com
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480  
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381  
55060 Badia Contignano (LU)  
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l.** (sede amministrativa) ● 02516861  
Via Fratelli Cervi, snc 0251686685  
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini  
20090 Segrate (MI)  
www.exspot.it - www.scalibor.it
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428  
Via Corciano, 14 fax 0541731395  
47924 Rimini  
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106  
Via Limitese, 116 fax 0571509618  
50053 Spicchio Vinci (FI)  
www.ivsanbernard.it - info@ivsanbernard.it
- Karlie Heimtierbedarf GmbH** ● ● ● +49/2957/770  
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399  
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)  
www.karlie.de - info@karlie.de
- Kiotolife Italia** ● tel. 074664051  
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051  
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)  
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- Kronos S.r.l.** ● 051594798  
Via Traversetolo, 186 fax 1997070740517  
43123 Parma  
www.kronossrl.it - info@kronossrl.it
- Laboratorios Bilper Group** ● ● ● +34/94/4520007  
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilboa fax +34/94/4521329  
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)  
www.bilper.com - www.menforsan.com  
info@menforsan.com
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● ● 0382573789  
Via Vigentina, 102 fax 0382575576  
27100 Pavia  
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118  
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927  
24031 Almenno San Salvatore (BG)  
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- LIDY FACTORY S.r.l.** ● 0445520430  
Via del Redentore, 3  
36015 Schio (VI)  
www.lidyfactory.it - info@lidyfactory.it
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013  
Via di Basserone, 57  
52041 Badia al Pino (AR)  
www.lifepetcare.it - info@lifepetcare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700  
Via Croce, 60 fax 0444901710  
36030 Castelnuovo (VI)  
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Marpet S.r.l.** ● 0456600134  
Via Don Sasselli d'Era, 13 fax 0457000124  
37041 Albaredo d'Adige (PD)  
www.marpet.it - info@marpet.it
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111  
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890  
20090 Assago (MI)  
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● 0459584077  
Via Roma, 52 fax 0459584078  
37060 Castel D'Azzano (VR)  
www.guendy.com - info@guendy.com
- MennutiGroup S.r.l.** ● 0571581661  
Via Ponte Cerretano, 1 ZI fax 0571580016  
50050 Carreto Guidi (FI)  
www.mennutigroup.it - info@mennutigroup.it
- Merial Italia S.p.a.** ● 0239399302  
V.le Luigi Bodio, 37/B Pal. 5 fax 0239399331  
20158 Milano  
www.merial.com - merial.italia@merial.com
- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728  
Via Baveno, 7/A  
00166 Roma  
www.merinioverline.it - maurizio.merini@libero.it
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111  
Via Savigliano, 31 fax 0172747198  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311  
Via Chieri, 61 fax 0119434289  
10020 Andezeno (TO)  
www.morando.it - morando@morando.it
- MP Group S.r.l.** ● ● ● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS S.n.c.** ● 0444572190  
Via Zambon, 69 fax 0444370902  
36051 Creazzo (VI)  
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799  
Via Repubblica, 82 fax 0187415142  
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)  
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu

**Canina**

I prodotti Canina sono distribuiti  
in esclusiva per l'Italia da

**DRN**

DRN srl V. Bellisario, 23/25 Palazzo Pignano  
Tel +39 0373 938345 - Fax +39 0373 982427  
e mail marketing@drnsrl.it - sito web: www.drnsrl.it

- Naturina S.a.s.** ● 0109415459  
Via Bobbio, 1/3 rosso fax 0108392921  
16137 Genova  
www.naturina.it - info@naturina.it
- Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● 0281811  
V.le G. Richard, 5 800-525505  
20143 Milano fax 0281817133  
www.purina.it
- Nova Foods S.r.l.** ● 0445941494  
Via Pecori Giraldi, 59/A fax 0445941522  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.novafoods.com - info@novafoods.it
- N.P. Industries S.r.l.** ● ● 0432699322  
Via Valcellina, 37 fax 0427488000  
33097 Spilimbergo (PN)  
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it
- Nuova Cuoio** ●  
0817744833  
Via Lufrano, 69 fax 0817735989  
80040 Volla (NA)  
www.eurocuoio.it - info@eurocuoio.it
- Nuova Fattoria S.r.l.** ● 0309032308  
Via Industriale, 70 fax 0309031460  
25016 Ghedi (BS)  
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com
- Nutrix Più S.r.l.** ● 0737641171  
Via Potenza, 92 fax 0737643011  
62022 Castelraimondo (MC)  
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com
- Olistika S.r.l.** ● 0549906690  
Via 25 Marzo, 19/B  
47895 Domagnano (RSM)  
www.vet-line.it - info@vet-line.com
- On Site S.r.l.** ● 0342200070  
Via Nazionale, 6 fax 0342211815  
23012 Castione Andevenno (SO)  
www.lilloshop.it - info@onsitepet.it
- Original Legno Italia S.a.s.** ● 0924514511  
di Maltese & C. fax 0924515292  
ZI C.da Fegotto  
91013 Calatafimi Segesta (TP)  
www.original-legno.it - info@original-legno.it
- P.A.C. Dog Italia S.r.l.** ● 0583952945  
Via Carignani, 120 fax 0583953162  
55100 San Filippo (LU)  
www.paccogitalia.com - info@paccogitalia.com
- Pampered S.r.l.** ● ● 0717108279  
Via Chinnici, 12 fax 0717105251  
60027 Osimo (AN)  
www.pampered.it - info@pampered.it
- Pappadrin S.r.l.** ● 0444371521  
Via Verona, 66/B fax 0444335285  
36077 Altavilla - Tavernelle (VI)  
www.pappadrin.it - pappadrin@pappadrin.it
- Pet360 S.r.l.** ● tel. e fax 022043764  
P.le Bacone, 2  
20129 Milano  
www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it
- Petinitally** ● 0245712959  
Via Palermo, 9 fax 0245714694  
20090 Assago (MI)  
www.petinitally.it - info@petinitally.it
- Pet Village S.r.l.** ● ● ● 054464418 - 0544471768  
Via Fossombrone, 26 fax 0544479252  
48124 Ravenna  
www.petvillagesrl.it - info@petvillage.it
- Promogreen.com S.r.l.** ● 038345143  
Via Emilia, 27 fax 0383214617  
27058 Voghera (PV)  
www.promogreen.com - info@promogreen.com
- Q.Vet S.r.l.** ● tel. e fax 038666326  
Via Argine Valle, 68 int. C  
46022 Felonica (MN)  
www.qvet.it - info@qvet.it
- Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it
- Rebo S.r.l.** ● 0331502700  
Via Morelli, 34/B fax 0331502703  
21053 Castellanza (VA)  
reboitalia@libero.it
- Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com
- Royal Canin Italia S.r.l.** ● 023347611  
Via Anton Checov, 50/2 fax 0233490091  
20151 Milano  
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it
- Saima Pet International** ● ● tel. e fax 0810127878  
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
81030 Orta di Atella (CS)  
saima@libero.it
- Sepiol S.a.** ● 0233610725  
Ufficio Italia fax 023319855  
Via General Govone, 56  
20155 Milano  
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com
- SERVICE S.r.l.** ● 01311850809  
Via Milano, 174 fax 01311851026  
15121 Alessandria  
www.charlottesdress.com - info@charlottesdress.com
- Slow Global** ● 0161219438  
Cascina Malcotta fax 0161220542  
13010 Stroppiana (VC)  
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com
- Solvay Chimica Italia S.p.a.** ● 02290921  
V.le Lombardia, 20 fax 0270048203  
20021 Bollate (MI)  
www.solvcat.com - lettere.vendite@solvay.com
- Spagnol Group** ● 0445369877  
Via della Fisica, 15 fax 0445368612  
36016 Thiene (VI)  
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it
- Spinacè S.r.l.** ● 0422853929  
Via Comunale di Faè, 66 fax 0422853775  
31046 Oderzo (TV)  
www.spinace.it - info@spinace.it
- Stefanplast S.p.a.** ● ● 0444639011  
Via Piazza, 47 fax 0444638315  
36020 Castegnaro (VI)  
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it  
comm.estero@stefanplast.it
- Telcom S.p.a.** ● 0831348111  
Via dell'Industria, 1 fax 0831304510  
72017 Ostuni (BR)  
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it
- Tienne S.r.l.** ● tel. e fax 095653858  
Contrada S. Croce Calcare, sn 800-228083  
95040 Ramacca (CT)  
tienne@tiscali.it
- Tolsa Italia S.r.l.** ● ● 0458780364  
V.le del Lavoro, 43 fax 0458780374  
37036 San Martino Buon Albergo (VR)  
www.tolsa.com - info@tolsa.com
- Trilly Tutti Brillì** ● 0131826819  
Strada Virgo Potens, 4/5 fax 0131826819  
15057 Tortona (AL)  
www.trillytuttribrilli.it - info@trillytuttribrilli.it
- Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● 0444833329  
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352  
36045 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it
- Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucano.int - info@tucano.int
- Unipro S.r.l.** ● 0758085198  
Via Barroccai, 19 fax 0758044167  
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)  
www.uniproline.it - info@uniproline.it
- United Pets S.r.l.** ● 023927041  
V.le Certosa, 46 fax 0239219774  
20155 Milano  
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it
- Valpet S.r.l.** ● ● ● 051760349  
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448  
40057 Granarolo E. (BO)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it
- V.B.B. S.r.l.** ● tel. e fax 075985151  
Via della Fattoria, 39  
06084 Bettona (PG)  
www.vbbpetfood.eu - info@vbbpetfood.eu
- Venturi Giuseppe** ● 0543945316  
Via S. F. D'Assisi, 31 fax 0543945184  
47016 S. Savino di Predappio (FC)  
www.venturionline.it - info@venturionline.it
- Veter Zoo S.r.l.** ● 0755051546  
Via Morettini, 19 fax 0755051143  
06128 Perugia  
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com
- Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it
- Wonderfood S.p.a.** ● ● ● 0549943311  
Strada dei Censiti, 2 fax 0549943312  
47891 Repubblica di San Marino  
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com
- Zolux Italia** ● ● ● 051754816 - 051759896  
Via Caduti di Amola, 17  
40132 Bologna  
www.zolux.com - info@zolux.it
- Zodiaco** ● ● ● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Borsea (RO)  
www.zodiaco.com - zodiaco@zodiaco.com
- Zoo Planet S.r.l.** ● ● 0499350400  
Via Malcantoni, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it
- Zoosan - L'Arca** ● ● tel. e fax 081918501  
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com
- Zootecnica Alimentare S.r.l.** ● 065214500  
Via di Macchia Palocco, 280 fax 0652310023  
00125 Acilia (RM)  
www.zoal.it - zoal@tin.it

## Uccelli Birds

- Allevamento Max** ● 0423485691  
Via Cacciatore, 2/A fax 0423756928  
31037 Loria (TV)  
www.pappagalli.com - info@pappagalli.com - maxorni@tin.it
- All Pet S.r.l.** ● 0296450470  
Via Trieste, 603 fax 0296450464  
21042 Caronno Pertusella (VA)  
www.allpet.it - info@allpet.it
- Avi Fauna** ● 070564836  
Via Italia, 135 fax 070564023  
09134 Pirri (CA)  
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it
- Boccacci S.r.l.** ● ● 0620433565  
Via Casilina, 1670 fax 0620433512  
00133 Roma  
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it
- Borgovit S.r.l.** ● 031650344  
Via Roma, 48 fax 031651419  
22046 Merone (CO)  
www.borgovit.it - info@borgovit.it
- Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C.** ● 0423724073  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calciomare.com - www.aqualine.it  
info@calciomare.com
- Chemi-Vit S.r.l.** ● ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com
- Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it
- Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.croci trading.com - info@croci trading.com
- Fioretta Rag. Gianni S.a.s.** ● ● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com
- FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Correggio, 19 fax 0243458922  
20149 Milano  
www.baomio.com - formevet@formevet.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ●●● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
37071 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ●●● 0281811  
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133  
20143 Milano  
www.purina.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●●● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Saima Pet International** ●●● tel. e fax 0810127878  
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
81030 Orta di Atella (CS)  
saima@libero.it

**Trixie Italia S.r.l.** ●●● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tropical World** ● 0331964758  
Via Torretta, 68 fax 0331949929  
21029 Vergiate (VA)  
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ●●● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ●●● 0395321255  
Via Cartiera, 1 0395321019  
23883 Brivio (LC) fax 0395321433  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Vergerio Mangimi S.r.l.** ● 049700622  
Via Roma, 56 fax 049703440  
35010 Cadoneghe (PD)  
www.canary.it - info@canary.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ●●● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Viten S.r.l.** ● 0432664401  
Via Faedis, 21 fax 0432679043  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

**Zoodiaco** ●●● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

**Zoo Planet S.r.l.** ● 0499350400  
Via Malcanton, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

**Zoosan - L'Arca** ●●● tel. e fax 081918501  
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com  
direzione@arca-zoosan.com

**Zoo Varese** ● 0332310280-9  
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

## Piccoli mammiferi Small mammals

**Avi Fauna** ● 070564836  
Via Italia, 135 fax 070564023  
09134 Pirri (CA)  
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

**Boccacci S.r.l.** ●●● 0620433565  
Via Casilina, 1670 fax 0620433512  
00133 Roma  
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corizzato P. & C.** ●●● 0423724073  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calciomare.com - www.aqualine.it  
info@calciomare.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ●●● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**Croci S.p.a.** ●●● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Fioletta Rag. Gianni S.a.s.** ●●● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Formevet S.r.l.** ●●● 024345891  
Via Correggio, 19 fax 0243458922  
20149 Milano  
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ●●● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ●●● 0281811  
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133  
20143 Milano  
www.purina.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●●● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Saima Pet International** ●●● tel. e fax 0810127878  
F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
81030 Orta di Atella (CS)  
saima@libero.it

**Trixie Italia S.r.l.** ●●● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ●●● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ●●● 0395321255  
Via Cartiera, 1 0395321019  
23883 Brivio (LC) fax 0395321433  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ●●● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Viten S.r.l.** ● 0432664401  
Via Faedis, 21 fax 0432679043  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

**Zoodiaco** ●●● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

## Rettili & Anfibi Reptiles & Amphibians

**Croci S.p.a.** ●●● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Fioletta Rag. Gianni S.a.s.** ●●● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ●●● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ●●● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Piranha Tropical Life** ● 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it



**• PRODUZIONE ACQUARI •**  
Supporti per acquari  
Espositori per negozi - Terrari

**SOLO  
INGROSSO**

via A. Righi, 1/E-F - 71016 San Severo (FG)  
ufficio: tel. e fax 0882 375861  
deposito: tel. e fax 0882 374476  
[www.aquariumltf.com](http://www.aquariumltf.com) - [aquariumltf@tiscalinet.it](mailto:aquariumltf@tiscalinet.it)



# NUOVO **Mongee** FRESH

Healthy | Softy | Tasty

Il primo patè  
con dentro i  
**BOCCONCINI!**

Ricetta ITALIANA



Deliziosi patè con un cuore di prelibati bocconcini in  
8 gustose e nutrienti ricette:

agnello, manzo, tonno, salmone, tacchino, pollo, anatra e pollo con verdure,  
per offrire ai tuoi amici il benessere quotidiano di cui hanno bisogno  
e per essere sempre in forma.

**SANO, TENERO, GUSTOSO!**

Solo nei migliori  
pet shop, garden  
e agrarie

**Mongee**  
Il petfood italiano dal 1963



Accessori per animali da compagnia



lettiere naturali



lettiere naturali profumate

lettiere agglomeranti



fieno

deodoranti per lettiera



**SNUFFY**